



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY OF PETROCHEMICAL PRODUCTS of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. valid from 1. 1. 2022	ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN FÜR PETROCHEMISCHE PRODUKTE der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o., gültig ab 1. Januar 2022
<p>Preamble These General Terms and Conditions of Sale and Delivery of Petrochemical Products of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (hereinafter referred to only as (the "General Terms and Conditions") shall be applied to the legal relations created during sale of monomers, polyolefins, agro products and sulphur of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (hereinafter referred to only as the "Seller"), if the contracting parties expressly agree on their application in the purchase contract or framework purchase contract. Different arrangements in the purchase contract or framework purchase contract shall take precedence over the respective provisions of these Business Terms and Conditions. These Business Terms and Conditions shall take precedence over those provisions of the law which are not of a compulsory nature. Unless expressly stated that specific provisions of these Business Terms and Conditions apply only to a specific product of the Seller, the following provisions shall apply to all monomers, polyolefins, agro products and sulphur of the Seller.</p>	<p>Präambel Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für petrochemische Produkte der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (im Folgenden nur "Allgemeine Geschäftsbedingungen" oder "AGB") gelten für die Rechtsbeziehungen, die sich aus dem Verkauf von Monomeren, Polyolefinen, Agroprodukten und Schwefel der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (im Folgenden nur "Verkäufer") ergeben, falls die Vertragsparteien im Kaufvertrag oder Rahmenkaufvertrag ausdrücklich deren Anwendung vereinbaren. Abweichende Bestimmungen im Kauf- oder Rahmenkaufvertrag gehen den entsprechenden Bestimmungen dieser Geschäftsbedingungen vor. Diese Geschäftsbedingungen haben Vorrang vor den gesetzlichen Bestimmungen, die keinen zwingenden Charakter haben. Sofern nicht ausdrücklich angegeben ist, dass eine bestimmte Bestimmung dieser Geschäftsbedingungen nur für ein bestimmtes Produkt des Verkäufers gilt, sind die nachstehenden Bestimmungen für alle Monomere, Polyolefine, Agrarerzeugnisse oder Schwefel des Verkäufers zu verwenden.</p>
<p>The following terms and expressions used in the General Terms and Conditions have their respective meanings:</p> <p><i>Seller:</i> ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. with its registered office in Litvínov - Záluží 1, PSČ 43670, entered into the Register of Entrepreneurs maintained by the Krajský soud v Ústí nad Labem, IČ (Identification number): 27597075, DIČ (Tax Identification Number): CZ27597075, VAT number CZ699000139</p> <p><i>Purchaser:</i> a legal person, a natural person conducting economic activity or an organisational unit having capacity to perform acts in law which has placed an Order and with which the Seller has concluded the Sale Contract;</p> <p><i>Product:</i> a petrochemical product whose sale/delivery constitutes the subject of the Order and Purchase agreement;</p> <p><i>Order:</i> a Product purchase order placed by the Purchaser;</p> <p><i>Purchase agreement/ sale contract/ frame purchase agreement:</i> a confirmation of performance of the Order by means of sale/delivery of the Product. Product sale/delivery agreement concluded between the Seller and the Purchaser under the procedure and of the content indicated herein, provided by the Seller</p> <p>Annexe No. 1 - Technical specification of transport means and units used for the transport of goods, general and delivery</p> <p>GCU agreement: general contract of use Wagons, terms GCU, available at https://www.gcubureau.org/contract-2021</p> <p>The Seller and the Purchaser may be hereinafter severally referred to as the "Party" and jointly as the "Parties".</p>	<p>Die folgenden Begriffe und Termine, die in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen verwendet werden, haben folgende Bedeutungen:</p> <p><i>Verkäufer:</i> Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. mit Sitz in Litvínov - Záluží 1, PLZ 43670, eingetragen im Handelsregister unter dem Aktenzeichen: C 24430, beim Bezirksgericht in Ústí nad Labem, ID-Nr. (Identifikationsnummer): 27597075, UID-Nr. (Umsatzsteueridentifikationsnummer) CZ27597075, MwSt. CZ699000139</p> <p><i>Käufer:</i> eine juristische Person, eine natürliche Person, die eine Geschäftstätigkeit ausübt, oder eine Organisationseinheit, die zur Vornahme von Rechtshandlungen befugt ist, die die Bestellung erteilt hat und mit der der Käufer einen Kaufvertrag geschlossen hat;</p> <p><i>Produkt:</i> ein petrochemisches Produkt, dessen Verkauf/Lieferung Gegenstand einer Bestellung und eines Kaufvertrags ist;</p> <p><i>Bestellung:</i> eine Bestellung über Kauf eines Produkts durch den Käufer;</p> <p><i>Kaufvertrag/Verkaufsvertrag/Rahmenkaufvertrag:</i> Bestätigung, dass die Bestellung durch den Verkauf/die Lieferung des Produkts erfüllt wird. Eine Vereinbarung über den Verkauf/die Lieferung eines Produkts, die zwischen dem Verkäufer und dem Käufer gemäß den hier dargelegten Verfahren und Beschreibungen geschlossen und vom Verkäufer umgesetzt wird</p> <p>Anhang Nr. 1 - Technische Spezifikation der Transportmittel und Beförderungsmittel, die für die Beförderung von Gütern verwendet werden.</p> <p><i>GCU Bedingungen :</i> Allgemeine Bedingungen für die Nutzung von Schienenfahrzeugen, veröffentlicht unter https://www.gcubureau.org/contract-2021</p> <p>Der Verkäufer und der Käufer können getrennt als "Partei" und gemeinsam als "Parteien" bezeichnet werden.</p>
<p>Article 1: TERMS OF CONCLUSION AND PERFORMANCE OF AN AGREEMENT Contractual relationship 1. The Seller and the Purchaser may conclude the Sale Contract under below procedure, including by means of acceptance by the Purchaser of the Sale Contract sent by the Seller. Unless otherwise provided for in the Sales Contract, acceptance by the Purchaser of the Sales Contract shall be effected by means of providing the Seller, without undue delay a copy of the Sale Contract signed by persons</p>	<p>Artikel 1: BEDINGUNGEN FÜR DIE SCHLIESSUNG UND ERFÜLLUNG VON VERTRÄGEN Vertragsbeziehung 1. Der Verkäufer und der Käufer können den Kaufvertrag gemäß dem nachstehenden Verfahren schließen, und das auch im Falle, dass der Käufer mit dem vom Verkäufer zugesandten Kaufvertrag einverstanden ist. Sofern im Kaufvertrag nichts anderes angeführt ist, wird die Zustimmung des Käufers zum Kaufvertrag dadurch zum Ausdruck gebracht, dass der Käufer den von den für den</p>

authorized to act on behalf of the Purchaser. Acceptance of the Sale Contract shall mean acceptance of all the Sale Contract provisions and the General Terms and Conditions. The General Terms and Conditions are also available at www.orlenunipetrolrpa.cz.

Orders

2. The Purchaser shall place Order for sale of the Product in a written form. The Purchaser declares that the person/people placing the Order and accepting the Sales Contract is/are authorized to act on behalf of the Purchaser. The Seller declares that the person providing the Sales Contract is authorized to act on behalf of the Seller.
3. The Buyer's order is valid for the Seller only (i) after delivery of written confirmation of the order by the Seller to the Buyer in documentary format, whereby a purchase contract is concluded, or (ii) after coming into effect of the corresponding purchase contract, if the purchase contract is concluded with deferred effectiveness. The purchase contract may also be concluded implicitly, by delivery of the goods in the quality, quantity and deadline specified in the Buyer's order. The order must contain the following requirements: type of goods, delivery terms.
4. If (i) the Buyer orders the delivery of goods in the order with a delivery deadline of less than one month, or orders the repeated delivery of goods for a period of less than one month, and simultaneously (ii) the order is a reaction to a price offer for goods delivered via e-mail by the Seller to the Buyer, the purchase contract may be concluded electronically in the following manner:
 - 4.1 If the Seller and Buyer have concluded a written framework purchase contract or similar contract in documentary format: the order must be sent by the Buyer to the Seller, and the purchase contract shall be concluded at the moment of delivery of email confirmation of the order by the Seller to the Buyer. In this case, the sending of the order via e-mail with no electronic signature will suffice.
 - 4.2 If the Seller and Buyer have not concluded a framework purchase contract or similar contract in documentary format: the Order can be sent by the Buyer via e-mail with a certified electronic signature, which is recommended, and the purchase contract shall be concluded at the moment of delivery of e-mail confirmation of the order by the Seller to the Buyer.
5. The sale of the Product shall be made according to the prices agreed between the Seller and Purchaser.
6. The sale of the Product may be performed as a single sale/delivery or on a partial basis. Notwithstanding the manner of sale/delivery, the Parties shall establish a schedule of sale/delivery of the Product. In the event of partial sale/delivery, each release of the Product shall be settled like a separate, single sale/delivery. In the event of a few sales/deliveries of the same Product, performed within one day, it shall be permissible to issue a collective invoice for the sale/delivery of the same Product made within the day.
7. The Purchaser shall provide the Seller, in writing or by e-mail, with all and any required instructions related to the sale/delivery in compliance with the principles described in Articles 2 and 3 hereof, respectively, depending on the delivery terms. All and any additional costs, charges or expenses, incurred by the Seller as a result of a failure to provide, defective provision or change of the instructions provided earlier by the Purchaser shall be borne by the Purchaser. The Purchaser shall provide the Seller with all and any documents and information required for proper preparation and completion of transport documents and fulfillment by the Seller of its obligations under the provisions of the tax law and provisions on statistical data.
8. A change of the date of sale/delivery shall require for its validity a consent of the Purchaser, expressed directly in writing or by e-mail. Notwithstanding the foregoing, the Seller reserves its right to change the time and date of the delivery, in the event of occurrence of circumstances being beyond the Seller's control, such as limitations in road traffic, limitations in rail traffic, roadblocks or blocked railway lines, logistic difficulties or reduction in carriers' capacity. The Seller shall immediately notify the Purchaser of any situation that might affect the timeliness of sale/delivery.
9. Timely release of the Product shall be understood as the release of the Product on the date agreed in the delivery schedule (i.e. between 00.00 and 24.00 hrs.). The Product release date shall be each time indicated in the Delivery Note or the shipment advice. This article is valid only for delivery FCA parity.
10. The performance of sale/delivery shall be effected with the tolerance of +/-10% of the Product quantities indicated in the Sale Contract.
11. The performance of sale/delivery shall be effected in compliance with the delivery bases indicated in the Sale Contract, with the use of the means of transport indicated therein, appropriate for transportation of a given Product. The Party responsible for the provision of means of transport shall provide them in a due technical condition and provide

Käufer bevollmächtigten Personen unterzeichneten Vertrag unverzüglich an den Verkäufer übermittelt. Die Annahme des Kaufvertrags gilt als Einverständnis mit allen Bestimmungen des Kaufvertrags und mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind auch unter www.orlenunipetrolrpa.cz zur Verfügung.

Bestellungen

2. Der Käufer erteilt den Auftrag zum Kauf des Produkts schriftlich. Der Käufer erklärt, dass die Person(en), die die Bestellung erteilen und den Kaufvertrag genehmigen, beauftragt worden sind, für den Käufer zu handeln. Der Verkäufer versichert, dass die Person, die den Kaufvertrag vorlegt, berechtigt ist, für den Verkäufer zu handeln.
3. Die Bestellung des Käufers ist für den Verkäufer erst verbindlich, (i) nachdem der Verkäufer dem Käufer eine schriftliche Auftragsbestätigung in Urkundenform zugestellt hat, mit der der Kaufvertrag geschlossen wird, oder (ii) nach Inkrafttreten des entsprechenden Kaufvertrags, wenn der Kaufvertrag mit aufschiebender Wirkung geschlossen wird. Der Kaufvertrag kann auch konkludent durch die Lieferung der Ware in der in der Bestellung des Käufers angegebenen Qualität, Menge und zu dem dort angegebenen Termin geschlossen werden. Die Bestellung muss folgende Angaben enthalten: Art der Ware, Lieferbedingungen.
4. Für den Fall, dass (i) der Käufer die Lieferung von Waren mit einer Lieferfrist von weniger als einem Monat oder wiederholte Warenlieferungen für einen Zeitraum von weniger als einem Monat bestellt und gleichzeitig (ii) die Bestellung eine Antwort auf ein Preisangebot für Waren ist, das der Verkäufer dem Käufer per E-Mail übermittelt hat, kann der Kaufvertrag auf folgende Weise elektronisch geschlossen werden:
 - 4.1 Wenn der Verkäufer und der Käufer einen schriftlichen Rahmenkaufvertrag oder einen ähnlichen Vertrag in Urkundenform abgeschlossen haben, muss die Bestellung vom Käufer an den Verkäufer abgesandt werden, und der Kaufvertrag entsteht im Augenblick der Zustellung der Auftragsbestätigung per E-Mail durch den Verkäufer an den Käufer. In diesem Fall genügt die Absendung der Bestellung durch den Käufer ohne elektronische Unterschrift.
 - 4.2 Falls zwischen dem Verkäufer und dem Käufer kein schriftlicher Rahmenkaufvertrag oder kein ähnlicher Vertrag in Urkundenform geschlossen ist: Kann die Bestellung vom Käufer per E-Mail mit einer garantierten elektronischen Unterschrift gesendet werden, die empfohlen wird, und der Kaufvertrag entsteht im Augenblick der Zustellung der E-Mail-Auftragsbestätigung durch den Verkäufer an den Käufer.
5. Der Verkauf des Produkts erfolgt zu den zwischen dem Käufer und dem Verkäufer vereinbarten Preisbedingungen.
6. Der Verkauf des Produkts kann als ein einmaliger Verkauf/Lieferung oder eine Teillieferung erfolgen. Unabhängig von der Art des Verkaufs/der Lieferung einigen sich die Parteien auf einem Zeitplan für den Verkauf/die Lieferung des Produkts. Im Falle von Teilverkäufen/-lieferungen wird jede Lieferung des Produkts als separate Einzellieferung/-verkauf bezahlt. Im Falle von mehreren Verkäufen/Lieferungen desselben Produkts am selben Tag ist es möglich, eine zusammenfassende Rechnung für Verkäufe/Lieferungen desselben Produkts am selben Tag auszustellen.
7. Der Käufer hat dem Verkäufer per Brief oder E-Mail alle Anweisungen in Bezug auf den Verkauf/die Lieferung des Produkts gemäß den in den Anhängen 2 und 3 dieses Dokuments beschriebenen Grundsätzen in Abhängigkeit von den Lieferbedingungen zu übermitteln. Alle zusätzlichen Kosten, Gebühren oder Aufwendungen, die dem Verkäufer infolge einer unterlassenen oder mangelhaften Anweisung oder einer Änderung der zuvor vom Käufer erteilten Anweisungen entstehen, gehen zu Lasten des Käufers. Der Käufer hat dem Verkäufer alle Unterlagen und Informationen zur Verfügung zu stellen, die für die ordnungsgemäße Erstellung und Ausfüllung der Versanddokumente sowie für die Erfüllung der Pflichten des Verkäufers nach dem Steuergesetz und den Bestimmungen über statistische Daten erforderlich sind.
8. Um Gültigkeit zu erlangen hat der Verkäufer einer Änderung des Verkaufs-/Lieferdatums ausdrücklich schriftlich oder per E-Mail zustimmen. Ungeachtet des Vorgenannten behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Lieferfristen und -termine zu ändern, wenn Umstände eintreten, auf die er selbst keinen Einfluss hat, wie z. B. Engpässe beim Straßen- oder Schienenverkehr, Hindernisse auf der Straße oder Schiene, logistische

<p>for clean tanks. The Seller reserves its right to refuse to do the loading in the event of finding any irregularities in this scope.</p> <p>12. A failure to collect the Product within a given period or time limits for reasons for which the Purchaser is responsible shall not transfer the Seller's obligations to further periods or dates, unless otherwise agreed by the Parties in writing.</p> <p>13. At the time of each release of the Product relevant from the following documents shall be enclosed (apart from the documents for the purpose of settlements between the Parties, to be sent by the Seller/Supplier by post or via electronic infoicing portal):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Delivery note 2. Inspection certificate 3. Contract - Purchasing order 4. Weight note 5. CMR 6. Customs invoice 7. CIM 8. Loading list 9. Packing list 10. Certificate of origin 11. EUR 1 (non-EU certificate of origin) 12. A.TR (certificate of origin for Turkey) 13. Confirmation of fumigation (Turkey + all overseas countries) 14. Collection letter 15. Manufacturer certificate 16. Bill of Lading / Waybill 17. VDD – export declaration 18. SAD 19. a quality certificate defining qualitative parameters of the supplied Product <p>and any other documents, if applicable</p> <p>14. Each contracting party shall inform the other contracting party without unnecessary delay about any changes of responsible persons, changes of the delivery address, as well as of the business name, registered address, company registration number, tax registration number, VAT registration number or of a change of the legal form and shall do so in writing or by an email sent to the address specified in the purchase contract. As of the proper delivery of this notice, the changes of the relevant data shall be considered effective without the necessity of concluding a written supplement to this Contract.</p> <p>15. If case of a legislature change, the Seller is authorized to unilaterally change these Business Terms and Conditions in their full scope. The Buyer shall be informed about this change of the Business Terms and Conditions at least 30 days before the change of the Business Terms and Conditions enters into effect. The new version of the Business Terms and Conditions shall be sent to the Buyer using the contact information specified in the contract with the Seller and shall also be available at www.orlenuipetrolrpa.cz. The Buyer is authorized not to accept these changes and may, following a unilateral change of the Business Terms and Conditions, unilaterally withdraw from the contract concluded between the Buyer and Seller to which these Business Terms and Conditions apply, at the latest within 15 days after the delivery of the notification of the change of the Business Terms and Conditions. In such case the contract shall be terminated as of the delivery of the termination notice to the Seller.</p>	<p>Schwierigkeiten oder Kapazitätsengpässe der Spediteure. Der Verkäufer hat den Käufer unverzüglich über alle Umstände zu informieren, die die rechtzeitige Lieferung beeinträchtigen könnten.</p> <p>9. Rechtzeitige Freigabe des Produkts bedeutet die Freigabe des Produkts zu dem im Zeitplan angegebenen Datum (d.h. zwischen 00.00 und 24.00 Uhr). Das Freigabedatum des Produkts ist immer im Lieferschein oder in der Benachrichtigung von Versand anzugeben. Dieser Absatz gilt nur für Lieferungen auf Basis der FCA-Parität.</p> <p>10. Der Verkauf/die Lieferung erfolgt mit einer Toleranz von +/- 10% der im Kaufvertrag angegebenen Produktmenge.</p> <p>11. Der Verkauf/die Lieferung erfolgt in Übereinstimmung mit den im Kaufvertrag angeführten Lieferbedingungen unter Verwendung der dort genannten, für den Transport des Produkts geeigneten Transportmittel. Die für die Bereitstellung der Transportmittel verantwortliche Partei muss die Transportmittel in einen ordnungsgemäßen Zustand versetzen und sicherstellen, dass die Tankwagen sauber sind. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Verladung zu verweigern, wenn die oben genannten Bedingungen in irgendeiner Weise nicht erfüllt sind.</p> <p>12. Wird das Produkt aus Gründen, die der Käufer zu vertreten hat, nicht innerhalb der angegebenen Frist(en) abgenommen, werden die Verpflichtungen des Verkäufers nicht auf eine spätere Frist oder ein späteres Datum verschoben, es sei denn, die Parteien haben dies schriftlich vereinbart.</p> <p>13. Bei der Freigabe des Produkts werden die relevanten von den folgenden Dokumenten beigefügt (mit Ausnahme der Dokumente zur Sicherstellung der Abrechnung zwischen den Parteien, diese werden vom Verkäufer/Lieferanten per Post oder über das E-Invoicing-Portal übermittelt):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lieferschein 2. Attest 3. Kaufvertrag - Bestätigung der Einkaufsbestellung 4. Wiegezettel 5. CMR-Beförderungsdokument (Straße) 6. Zollrechnung 7. Beförderungsdokument (Eisenbahn) 8. Frachtbrief 9. Packliste - Verpackungsmaterial 10. Ursprungszeugnis der Ware 11. Ursprungszeugnis der Ware 12. Ursprungszeugnis der Ware 13. Bestätigung über die Palettenbehandlung 14. Collection letter 15. Manufacturer certificate 16. Bill of Lading / Waybill 17. Exportbegleiddokument 18. SAD 19. eine Qualitätsbescheinigung, in der die quantitativen Parameter des gelieferten Produkts angegeben sind <p>und (v) gegebenenfalls weitere Dokumente.</p> <p>14. Jede Vertragspartei hat der anderen Partei ohne unnötigen Verzug beliebige Änderungen ihrer verantwortlichen Personen und jede Änderung ihrer Lieferanschrift sowie ihrer Firma, ihres Sitzes, ihrer Umsatzsteuer-Identifikationsnummer, ihrer MwSt.-Umsatzsteuernummer oder eine Änderung der Rechtsform des Unternehmens schriftlich oder per E-Mail an die im Kaufvertrag angegebene Adresse mitzuteilen. Durch die ordnungsgemäße Zustellung dieser Mitteilung erfolgt eine Änderung der angeführten Angaben, ohne dass eine schriftliche Änderung dieses Vertrags erforderlich ist.</p> <p>15. Erfolgt eine Änderung der Gesetzgebung, hat der Verkäufer die Möglichkeit, diese Geschäftsbedingungen einseitig und in ihrer Gesamtheit zu ändern. Der Käufer wird über eine solche Änderung der Bedingungen mindestens 30 Tage vor der Wirksamkeit der Änderung der Bedingungen informiert. Die neue Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen wird dem Käufer an die im Vertrag mit dem Verkäufer angegebenen Kontaktdaten zugesandt und auch auf der Website www.orlenuipetrolrpa.cz veröffentlicht angeführt. Der Käufer hat das Recht, diese Änderungen abzulehnen und den zwischen ihm und dem Verkäufer geschlossenen Vertrag, auf den sich die Geschäftsbedingungen beziehen, innerhalb von 15 Tagen nach Zustellung der Mitteilung über die Änderung der Geschäftsbedingungen zu kündigen. In diesem Fall wird der Vertrag zum Zeitpunkt der Zustellung der Mitteilung dem Verkäufer beendet.</p>
--	---

Article 2: PRINCIPLES OF PERFORMANCE OF DELIVERY UNDER THE TERMS OF FCA LITVĪNOV/FCA ANY OTHER ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. PLANT

1. In the event of sale/delivery performed in rail means of transport of the Purchaser under the terms of FCA collection point (the place of recorded release of the shipment to the carrier indicated by the Purchaser) of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov/ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant located in any other place.
- 1.1 The Purchaser shall meet the Product sale/delivery schedule agreed by the Parties only in rail means of transport meeting the technical requirements defined in Annexe No. 2 hereto. Rail means of transport (rail tankers) set out in the previous sentence should be marked in compliance with applicable legal provisions in force and have shipment documentation that arouses no doubts as regards the Product that may be transported with the use thereof and the data of the Purchaser to which the Product shall be released.
- 1.2. In the event of a failure by the Purchaser to meet the conditions set out in Section 1.1. hereof, the Seller reserves its right to refuse to accept the rail means of transport in the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov or any other place.
- 1.3. The Purchaser shall provide the Seller by e-mail, with the proposed schedule of sale/delivery of the Product with rail means of transport from the Seller's Plant not later than 7 (seven) business days prior to the date of the planned sale/delivery of the Product. The Seller shall confirm or propose a new schedule to the Purchaser by e-mail within 3 (three) business days of the receipt of the schedule proposed by the Purchaser. All and any changes to the agreed schedule shall require a consent of both Parties, given by e-mail.
- 1.4 Each provision by the Purchaser of an empty rail means of transport for the purpose of loading the Product shall require arrival notification by the Purchaser including: numerical specification of rail means of transport, time of arrival at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov or any other place, name of the carrier indicated by the Purchaser for the purpose of carriage of the Product. The afore-mentioned information shall be provided by e-mail, to the responsible person of the Seller.. The Purchaser shall provide the said information on the date of sending by the Purchaser of rail means of transport to the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o.
- 1.5 The Purchaser shall provide rail means of transport for loading the Product at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov not sooner than 3 (three) calendar days and not later than 3 calendar days prior to the date of the planned release of the Product, unless otherwise agreed by the Parties in writing.
- 1.6 In the event of a failure by the Purchaser to meet the time limits set out in Section 1.5 hereof, the Seller shall be entitled not to accept the rail means of transport from the carrier indicated by the Purchaser.
- 1.7 In the event of acceptance of the rail means of transport from the carrier despite a failure by the Purchaser to meet the time limits set out in Section 1.5 hereof, the Seller shall charge the Purchaser with a fee for occupation of railway siding tracks (service of prolonged loading), unless otherwise agreed by the Parties in writing. A fee shall be calculated for each begun day exceeding the time limit defined in Section 1.5 hereof, and the amount of the fee is defined in Annexe No. 2 hereto.
- 1.8 In the event of meeting the time limits set out in Section 1.5 hereof, the Seller shall load the Product onto the rail means of transport provided by the Purchaser and hand them over to the carrier indicated by the Purchaser in compliance with the agreed schedule. In the event of a failure to meet the time limits set out in Section 1.5 hereof, the Seller reserves its right to load the Product onto the rail means of transport provided by the Purchaser and release the Product to the carrier indicated by the Purchaser in compliance with the new schedule, agreed by e-mail between the Seller and the Purchaser.
- 1.9 The Seller shall each time notify the Purchaser a day in advance of the date and time of release of the Product at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. plant in Litvínov or any other place. The said notification shall be made in writing and delivered to the e-mail address indicated by the Purchaser. The time of release shall be approximate and the Seller shall bear no liability for a failure to meet it. Timely release of the Product shall mean release of the Product on the date resulting from the schedule. The Product release date shall be provided in the shipment advice.
- 1.10 On the notification date the Purchaser shall confirm by e-mail, to the e-mail address indicated by the Seller, the readiness of its carrier to collect the shipment on the date set by the Seller.
- 1.11 In the event of a failure to collect the Product by the Purchaser or the carrier indicated by it on the date agreed between the Seller and the Purchaser, the Seller shall charge the Purchaser with a fee for occupation of railway siding tracks for each begun day, counted from the date of the release of the Product, confirmed between the Parties.

Artikel 2: GRUNDSÄTZE FÜR DIE SICHERSTELLUNG DER LIEFERUNG GEMÄSS DEN LIEFERBEDINGUNGEN VON FCA/Litvínov oder EINER ANDEREN PRODUKTIONSSTÄTTE VON ORLEN Unipetrol RPA s.r.o.

1. Im Falle des Verkaufs/der Lieferung per Bahntransport, der vom Käufer gemäß den Bestimmungen des FCA sichergestellt wird, am Übernahmeort (Ort der registrierten Übergabe der Lieferung an den vom Käufer benannten Spediteur) im Produktionswerk der ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov/Produktionswerk der ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. an einem anderen Ort.
- 1.1 Im Falle des Bahntransports hält der Käufer den von den Parteien vereinbarten Zeitplan für den Verkauf/die Lieferung des Produkts nur ein, wenn die Waggons alle im Anhang 2 aufgeführten technischen Anforderungen erfüllen. Die in der vorstehenden Bestimmung genannten Bahntransporte (Kesselwagen) müssen so gekennzeichnet sein, dass es offensichtlich ist, dass sie den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsprechen und über Transportdokumente verfügen, die keinen Zweifel an dem zu transportierenden Produkt und den Angaben des Käufers, an den das Produkt abgegeben werden soll, aufkommen lassen.
- 1.2. Erfüllt der Käufer die in vorgenannten Punkt 1.1 genannten Bedingungen nicht, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Annahme der Waggons an der Verladestelle im Werk ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort zu verweigern.
- 1.3. Der Käufer schickt dem Verkäufer per E-Mail einen Entwurf des Zeitplans des Verkaufs/der Lieferung des Produkts mit der Bahn aus der Produktionsanlage des Verkäufers spätestens 7 (sieben) Werktagen vor dem Datum des geplanten Verkaufs/ der Lieferung des Produkts. Der Verkäufer bestätigt dem Käufer den neuen Zeitplan per E-Mail innerhalb von drei (3) Werktagen, nachdem ihm der vorgeschlagene Zeitplan des Käufers zugestellt wurde. Jede Änderung des vereinbarten Zeitplans bedarf der Zustimmung beider Parteien, die per E-Mail erteilt wird.
- 1.4 Wenn der Käufer seine leeren Eisenbahnwaggons zum Verladen des Produkts schickt, hat der Käufer immer Informationen über die Ankunft der Eisenbahnwaggons zu übermitteln, die Folgendes beinhalten: die numerische Spezifikation der Eisenbahnwaggons, die Ankunftszeit am Lieferort im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort, den Namen des vom Käufer mit dem Transport des Produkts beauftragten Spediteurs. Die hiervor genannten Informationen sind per E-Mail an den Verkäufer zu übermitteln. Der Käufer hat die oben genannten Informationen an dem Tag zur Verfügung zu stellen, an dem er die Waggons zum Verladeort im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. schickt.
- 1.5 Der Käufer hat die Eisenbahnwaggons für die Verladung des Produkts frühestens 3 (drei) Kalendertage und spätestens 3 Kalendertage vor dem Datum der geplanten Freigabe des Produkts an der Verladestelle im Werk der ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov bereitzustellen, es sei denn, die Parteien vereinbaren schriftlich etwas anderes.
- 1.6 Hält der Käufer die in der Bestimmung 1.5 genannten Fristen nicht ein, ist der Verkäufer berechtigt, die vom Käufer gekennzeichneten Eisenbahnwaggons nicht vom Spediteur abzunehmen.
- 1.7 Werden die Waggons zur Bahnbeförderung angenommen, obwohl der Käufer die im Absatz 1.5 genannten Fristen nicht eingehalten hat, stellt der Verkäufer dem Käufer eine Gleisbelegungsgebühr in Rechnung (Verlängerungsleistung für die Verladung), sofern die Parteien allerdings nicht schriftlich etwas anderes vereinbaren. Die Gebühr wird für jeden angebrochenen Tag berechnet, der über die in der Bestimmung 1.5 festgelegte Frist hinausgeht, und die Höhe der Gebühr ist in Anhang 2 dieses Dokuments festgelegt.
- 1.8 Wenn die in der Bestimmung 1.5 genannten Fristen ordnungsgemäß eingehalten werden, verlädt der Verkäufer das Produkt auf die vom Käufer bereitgestellten Eisenbahnwaggons und übergibt sie gemäß dem vereinbarten Zeitplan an den vom Käufer benannten Spediteur. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, bei Nichteinhaltung der in der Bestimmung 1.5 genannten Frist das Produkt auf die vom Käufer gelieferten Eisenbahnwaggons zu verladen und das Produkt dem vom Käufer benannten Spediteur nach einem neuen, vom Verkäufer mit dem Käufer per E-Mail zu vereinbarenden Zeitplan zu übergeben.
- 1.9 Der Verkäufer informiert den Käufer stets einen Tag vorab über das Datum der Freigabe des Produkts an der Verladestelle in der Produktionsstätte von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort. Diese Mitteilung wird schriftlich an die vom Käufer angegebene E-Mail-Adresse geschickt. Der Zeitpunkt der Freigabe ist annähernd, und der Käufer haftet nicht für dessen etwaige Nichteinhaltung. Das Produkt wird als pünktlich

<p>at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov or any other place (prolonged loading service), in the amount defined in Annexé No. 2 hereto. Furthermore, in the event a necessity arises for the Seller to perform any additional works at the railway siding, the Seller shall charge the Purchaser with a fee corresponding to the hourly rate, for each hour of works performed at the railway siding (manoeuvring works), whose amount is indicated in Annexé No. 2 hereto.</p> <p>1.12 The fee set out in Sections 1.7 and 1.11 hereof shall be paid on the basis of an invoice issued by the Seller. An invoice shall be issued within not more than 7 (seven) days of the last day/hour of the event entitling the Seller to charge the said fee (the time of service performance). Payment term of invoice is 14 calendar days from the date of invoice. The amount of the fee, increased with goods and services by value added tax (VAT) according to the applicable rate, shall be payable.</p> <p>2. In the event of deliveries performed in road means of transport of the Purchaser under the terms of FCA collection point (the place of recorded release of the shipment to the carrier indicated by the Purchaser) of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov/ ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant located in any other place.</p> <p>2.1 The Purchaser shall perform the Product sale/delivery schedule agreed by the Parties only in means of transport (vehicles and road tankers) meeting the technical requirements defined in Annexé No. 2 hereto. Road means of transport set out in the previous sentence should be marked in compliance with applicable legal provisions in force and have shipment documentation that arouses no doubts as regards the Product that may be transported by them.</p> <p>2.2. In the event of a failure by the Purchaser to meet the conditions set out in Section 2.1. hereof, the Seller reserves its right to refuse to accept the road means of transport at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov/ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant located in any other place.</p> <p>2.3 Each sending by the Purchaser of an empty road means of transport for the purpose of loading the Product shall require provision by the Purchaser of the Product sale/delivery schedule, including: car license plate, time of arrival at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov, name of the carrier indicated by the Purchaser for the purpose of carriage of the Product, the quantity, name of the Product, the Contract number and SAP Order number. The said information shall be provided by e-mail to responsible person of the Seller at least 4 (four) business days prior to the date of planned arrival of road means of transport at the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvínov/ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant located in any other place. Each time the Seller shall notify the Purchaser by e-mail, within 1 (one) business day of the receipt from the Purchaser of a proposal of the sale/delivery schedule, of the acceptance of the received schedule or, in the event the schedule proposed by the Purchaser may not be accepted, the Seller shall put forward its own proposal of the schedule. Timely release of the Product shall mean release of the Product on the date indicated in the Delivery Note.</p> <p>2.4 The Seller shall load the Product onto the road means of transport provided by the Purchaser, provided that the terms and conditions defined in Section 2.3 hereof are met. In the event of a failure to meet the terms and conditions set out in Section 2.3 hereof, the Seller reserves its right to load the Product onto the road means of transport provided by the Purchaser and release the Product to the carrier indicated by the Purchaser in compliance with the new schedule, agreed by e-mail by the Seller and the Purchaser.</p> <p>3. The Purchaser shall provide the Seller with all and any information required for proper preparation and completion of the transport document: CMR (in the event of road means of transport) and railway bill (in the event of rail means of transport), including without limitations data related to the consignor's name and address; save that the consignor shall be understood as the entity that has concluded with the carrier an agreement regarding carriage of the Product from the collection point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant to the place of destination. The Purchaser shall authorise ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. to complete, on behalf of the Purchaser, the following information on the CMR or railwaybill: place of shipment, date of shipment, hour of shipment, numbers of loaded means of transport, tare weight of the mean of transport, tare weight of the supply, net weight of the mean of transport, net weight of the supply, gross weight of the mean of transport, gross weight of the supply. The other columns of the CMR or railwaybill (other than the ones listed above) shall be completed in compliance with the template provided by the Purchaser. The consignor of the Product to be indicated on the CMR or railwaybill shall be the Purchaser or any other entity indicated by it. In the event of a</p>	<p>freigegeben betrachtet, wenn es zu dem im Zeitplan angegebenen Datum freigegeben wird. Die Freigabe des Produkts wird in der Versandanzeige angegeben.</p> <p>1.10 Am Tag des Erhalts der Benachrichtigung bestätigt der Käufer per E-Mail an die vom Verkäufer angegebene E-Mail-Adresse, dass sein Spediteur bereit ist, die Lieferung zu dem vom Verkäufer angegebenen Termin abzuholen.</p> <p>1.11 Wenn der Käufer oder der von ihm benannte Spediteur das Produkt nicht zu dem zwischen dem Verkäufer und dem Käufer vereinbarten Termin abholt, berechnet der Verkäufer dem Käufer eine Gebühr für die Belegung des Gleisanschlusses für jeden Tag ab dem Datum der von den Parteien bestätigten Freigabe des Produkts am Verladeort in der Produktionsstätte der ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort (Dienstleistung der Verlängerung der Verladezeit), die Höhe der Gebühr ist im Anhang 2 dieses Dokument angegeben. Wenn der Verkäufer zusätzliche Arbeiten am Anschlussgleis durchführen muss, wird dem Käufer für jede Stunde, die er am Anschlussgleis arbeitet, eine Gebühr in Höhe des Stundensatzes in Rechnung gestellt (Manipulationsarbeiten); die Höhe der Gebühr ist im Anhang 2 dieses Dokuments festgelegt.</p> <p>1.12 Die in den Bestimmungen 1.7 bis 1.11 genannte Gebühr ist anhand der vom Verkäufer ausgestellten Rechnung zu entrichten. Die Rechnung wird spätestens 7 (sieben) Tage nach dem letzten Tag/der letzten Stunde der Dauer des Ereignisses ausgestellt, die den Verkäufer berechtigt, die genannte Gebühr in Rechnung zu stellen (Zeitraum der Dienstleistung). Die Rechnung ist 14 Tage nach dem Ausstellungsdatum fällig. Der Betrag der Gebühr ist einschließlich der geltenden Mehrwertsteuer (MwSt.) zu entrichten.</p> <p>2. Bei Lieferungen per Straßentransport, die vom Käufer gemäß den FCA-Bedingungen am Verladeort sichergestellt werden (Ort der registrierten Freigabe der Lieferung für den vom Käufer benannten Spediteur) im Produktionswerk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov/ im Produktionswerk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. an einem anderen Ort.</p> <p>2.1 Der Käufer hält den zwischen den Parteien vereinbarten Verkaufs-/Lieferplan nur ein, wenn die Transportmittel (Fahrzeuge und Straßentankwagen) den in Anhang Nr. 2 dieses Dokuments aufgeführten technischen Anforderungen entsprechen. Die in der vorstehenden Bestimmung genannten Straßentransportmittel müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften gekennzeichnet sein und von Transportunterlagen begleitet werden, die keinen Zweifel an ihrer Eignung für den Transport des Produkts erwecken.</p> <p>2.2. Wenn der Käufer die in Punkt 2.1 genannten Bedingungen nicht erfüllt, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Annahme des Transportmittels für den Straßentransport an der Verladestelle im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov/im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. an einem anderen Ort zu verweigern.</p> <p>2.3 Wenn der Käufer Transportmittel für den Straßentransport zum Zweck der Verladung des Produkts zur Verfügung stellt, ist es immer notwendig, dass der Käufer auch Informationen über den Zeitplan des Verkaufs/der Lieferung des Produkts übermittelt, die Folgendes beinhalten: Kennzeichen, Ankunftszeit am Lieferort im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov, den Namen des vom Käufer mit dem Transport des Produkts beauftragten Spediteurs, die Menge und den Namen des Produkts und die Vertragsnummer. Die oben genannten Informationen sind per E-Mail an die verantwortliche Person des Verkäufers mindestens 4 (vier) Werktagen vor dem Datum der geplanten Ankunft des Transportmittels, das für den Straßentransport bestimmt ist, an die Verladestelle in der Produktionsstätte von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov/ ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. an einem anderen Ort, zu übermitteln. Der Verkäufer benachrichtigt den Käufer jedes mal per E-Mail innerhalb eines (1) Werktags nach Erhalt des vorgeschlagenen Verkaufs-/Lieferplans über seine Akzeptanz des übermittelten Zeitplans, oder wenn der vom Käufer vorgeschlagene Plan nicht akzeptiert werden kann, hat der Verkäufer seinen eigenen Plan vorzuschlagen. Das Produkt wird als rechtzeitig freigegeben betrachtet, wenn es zu dem im Lieferschein angegebenen Datum freigegeben wird.</p> <p>2.4 Der Verkäufer verläßt das Produkt auf das vom Käufer bereitgestellte Straßentransportmittel, sofern die in der Bestimmung 2.3 genannten Bedingungen erfüllt sind. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, bei Nichteinhaltung der in der Bestimmung 2.3 genannten Bedingungen das Produkt auf die vom Käufer gelieferten Straßentransportmittel zu verladen und das Produkt dem vom Käufer benannten Spediteur nach einem neuen, vom Verkäufer mit dem Käufer per E-Mail zu vereinbarenden Zeitplan zu übergeben.</p>
--	--

failure to provide data necessary for proper preparation of the railwaybill, the Seller shall only hand over the Delivery Note.

Article 3: PRINCIPLES OF PERFORMANCE OF DELIVERY UNDER THE TERMS OF CPT OR DAP, CIP, DPU, DAP, DDP

1. In the event of deliveries by rail means of transport to the Purchaser's or indicated by the Purchaser Recipient's Plant (understood as the place of destination), the Seller shall provide a relevant quantity of rail means of transport suitable for carriage of the Product, providing for delivery of the Product under the terms and on the dates agreed between the Parties, and it shall provide a proper technical condition and cleanliness of tanks of the said rail means of transport. The minimum delivery to be performed under the terms of CPT and DAP with the use of rail means of transport of the Seller shall be agreed between the Parties and defined in Annexe No. 2 hereto.
2. In the event of CPT, the property right in the Product and the risk connected with it (including the risk of loss or deterioration of quality) shall pass from the Seller to the Purchaser at the time of release of the Product, i.e. hand-over of the loaded rail means of transport to the carrier at Litvinov railway station number 54533794 according to the Specification of Tariff Distances (understood as the place of release).
3. In the event of DAP, the property right in the Product and the risk connected with it (including the risk of loss or deterioration of quality) shall pass from the Seller to the Purchaser at the time of placing the Product at the Purchaser's disposal on the arriving rail means of transport, ready for unloading at the railway station indicated by the Purchaser (understood as the place of release).
4. The Purchaser shall provide the Seller, by e-mail, with the proposed schedule of delivery of the Product with the use of rail means of transport to the Purchaser's Plant not later than the 25th (twenty-fifth) day of the calendar month preceding the month of the planned delivery. The Seller shall confirm or propose a new schedule to the Purchaser by e-mail within 5 (five) business days of the receipt of the schedule proposed by the Purchaser. In the event that the Purchaser places an Order and accepts the Sale Contract provided by the Seller after the 25th day of the calendar month preceding the month of the planned delivery, the Purchaser shall provide the Seller with a proposition of the Product delivery schedule within 3 (three) business days of the acceptance of the Sale Contract. The Seller shall confirm or propose a new schedule to the Purchaser by e-mail within 3 (three) business days of the receipt of the schedule proposed by the Purchaser. The schedule provided by the Seller shall be final and binding to both Parties. All and any changes to the agreed schedule shall require a consent of both Parties, given in writing or by e-mail.
5. The Purchaser should check the technical condition of rail means of transport at the time of the collection thereof from the carrier. In the event of finding any damage or a lack of a part of the rail means of transport, the Purchaser or the carrier/railway siding operator employed by the Purchaser shall immediately make a relevant entry on the delivery-handover documents, notify the Seller thereof and provide the Seller with the original waybill and original delivery-handover documents or true copies thereof, for the purpose of documentation that the damage took place during transport. In the event of any omission in the above scope, preventing the Seller from filing a complaint to the carrier, all and any financial consequences thereof shall be borne by the Purchaser (i.e. it shall be implied that the Purchaser is liable for the damage or lack of a part of the rail means of transport).

3. Der Käufer hat dem Verkäufer alle Informationen zur Verfügung zu stellen, die für die ordnungsgemäße Vorbereitung und Ausfüllung der Versandpapiere erforderlich sind: Der CMR-Frachtbrief (für den Straßentransport) und der Eisenbahnfrachtbrief (für den Schienentransport) haben unter anderem Angaben, wie den Namen und die Anschrift des Absenders zu enthalten, außer dass als Absender das Subjekt gilt, das mit dem Spediteur eine Vereinbarung über die Beförderung des Produkts vom Verladeort bei ORLEN Unipetrol RPA Ltd. zum Bestimmungsort getroffen hat. Der Käufer bevollmächtigt ORLEN Unipetrol RPA s.r.o., in seinem Namen im CMR-Frachtbrief oder Eisenbahnfrachtbrief folgende Angaben auszufüllen: Verladeort, Anzahl der verladenen Transportmittel, Gewicht der leeren Transportmittel, Gewicht der Ladung, Nettogewicht des Transportmittels, Nettogewicht der Ladung, Bruttogewicht des Transportmittels, Bruttogewicht der Ladung. Die übrigen Spalten des CMR-Frachtbriefs oder des Eisenbahnfrachtbriefs (zusätzlich zu den oben genannten) sind gemäß dem vom Käufer vorgelegten Muster auszufüllen. Der Absender des Produkts, wie er im CMR oder im Eisenbahnfrachtbrief angegeben ist, ist der Käufer oder ein anderes vom Käufer benanntes Subjekt. Werden die für das ordnungsgemäße Ausfüllen des Eisenbahnfrachtbriefs erforderlichen Angaben nicht bereitgestellt, hat der Verkäufer lediglich den Lieferschein bereitzustellen.

Artikel 3: GRUNDSÄTZE FÜR DIE SICHERSTELLUNG DER LIEFERUNGEN GEMÄSS CPT oder DAP CIP, DPU, DAP, DDP

1. Im Falle der Beförderung von Eisenbahnlieferungen zur Produktionsstätte des Käufers oder zur Produktionsstätte des vom Käufer benannten Empfängers (d. h. zum Bestimmungsort) stellt der Verkäufer eine ausreichende Anzahl der für den Transport des Produkts geeigneten Schienenfahrzeuge zur Verfügung, um die Lieferung der Produkte zu den von den Parteien vereinbarten Bedingungen und Zeiten zu gewährleisten, und sorgt dafür, dass die Kesselwagen auf den Verkehrsmitteln in einem ordnungsgemäßen Zustand und sauber sind. Die Parteien vereinbaren die Mindestlieferung, die von CPT (frachtfrei) und DAP (mit Lieferung an den Bestimmungsort) unter Nutzung des Schienentransports des Verkäufers zu erbringen und im Anhang Nr. 2 dieses Dokuments festgelegt ist.
2. Im Falle der Lieferung CPT gehen das Eigentumsrecht und das damit verbundene Risiko (einschließlich des Risikos des Verlusts oder der Verschlechterung der Produktqualität) vom Verkäufer auf den Käufer im Moment der Freigabe des Produktes über, d.h. mit der Übergabe der beladenen, für den Bahntransport geeigneten Transportmittel an den Spediteur auf dem Bahnhof Litvinov Nummer 54533794 in Übereinstimmung mit der Bestimmung der Tariffentfernungen (d.h. dem Freigabeort).
3. Bei der Lieferung DAP gehen das Eigentum und das damit zusammenhängende Risiko (einschließlich des Risikos des Verlusts oder der Verschlechterung der Produktqualität) vom Verkäufer auf den Käufer über, wenn das Produkt dem Käufer auf ein ankommendes, für den Schienentransport geeignetes Transportmittel verladen wird, das an dem vom Käufer bezeichneten Bahnhof (d.h. am Freigabeort) zum Entladen bereitsteht.
4. Der Käufer übermittelt dem Verkäufer per E-Mail einen Entwurf des Zeitplans der Lieferung des Produkts unter Nutzung der für den Transport auf der Schiene zum Produktionswerk des Käufers geeigneten Transportmittel, und zwar bis zum 25. (fünfundzwanzigsten) Tag des Kalendermonats, der dem Monat der geplanten Lieferung vorausgeht. Der Verkäufer hat dem Käufer innerhalb von fünf (5) Werktagen nach Erhalt des vom Käufer vorgeschlagenen Zeitplans per E-Mail einen neuen Zeitplan zu bestätigen oder vorzuschlagen. Wenn der Käufer eine Bestellung erteilt und den Kaufvertrag des Verkäufers erst nach dem 25. Kalendertag vor dem Monat, in dem die geplante Lieferung erfolgen soll, abstimmt, hat der Käufer dem Verkäufer innerhalb von 3 (drei) Tagen nach Unterzeichnung des Kaufvertrags einen Vorschlag für den Zeitplan der Lieferung des Produkts zu übermitteln. Der Verkäufer bestätigt dem Käufer den neuen Zeitplan per E-Mail innerhalb von drei (3) Werktagen, nachdem ihm der vorgeschlagene Zeitplan des Käufers zugestellt wurde. Der vom Verkäufer vorgelegte Zeitplan ist endgültig und für beide Parteien verbindlich. Sämtliche Änderungen des vereinbarten Zeitplans bedürfen der schriftlichen oder per E-Mail übermittelten Zustimmung beider Parteien.
5. Der Käufer sollte den technischen Zustand des Eisenbahntransportmittels zum Zeitpunkt der Übernahme vom Spediteur überprüfen. Werden auf dem Transportmittel für den

<p>6. In the event of any damage to the rail means of transport being under care of the Purchaser or the carrier/railway siding operator employed by the Purchaser, as a result of which the rail means of transport is qualified for scrapping, the Purchaser shall provide the Seller, at its own option, with an equivalent replacement rail means of transport or pay to the bank account indicated by the Seller pecuniary indemnity in the amount constituting the equivalent value of the rail means of transport of the same technical and operational parameters as the damaged means of transport, in compliance with the provisions of the GCU agreement. The indemnity shall be paid within 14 (fourteen) calendar days of the receipt of a debit note from the Seller.</p> <p>7. In the event of any other damage of the rail means of transport being under care of the Purchaser or the carrier/railway siding operator employed by the Purchaser than indicated in Section 6 hereof, the Purchaser shall bear the costs of repair of the found damage of the rail means of transport. The Purchaser or the carrier/railway siding operator employed by the Purchaser may not have the rail means of transport repaired without a consent of the Seller. The provisions of the GCU agreement shall apply to repairs of rail means of transport.</p> <p>8. Directing by the Purchaser of an empty rail means of transport to any other address than provided in the railwaybill issued by the Seller or the use of the rail means of transport for any other purpose shall each time require a written authorisation (directions) issued by the Seller.</p> <p>9. In the event of obtaining of a written authorisation (directions) from the Seller to redirect the rail means of transport to any other address than the address provided on the railwaybill issued by the Seller, the Purchaser shall bear the charges for making available the rail means of transport according to the current daily contractual rates, defined in Annexe No. 2 hereto, counted from the date of provision of the rail means of transport for unloading in the Purchaser's Plant, taking into account the free time for unloading to which the Purchaser is entitled (i.e. the time necessary for the Purchaser to perform unloading activities) to the date of shipment to the place initially indicated in the railwaybill issued by the Seller, i.e. to ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place .</p> <p>10. In the event of return of rail means of transport directly from the place to which the Purchaser redirected rail means of transport (other than the Purchaser's Plant) on the basis of the obtained authorisation, the costs of transport to the place indicated in the railwaybill issued by the Seller, i.e. to ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place , shall be borne by the Purchaser. The Purchaser shall provide the Seller with delivery-handover documents within 3 (three) business days of the date of redirecting rail means of transport to any other place than indicated in the initial railwaybill issued by the Seller, i.e. not to ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place. In the event of a lack of the said delivery-handover documents, the Purchaser shall pay a charge for making available a rail means of transport according to daily contractual rates, defined in Annexe No. 2 hereto, calculated from the date of shipment of the loaded rail means of transport from the loading point at ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place , i.e. from the time of hand-over of the loaded rail means of transport to the carrier to the time of hand-over by the carrier of an empty rail means of transport in the place indicated in the initial railwaybill issued by the Seller, i.e. to the to Seller's Plant in Litvinov or any other place.</p> <p>11. In the event of redirecting a rail means of transport to any other address than the address indicated in the initial railwaybill, issued by the Seller (i.e. any other place than the Seller's Plant in: Litvinov or any other place), without a written authorisation from the Seller, the Purchaser shall pay a contractual penalty in the amount corresponding to three times of the contractual value of the daily rate for making available a rail means of transport, defined in Annexe No. 2 hereto, for the period from the date of provision of the loaded rail means of transport from the loading point of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place i.e. from the time of hand-over of the loaded rail means of transport to the carrier to the time of hand-over by the carrier of an empty rail means of transport in the place indicated in the initial railwaybill issued by the Seller, i.e. to ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place .</p> <p>12. Each charge as set out in Sections 9, 10 and 11 hereof shall be effected on the basis of a relevant invoice/debit note, issued within 7 (seven) calendar days of the date of occurrence of an event resulting in the obligation to charge the said fee. The amount of the fee indicated on the VAT invoice, increased with goods and services by value added tax (VAT) according to the applicable rate, shall be payable. In the event of contractual penalties set out above, the amount payable shall be defined on the basis of a debit note. The invoice/debit note shall be paid within 14 (fourteen) calendar days of the date of issuance thereof.</p> <p>13. The Purchaser shall completely unload the rail means of transport. A completely unloaded means of transport shall be deemed a means of</p>	<p>Eisenbahntransport Schäden oder fehlende Ausrüstungsgegenstände festgestellt, hat der Käufer oder der vom Käufer beauftragte Spediteur/Anschlussgleisbetreiber unverzüglich einen entsprechenden Vermerk in den Lieferabnahmedokumenten vorzunehmen, den Verkäufer zu benachrichtigen und dem Verkäufer das Original des Frachtbriefs und die Original-Lieferabnahmedokumente oder genaue Kopien davon zur Dokumentation der Transportschäden zur Verfügung zu stellen. Beim Unterlassen der oben beschriebenen Vorgehensweise, infolgedessen der Verkäufer nicht in der Lage ist, seine Beschwerde beim Spediteur geltend zu machen, trägt der Käufer alle damit zusammenhängenden finanziellen Folgen (d.h. der Käufer gilt als verantwortlich für den Schaden oder das Fehlen der Ausrüstung).</p> <p>6. Für den Fall, dass während der Nutzung durch den Käufer oder einen vom Käufer beauftragten Spediteur/Betreiber des Anschlussgleises Schäden am Eisenbahntransportmittel auftreten und das Eisenbahntransportmittel verschrottet werden muss, hat der Käufer dem Verkäufer nach seiner Wahl gemäß den GCU-Bedingungen ein gleichwertiges Ersatzverkehrsmittel zur Verfügung zu stellen oder eine finanzielle Entschädigung in Höhe des Gegenwertes des Verkehrsmittels mit den gleichen technischen und betrieblichen Eigenschaften wie das beschädigte Schienenfahrzeug auf ein vom Verkäufer benanntes Bankkonto zu überweisen. Die Entschädigung ist innerhalb von 14 (vierzehn) Kalendertagen nach Eingang der vom Verkäufer übersandten Lastschrift zu zahlen.</p> <p>7. Bei anderen als den in der Bestimmung 6 genannten Schäden an den Fahrzeugen, die sich in der Obhut des Käufers oder des vom Käufer beauftragten Spediteurs/Anschlussgleisbetreibers befinden, trägt der Käufer die Kosten für die Behebung der festgestellten Schäden an dem Schienenfahrzeug. Der Käufer oder der vom Käufer beauftragte Spediteur/Anschlussgleisbetreiber darf das Schienenfahrzeug nicht ohne Zustimmung des Verkäufers reparieren lassen. Für Reparaturen der Schienenfahrzeuge gelten die Bestimmungen des GCU-Abkommens.</p> <p>8. Der Versand eines leeren Schienenfahrzeugs an einen anderen als den im vom Verkäufer ausgestellten Frachtbrief angegebenen Bestimmungsort oder die Verwendung des Schienenfahrzeugs zu einem anderen Zweck, bedarf immer der schriftlichen Zustimmung (Anweisungen) des Käufers.</p> <p>9. Erhält der Käufer vom Verkäufer die schriftliche Ermächtigung (Anweisungen), die Schienenfahrzeuge an einen anderen als den auf dem vom Verkäufer ausgestellten Frachtbrief angegebenen Bestimmungsort zu befördern, trägt der Käufer die Kosten für die Bereitstellung des Schienenfahrzeugs zu den im Anhang Nr. 2 aufgeführten aktuellen Tagesvertragsätzen. Die Tage werden vom Tag der Bereitstellung der Schienenfahrzeuge zur Entladung im Werk des Käufers gerechnet, unter Berücksichtigung der dem Käufer zustehenden Entladezeit (d.h. der vom Käufer für die Tätigkeit in Zusammenhang mit der Entladung benötigten Zeit) bis zum Tag des Versands des Schienenfahrzeugs an den ursprünglich vom Verkäufer im Frachtbrief angegebenen Ort, d.h. an das Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvinov oder an einen anderen Ort.</p> <p>10. Wenn die Schienenfahrzeuge direkt von dem Ort, an den sie der Käufer nach Einholung der Zustimmung umgeleitet hat (außerhalb des Betriebs des Käufers), zurückgeführt werden sollen, trägt der Käufer die Kosten für den Transport an den Ort, der im vom Verkäufer ausgestellten Frachtbrief angegeben ist, d.h. an das Werk ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvinov oder an einen anderen Ort. Der Käufer hat, dem Verkäufer die Dokumente für die Annahme der Lieferung innerhalb von 3 (drei) Werktagen ab dem Datum der Umleitung des Transports an einen anderen als den im ursprünglichen vom Verkäufer ausgestellten Frachtbrief angegebenen Ort, d.h. an einen anderen Ort als das Werk ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvinov oder an einen anderen Ort, zu übergeben. Werden die vorgenannten Dokumente zur Annahme der Lieferung nicht beigelegt, hat der Käufer die Gebühr für die Bereitstellung des Schienenfahrzeugs gemäß den in Anhang Nr. 2 dieses Dokuments aufgeführten Tagessätzen zu entrichten, berechnet ab dem Tag der Absendung der beladenen Schienenfahrzeuge vom Verladeort im Werk von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvinov oder an einem anderen Ort, d.h. vom Zeitpunkt der Übergabe der beladenen Schienenfahrzeuge an den Spediteur bis zum Zeitpunkt der Übergabe der leeren Schienenfahrzeuge durch den Spediteur an dem im ursprünglichen Frachtbrief des Verkäufers angegebenen Ort, d.h. im Werk des Verkäufers in Litvinov oder an einem anderen Ort.</p>
--	--

<p>transport in which remains do not exceed 2% of the theoretical tare weight of a given rail means of transport.</p> <p>14. In the event of unjustified leaving the Product in a rail means of transport in the quantity exceeding 2% of the theoretical tare weight of a given rail means of transport, resulting in a necessity to clean it, the Purchaser shall cover the costs of cleaning thereof. For the part of the Product that has been left without justification in the rail means of transport the Seller shall not adjust the amount of its due from the Purchaser on account of the delivery.</p> <p>15. The Purchaser shall cause the carrier to enter the dates and hours of arrival and departure of rail means of transport in compliance with delivery-handover documents. In the event of any complaints, the Purchaser shall enclose originals of the said documents or true copies thereof.</p> <p>16. In the event of loss of an empty rail means of transport returned after unloading or as a result of redirecting it by the Purchaser, the Purchaser shall, at a request of the Seller, provide the original waybill from the last run of the rail means of transport and any other documents, if any, connected with the loss thereof within 3 (three) months of the confirmation of the loss thereof. In the event of causing limitation of claims of the Seller against the carrier due to a lack of the documents listed herein, the Purchaser shall provide the Seller, at its own option, with an equivalent replacement rail means of transport or pay to the bank account indicated by the Seller pecuniary indemnity in the amount constituting the equivalent value of the rail means of transport of the same technical and operational parameters as the lost means of transport, in compliance with the provisions of the GCU agreement. The indemnity shall be paid within 14 (fourteen) calendar days of the receipt of a debit note from the Seller.</p> <p>17. Relevant provisions of the GCU agreement shall apply to all other issues related to liability for rail means of transport, not provided for herein.</p> <p>18. In the event of finding broken seals on the rail means of transport, for the purpose of filing a complaint, the Purchaser shall provide: (i) a protocol of inspection of the rail means of transport, carried out in the presence of a commission; (ii) a protocol on weighing the rail means of transport, carried out in the presence of a commission, with documented quantity of shortage, (iii) a scales legalisation/calibration certificate.</p> <p>19. The commission to be appointed for the purpose of considering the complaint indicated in Section 18 hereof should be composed of a representative of the Purchaser, a representative of the carrier and a representative of the Seller.</p> <p>20. In the event of finding any excessive shortage and no broken seals on a rail means of transport, the Purchaser shall notify the Seller thereof not later than within 2 (two) business days of the date the Product reached the railway station provided by the Purchaser and indicated on the waybill. Until the reply of the Seller, the shipment shall remain at the disposal of the Seller and the running of the free time for unloading activities (i.e. the time necessary for the Purchaser to perform unloading activities) shall be suspended.</p> <p>21. The Seller shall charge the Purchaser for stay of rail means of transport on the railway siding of the Purchaser in connection with unloading activities on the basis of the initial railwaybills, issued by the Seller (service consisting in making available rail means of transport).</p> <p>22. The free time for unloading activities of rail means of transport is defined in Annexe No. 2 hereto in hours counted from the date and hour of provision of rail means of transport by the carrier to the railway station indicated by the Purchaser, in compliance with the entry in the waybill and delivery-handover documents.</p> <p>23. In the event of exceeding the free time for unloading, the Seller shall charge a contractual fee, for each begun day, for the service consisting in making available rail means of transport for each day/rail means of transport in the amount indicated in Annexe No. 2 hereto .</p> <p>24. The contractual fee for the service consisting in making available rail means of transport shall be charged from the time of exceeding the free time for unloading to the time of provision of the rail means of transport to the carrier after unloading in the Purchaser's Plant. The basis for charging the fee shall be the dates of provision and taking the rail means of transport by the carrier according to delivery-handover specifications prepared at the Purchaser's railway station. Each time the fee set out in Sections 21- 24 hereof shall be charged on the basis of a relevant invoice, issued within 7 (seven) days of the end of an event justifying charging the said fee (the time of service performance).</p> <p>25. The amount of the fee, increased by value added with goods and services tax (VAT) according to the applicable rate, shall be payable.</p> <p>26. In the event of delayed collection of the shipment because of exclusive fault on part of the Seller, the settlement shall be based on the date of notification of the readiness for collection, provided by the Purchaser.</p>	<p>11. Im Falle einer Umleitung der Schienenfahrzeuge an eine andere Adresse, als die im vom Verkäufer ausgestellten ursprünglichen Frachtbrief angegebene Adresse (d.h. an einen anderen Ort, als die Produktionsstätte des Verkäufers in Litvínov oder an einen anderen Ort) ohne schriftliche Zustimmung des Verkäufers, zahlt der Käufer eine Vertragsstrafe in Höhe des dreifachen Vertragswertes des Tagessatzes für die Bereitstellung von Schienenfahrzeugen gemäß Anhang Nr. 2 dieses Dokuments, und zwar für den Zeitraum von der Bereitstellung der beladenen Schienenfahrzeuge am Verladeort in der Produktionsstätte von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort, d.h. vom Zeitpunkt der Übergabe der beladenen Schienenfahrzeuge an den Spediteur bis zum Zeitpunkt der Übergabe der leeren Schienenfahrzeuge durch den Spediteur an dem Ort, der im vom Verkäufer ausgestellten ursprünglichen Frachtbrief angegeben ist, d.h. in der Produktionsstätte von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder an einem anderen Ort.</p> <p>12. Alle in den Bestimmungen 9, 10 und 11 dieses Dokuments vereinbarten Gebühren werden anhand der entsprechenden Rechnung/Lastschrift gezahlt, die innerhalb von 7 (sieben) Kalendertagen nach dem Datum des Ereignisses, das die Verpflichtung zur Zahlung der Gebühr begründet, ausgestellt wird. Der im Steuerbeleg - der Rechnung - angeführte Betrag der zu zahlenden Gebühr erhöht sich um die Mehrwertsteuer (MwSt.) in der jeweils gültigen Höhe. Bei den oben genannten Vertragsstrafen wird der zu zahlende Betrag auf Grundlage der Lastschrift ermittelt. Die Rechnung/Lastschrift ist 14 (vierzehn) Kalendertage nach dem Ausstellungsdatum fällig.</p> <p>13. Der Käufer hat die ganze Ladung vom Schienenfahrzeug abzuladen. Als vollständig entladenes Schienenfahrzeug gilt ein solches Fahrzeug, bei dem das Restprodukt nicht mehr als 2 % des theoretischen Gewichts des leeren Fahrzeugs beträgt.</p> <p>14. Wenn mehr als 2 % des theoretischen Leergewichts des Schienenfahrzeugs ohne Begründung im Schienenfahrzeug verbleiben und dadurch eine Reinigung erforderlich wird, trägt der Käufer die Reinigungskosten. Was es den Teil des Produkts betrifft, der unbegründet im Schienenfahrzeug verbleibt, betrachtet der Käufer bei der Lieferung diesen Teil der Lieferung nicht als ungeliefert.</p> <p>15. Der Käufer sorgt dafür, dass der Spediteur Datum und Uhrzeit der Ankunft und des Eintreffens der Transport-Schienenfahrzeuge in Übereinstimmung mit den Dokumenten zur Übernahme der Lieferung vermerkt. Im Falle einer Reklamation hat der Käufer die Originale der angeführten Dokumente oder ihre genaueren Kopien beizufügen.</p> <p>16. Bei Verlust eines leeren Schienenfahrzeugs bei der Rückkehr nach der Entladung oder dessen Umleitung durch den Käufer hat der Käufer dem Verkäufer auf Verlangen innerhalb von drei (3) Monaten nach der Bestätigung des Verlusts den ursprünglichen Frachtbrief von der letzten Fahrt des Schienenfahrzeugs und gegebenenfalls alle weiteren Dokumente im Zusammenhang mit dem Verlust des Schienenfahrzeugs zu übergeben. Sind die Ansprüche des Verkäufers gegenüber dem Frachtführer wegen dem Nichtvorhandensein der vorgenannten Dokumente beeinträchtigt, hat der Käufer dem Verkäufer nach seiner Wahl ein gleichwertiges Ersatztransportmittel für den Bahntransport in Übereinstimmung mit den GCU-Bedingungen zur Verfügung zu stellen, oder hat er auf ein vom Verkäufer angegebene Bankkonto eine finanzielle Entschädigung in Höhe des Gegenwerts eines Schienenfahrzeugs mit denselben technischen und betrieblichen Merkmalen wie das beschädigte Fahrzeug zu überweisen. Die Entschädigung ist innerhalb von 14 (vierzehn) Kalendertagen nach Erhalt der vom Verkäufer übermittelten Lastschrift zu zahlen.</p> <p>17. Alle anderen Fälle im Zusammenhang mit der Haftung für die Schienenfahrzeuge, die hier nicht geregelt werden, werden gemäß dem GCU-Abkommen behandelt.</p> <p>18. Wird festgestellt, dass die Plomben an den Schienenfahrzeugen beschädigt wurden, hat der Käufer zur Geltendmachung von Ansprüchen Folgendes vorzulegen: i) ein Protokoll über die in Anwesenheit einer Kontrollkommission durchgeführte Kontrolle des Fahrzeugs; ii) ein Protokoll über das in Anwesenheit des Kontrollausschusses durchgeführte Wiegen des Schienenfahrzeugs mit Angaben zur Fehlmenge; iii) eine Bescheinigung über die Zulassung/Kalibration der Waage.</p> <p>19. Zur Untersuchung der in der Bestimmung 18 genannten Reklamation wird eine Kontrollkommission ernannt, in der ein Vertreter des Käufers, ein Vertreter des Spediteurs und ein Vertreter des Verkäufers vertreten sein sollten.</p>
---	---

27. After unloading the Purchaser shall return rail means of transport to the address indicated in the enclosed initial waybill, issued by the Seller, i.e. to ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Plant in Litvinov or any other place.

20. Wird eine erhebliche Menge des fehlenden Produkts entdeckt, ohne dass die Plomben am Schienenfahrzeug beschädigt wurden, hat der Käufer den Verkäufer innerhalb von 2 (zwei) Werktagen ab dem Tag der Lieferung des Produkts an den vom Käufer benannten und im Frachtbrief angegebenen Bahnhof über diese Feststellung zu informieren. Solange der Käufer auf diese Informationen nicht reagiert, bleibt die Lieferung dem Verkäufer zur Verfügung, und die gebührenfreie Abladezeit (d. h. die Zeit, die der Käufer benötigt, um die Abladetätigkeiten sicherzustellen) wird ausgesetzt.

21. Der Verkäufer stellt dem Käufer eine Gebühr für das Abstellen der Schienenfahrzeuge auf dem Anschlussgleis des Käufers zum Zweck der Entladung gemäß den vom Verkäufer ausgestellten ursprünglichen Frachtbriefen in Rechnung (Dienstleistung, die auf der Bereitstellung der Schienenfahrzeuge für den Transport beruht).

22. Die nicht berechnete Zeit für die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Entladung der Schienenfahrzeuge ist in Anhang Nr. 2 dieses Dokuments festgelegt und wird in Stunden angegeben, die ab dem Datum und der Uhrzeit der Anlieferung des Schienenfahrzeugs durch den Spediteur an dem vom Käufer bezeichneten Bahnhof, wie im Frachtbrief und in den Übernahmedokumenten vermerkt, berechnet werden.

23. Bei Überschreitung der nicht berechneten Zeit für Entladetätigkeiten berechnet der Verkäufer eine Vertragsstrafe für die Bereitstellung des Schienenfahrzeugs für den Transport und zwar für jeden angebrochenen Tag - pro Tag/pro Fahrzeug - zu dem im Anhang Nr. 2 genannten Satz.

24. Die vertragliche Gebühr für die Bereitstellung des Schienenfahrzeugs wird ab dem Zeitpunkt der Überschreitung der nicht berechneten Zeit für die Entladetätigkeit bis zum Zeitpunkt der Übergabe des Schienenfahrzeugs an den Frachtführer nach der Entladung im Werk des Käufers berechnet. Diese Gebühr wird auf Grundlage des Datums der Bereitstellung und Übernahme des Schienenfahrzeugs durch den Spediteur gemäß den am Bahnhof des Käufers ausgefertigten Lieferscheinen in Rechnung gestellt. Die in den Bestimmungen 21-24 vereinbarte Gebühr ist stets mit der entsprechenden Rechnung fällig, die innerhalb von 7 (sieben) Tagen nach dem Ende des gebührenpflichtigen Ereignisses (Dauer der Dienstleistung) ausgestellt wird.

25. Der Betrag der Gebühr ist einschließlich der geltenden Mehrwertsteuer (MwSt.) zu entrichten.

26. Im Falle einer verspäteten Übernahme der Lieferung, die ausschließlich auf das Verschulden des Verkäufers zurückzuführen ist, erfolgt die Abrechnung an dem Tag, an dem der Käufer seine Bereitschaft zur Abholung der Lieferung mitgeteilt hat.

27. Nach dem Entladen ist der Käufer verpflichtet, die Schienenfahrzeuge an die im beigefügten Original-Frachtbrief des Käufers angegebene Adresse zurückzusenden, d.h. an die Produktionsstätte von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvinov oder an einen anderen Ort.

Article 4: LOADING, UNLOADING AND STORAGE CONDITIONS

1. If the Seller and Buyer agree on delivery via road transport, deliveries must take place in suitable vehicles – trailers, silo trucks, auto cisterns or IBC containers on undercarriages. Transport of the shipment is secured by the Seller or Buyer depending on the specific selected delivery parity (INCOTERMS 2020) pursuant to the purchase contract or similar contract. If the Buyer performs the transport of goods using its carrier, it is obliged to inform the Seller sufficiently in advance (at least two business days before the planned loading) of the planned time of loading the vehicle, along with identification (code) of the loading. The Buyer is obliged to disclose the vehicle registration number to the Seller at least 2 hours before the planned time of loading. The Seller shall retroactively confirm the loading date to the Buyer, or propose a different date subject to confirmation by the Buyer. The mutually agreed date is binding for both parties. The Buyer is obliged to maintain it; otherwise the Buyer is obliged to compensate all damages arising from failure to fulfil the deadline by the carrier, including non-pecuniary losses. The Buyer and Seller shall inform each other immediately of any changes concerning the planned time of loading (cancellation, change of time, etc.) and shall agree on a substitute date that suits both parties. The Buyer is obliged to familiarise its contractual carrier with the rules and obligations specified in these Business Terms and Conditions. The Buyer is liable for the fulfilment of these rules and obligations by its contractual carrier and the Buyer obliged to compensate any losses incurred in

Artikel 4: BEDINGUNGEN DER VERLADUNG, ENTLADUNG UND LAGERUNG

1. Falls der Verkäufer und der Käufer vereinbaren, die Ware auf der Straße zu liefern, müssen die Lieferungen in geeigneten Fahrzeugen - Sattelauflegern, Autosilos, Tankwagen oder IBC-Containern auf Fahrgestellen - erfolgen. Die Beförderung der Sendung wird vom Verkäufer oder Käufer in Bezug auf die spezifisch gewählte Lieferparität (INCOTERMS 2020) gemäß dem Kaufvertrag oder einem ähnlichen Vertrag sichergestellt. Falls der Käufer den Transport der Ware mit einem eigenen Spediteur durchführt, ist er verpflichtet, den Verkäufer rechtzeitig (mindestens zwei Werkstage vor der geplanten Beladung) über den geplanten Zeitpunkt der Beladung des Fahrzeugs zusammen mit der Identifikation (Code) der Beladung zu informieren. Der Käufer hat dem Verkäufer das Kennzeichen des Fahrzeugs spätestens 2 Stunden vor der geplanten Ladezeit mitzuteilen. Der Verkäufer hat dem Käufer den Verladetermin zu bestätigen oder einen anderen Termin vorzuschlagen, der der Bestätigung durch den Käufer unterliegt. Der beiderseitig abgestimmte Termin ist für beide Parteien verbindlich, der Käufer ist verpflichtet, ihn einzuhalten, andernfalls ist der Käufer zum Ersatz des gesamten Schadens verpflichtet, der durch die Nichteinhaltung des Termins durch den Spediteur entsteht, einschließlich eines Nichtvermögensschadens. Der Käufer und der Verkäufer informieren einander gegenseitig unverzüglich über jede Änderung der vorgesehenen Verladezeit (Stornierung,

<p>consequence of their violation by the carrier, including potential nonpecuniary losses.</p> <p>2. During sale of ethylene, the Seller notifies the Buyer, respectively its carrier that the transport of ethylene constitutes the transport of a highrisk dangerous substance. Cistern containers/cisterns must be suitable for transporting this dangerous substance and must meet all the requirements of legal regulations valid in all the countries of transit. For ground transport in the Czech Republic, it must meet in particular the Ministry of Foreign Affairs Decree of 26 May 1987, on the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods (hereinafter referred to only as the "ADR"), for transport of fluid ethylene and marked with the code RxBN, RxCN or RxDN, where x is greater than or equal to three. The Buyer is obliged to bind its chosen carrier to equip the transport or carriage units in the scope specified in the ADR and respective instructions in case of an accident, valid certification of approval of the cistern container /cistern for transport of ethylene, certification of approval of the cistern/ towing vehicle type "FL" and the original valid certification of training of the chosen carrier's driver about ADR regulations for class 2, as well as fulfilment of the obligations stipulated by legal regulations for the specific type of transport. The Buyer is obliged to give the carrier instructions for the case of an accident to train the crew of the vehicle before commencing transport. The permitted content of nitrogen in the empty container/cistern before filling is less than 0.2%. The Buyer is obliged to inform the Seller in advance of a 4 higher content of nitrogen. The container / cistern with a nitrogen content of up to 1% inclusive will be loaded with release on a field burner. The Buyer is obliged to pay associated extra costs to the Seller. If the nitrogen content is higher than 1%, the container / cistern will not be filled. The Buyer is obliged to bind its carrier to the obligation to inform the Seller immediately (via any adequate means) and subsequently also in writing of any accident during the transport or unloading of ethylene which has impacted individuals, the environment or property. During the transport of more than 3 m3 of ethylene per transport or carriage unit, the Buyer is obliged to bind its carrier to compile a Safety Plan for high-risk dangerous goods in the meaning of the requirement in Art. 1.10.3.2. of Annex A to the ADR.</p> <p>3. Technical equipment for articulated vehicles to prevent contamination of the material being transported by foreign material (from the previous carriage), water (for washing, rainwater and condensed water), oil (from the compressor) and airborne dust, to prevent changes in the guaranteed quality characteristics of the material being transported, to prevent loss of part of the material during transportation and to prevent creation of injury to warehouse staff on the Seller's premises and in external warehouses, as well as requirements for minimum technical equipment of articulated vehicles for the carriage of the polymer materials Liten and Mosten and Chezacarb soot, are defined in the directive document entitled ORLEN Unipetrol Standard, which is available on the Seller's website at https://www.pe-liten.cz/getattachment/Product/Liten/S797.docx.aspx or https://www.pp-mosten.cz/getattachment/Product/Mosten/S797.docx.aspx or https://chezacarbonblack.cz/getattachment/Products/CHEZACARB-AC/S797.docx.aspx and is also an integral part of the contract on provision of services (i.e. contract of carriage framework contract of carriage or transportation order, or from the Seller's dispatch department (Transport Section). The Buyer undertakes to demonstrably familiarise the carrier with the content of the ORLEN Unipetrol Standard guideline before the carrier's articulated vehicle is sent to transport goods for the Buyer.</p> <p>4. The carrier may conduct transport of the packaged goods, usually using tarp trailers with a loading surface length of 13.6 m; or a silo truck with a load bearing capacity of min. 25 tonnes for loosely loaded polyolefins. The technical of the tarp trailer during loading and unloading must allow the entry of a forklift onto its loading surface (from the side or rear of the trailer). The vehicles must be empty, ready for immediate loading. The vehicles must be clean, free of odour and without damage in the loading area of the vehicle.</p> <p>5. Drivers will register at least one hour before the planned loading time with the Shipping desk of the Seller at the catchment "PETROCHEMISTRY PARKING LOT in block 69", or at the Seller's external warehouse locations. Each driver will submit a copy of the order or number of delivery, valid passport or valid ID card and certificate of vehicle registration. If any inaccuracy, ambiguity, error or other deficiency is found in any of the documents specified in the previous sentence, caused by the Buyer or carrier, the driver will be rejected and the vehicle will not be loaded. The next loading date after removal of the deficiencies will be specified by the Seller's TransportSection.</p>	<p>Zeitverschiebung usw.) und vereinbaren einen für beide Parteien passenden Ersatztermin. Der Käufer ist verpflichtet, seinen vertraglichen Spediteur mit den in diesen Geschäftsbedingungen festgelegten Regeln und Pflichten vertraut zu machen. Der Käufer ist für die Einhaltung dieser Vorschriften und Verpflichtungen durch den von ihm beauftragten Spediteur verantwortlich, und der Käufer ist verpflichtet, jeden Schaden zu ersetzen, der sich aus der Verletzung dieser Vorschriften und Verpflichtungen durch den Spediteur ergibt, einschließlich aller Nichtvermögensschäden.</p> <p>2. Beim Verkauf von Ethylen hat der Verkäufer den Käufer oder seinen Spediteur darauf hinweisen, dass es sich bei der Beförderung von Ethylen um den Transport eines gefährlichen Gutes mit hohem Risiko handelt. Die Tankcontainer/Tankwagen müssen für den Transport dieser gefährlichen Güter geeignet sein und allen Anforderungen der in allen Transportländern geltenden Rechtsvorschriften entsprechen. In der Tschechischen Republik müssen sie insbesondere im Straßenverkehr die Anforderungen erfüllen, die sich aus der Verordnung des Außenministeriums vom 26. Mai 1987 über das Europäische Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (im Folgenden nur "ADR" genannt) für die Beförderung von flüssigem Ethylen ergeben und mit dem Code RxBN, RxCN oder RxDN gekennzeichnet sein, wobei x größer oder gleich drei ist. Der Käufer verpflichtet den gewählten Spediteur, den Transport oder die Transporteinheit in dem im ADR und in den einschlägigen Unfallvorschriften festgelegten Umfang mit einer gültigen Zulassungsbescheinigung des Tankcontainers/Tankwagens für die Beförderung von Ethylen, einer Zulassungsbescheinigung des Tank-/Zugwagentyps "FL" und dem Original der gültigen Bescheinigung über die Fahrerschulung des gewählten Spediteurs nach den ADR-Vorschriften für die Klasse 2 auszustatten, sowie zur Einhaltung aller in den geltenden Rechtsvorschriften für den jeweiligen Transport festgelegten Verpflichtungen. Der Käufer ist verpflichtet, dem Spediteur im Voraus Anweisungen für den Fall eines Unfalls zu erteilen, zur Schulung der Fahrzeugbesatzung vor Beginn des Transports. Der zulässige Stickstoffgehalt im leeren Container/Tank vor der Befüllung beträgt weniger als 0,2 %. Der Käufer ist verpflichtet, den Verkäufer vor der Abfüllung auf den höheren Stickstoffgehalt hinzuweisen. Container/Tanks mit einem Stickstoffgehalt bis zu einschl. 1% werden mit Ablassen auf einem Feldbrenner beladen. Der Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer alle damit verbundenen Kosten zu erstatten. Liegt der Stickstoffgehalt über 1 %, wird der Container/Tank nicht befüllt. Der Käufer verpflichtet seinen Spediteur, dem Verkäufer jeden Unfall während des Transports oder der Entladung von Ethylen, der Personen, die Umwelt oder das Eigentum betrifft, unverzüglich (mit allen geeigneten Mitteln) und anschließend schriftlich zu melden. Bei der Beförderung von Ethylen mit einem Volumen von mehr als 3 m3 pro Beförderungs- oder Transporteinheit ist der Käufer verpflichtet, seinen Spediteur zu verpflichten, einen Sicherheitsplan für gefährliche Güter mit hohem Risiko im Sinne der Anforderung des Art. 1.10.3.2 zu erstellen. Anhänge A im ADR.</p> <p>3. Technische Ausrüstung der Wagen zur Verhinderung der Kontaminierung des transportierten Materials durch Fremdmaterial (vom vorherigen Transport), mit Wasser (Wasch-, Regen- und Kondenswasser), Öl (aus dem Kompressor) und Flugstaub, um Veränderungen der garantierten Qualitätsmerkmale des transportierten Materials zu verhindern, zur Verhinderung des Verlusts eines Teils des Materials während des Transports und zur Verhinderung von Verletzungen des Lagerpersonals auf dem Gelände des Verkäufers und externen Lagern sowie die Anforderungen an die technische Mindestausrüstung von Straßenfahrzeugen für den Transport von polymeren Materialien Liten, Mosten und Chezacarb-Ruß sind in der ORLEN Unipetrol-Standardrichtlinie festgelegt, die auf der Website des Verkäufers https://www.pe-liten.cz/getattachment/Product/Liten/S797.docx.aspx oder https://www.pp-mosten.cz/getattachment/Product/Mosten/S797.docx.aspx oder https://chezacarbonblack.cz/getattachment/Products/CHEZACARB-AC/S797.docx.aspx zur Verfügung ist und auch ein untrennbarer Bestandteil des Dienstleistungsvertrags (d.h. des Transportvertrags), des Rahmentransportvertrags oder des Transportauftrags oder in der Auslieferungsabteilung des Verkäufers (Transportabschnitt) ist. Der Käufer verpflichtet sich, den Spediteur nachweislich mit dem Inhalt der Unipetrol-Richtlinie vertraut zu machen, bevor das Fahrzeug des Spediteurs zum Transport von Waren für den Käufer eingesetzt wird.</p>
---	---

<p>6. During registration, the driver will take over the map and use it to depart to the relevant warehouse in the Seller's compound. When driving through the Seller's compound, the driver must observe the maximum speed limit and other rules valid in the Seller's compound. In the event of a vehicle breakdown, accident or other unforeseen event, the carrier is obliged to inform the Seller's Transport Section immediately at https://www.ornenunipetrolrpa.cz/CS/NabidkaProduktu/petrochemiekproduktu/EnergetickeProdukty/Documents/S402%20Bezpecnost.doc</p> <p>7. The carrier must always deliver a clean, generally tarp trailer, container, auto cistern or clean silo cistern of cleaned silo truck for loading of goods, based on the requirements for transport of the given. The carrier is liable for any contamination of the transported goods throughout the entire period of loading, transport and unloading. Before loading the silo truck, silo cistern, FCL or IBC container, the driver will submit to the Seller's representative a document certificate of cleaning the cargo area of the vehicle, including accessories and equipment for loading and unloading the goods. It will also specify the facts about cleaning and the last transported material in the Seller's checklist. The provided data are binding for the carrier and it is fully liable for their completeness and accuracy.</p> <p>8. During loading and unloading, the driver must check the obvious integrity of handling / storage units and their quantity, must immediately note any deficiencies or damage in the bill of lading and have this record confirmed by the Seller's representative. The driver will be allowed to participate in loading only if they are equipped with personal protective work equipment valid for the Seller. If the prescribed personal protective work equipment is not used, the driver shall be ordered out of the loading premises and returned to the loading gate.</p> <p>9. The movement of trailers, silo trucks or auto cisterns on the Seller's compound before loading, during and after loading will be carried out only with closed filling inlet lids.</p> <p>10. Unloading of the silo truck when transporting polyolefins must be carried out pursuant to the ORLEN Unipetrol Standard, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - temperature of outlet air on the micro filter casing max. 60° C, - pressure of outlet air on the micro filter casing max. 1.2 bar, - with a fitted micro filter with guaranteed filtration of particles larger than 5 µm, - using reinforced hoses DN 80 / DN 100 with undamaged white internal lining, or hoses made of stainless steel with a flat inner wall. - for unloading the goods, the carrier must use only those transport hoses whose cleaning has been proven by means of a certificate or record of cleaning. <p>11. Before commencing activities in the Seller's compound, the carrier shall ensure:</p> <ul style="list-style-type: none"> - due familiarisation of all its employees and subcontractors with the binding standards valid in the Seller's compound, in particular those specified on the Seller's website at www.ornenunipetrolrpa.cz, and control their fulfilment, - due familiarisation of all its employees and subcontractors with the potential risks to the lives and health of persons moving about the Seller's compound in accordance with the safety instructions for presence and driving in the Seller's specific compound, available on the Seller's website at https://www.ornenunipetrolrpa.cz/CS/sluzby-areal/chempark-zaluzi/Stranky/default.aspx (the document is also available via the following link: https://www.ornenunipetrolrpa.cz/CS/sluzby-areal/chemparkzaluzi/Documents/Bezpecnostni_pokyny.pdf) and observance of the stipulated measures to minimise these risks. The same rules apply to loading of sulphur in the Kralupy site. <p>12. In order to avoid losses to the value of the transported goods (quantity and quality) with the aid of auto silo type articulated vehicles, all fundamental parts of the auto silo are fitted with a lead seal. A list of these and their identification numbers are listed on the second page of the delivery note. The Buyer shall be obliged to check the integrity and authenticity of the lead seals before commencing unloading of the goods. The Buyer is also obliged to inform the driver of the place of unloading by entering the unique identification of the storage silo in the highlighted box on the second page of the delivery note. Any failings or reservations it may have regarding the lead seals must be recorded by the Buyer on the delivery note and confirmed by the driver.</p> <p>13. The Driver shall be obliged during unloading to comply with the prescribed unloading parameters defined in the ORLEN Unipetrol Standard, Framework contract of carriage or in the Transportation order. If the Buyer requires any specific parameters for unloading, it must agree on these with the Seller's customer service department before dispatch of the goods. During unloading, the Buyer shall be</p>	<p>4. Der Spediteur kann verpackte Güter in der Regel mit Sattelanhängern mit einer Ladeflächenlänge von 13,6 m transportieren. Bei losen Polyolefinen mit einem Autosilo mit einer Nutzlast von mindestens 25 t. Der technische Zustand des Planenauflegers muss es ermöglichen, dass der Gabelstapler während des Be- und Entladens auf die Ladefläche fahren kann (von der Seite oder von der Rückseite des Aufliegers). Die Fahrzeuge müssen leer und zur sofortigen Beladung bereit sein. Die Fahrzeuge müssen sauber, geruchsfrei und ohne Schäden am Laderaum sein.</p> <p>5. Die Fahrer haben sich spätestens eine Stunde vor der geplanten Beladung bei der Auslieferungsabteilung des Verkäufers auf dem "PETROCHEMIE-PARKPLATZ in Block 69" oder an den externen Lagerstandorten des Verkäufers zu melden. Jeder Fahrer hat eine Kopie der Bestellung oder die Nummer der Lieferung, einen gültigen Reisepass oder einen gültigen Personalausweis sowie einen Fahrzeugschein vorzulegen. Bei Ungenauigkeiten, Unklarheiten, Fehlern oder sonstigen Mängeln in den im vorstehenden Satz genannten Dokumenten, deren Ursache dem Käufer oder dem Spediteur zuzurechnen ist, wird der Fahrer zurückgewiesen und das Fahrzeug nicht beladen. Der nächste Verladetermin nach Behebung der Mängel wird von der Transportabteilung des Verkäufers festgelegt.</p> <p>6. Bei der Anmeldung nimmt der Fahrer eine Karte entgegen und fährt nach der Karte zum entsprechenden Lager auf dem Gelände des Verkäufers. Beim Befahren des Geländes des Verkäufers sind die zulässige Höchstgeschwindigkeit und sonstige, auf dem Gelände des Verkäufers geltenden Vorschriften zu beachten. Im Falle einer Panne, eines Unfalls oder eines anderen unvorhergesehenen Ereignisses benachrichtigt der Spediteur unverzüglich die Transportabteilung des Verkäufers unter https://www.ornenunipetrolrpa.cz/CS/NabidkaProduktu/petrochemiekproduktu/EnergetickeProdukty/Documents/S402%20Bezpecnost.doc</p> <p>7. Der Spediteur hat zur Beladung stets einen sauberen, in der Regel mit Planen versehenen Anhänger, Container, Tankwagen oder ein gereinigtes Autosilo zur Verfügung zu stellen, entsprechend Anforderungen an die Beförderung der konkreten Güter. Der Spediteur ist dafür verantwortlich, dass die beförderten Güter während des gesamten Lade-, Transport- und Entladevorgangs nicht verschmutzt werden. Vor der Beladung eines Tankwagens, Autosilos, FCL- oder IBC-Containers muss der Fahrer dem Vertreter des Verkäufers ein Dokument/eine Bescheinigung über die Reinigung des Laderaums des Fahrzeugs einschließlich aller Zubehörteile und Ausrüstungen für die Ent- und Beladung mit Waren vorlegen. Er hat auch die Fakten über die Reinigung und das zuletzt transportierte Material in der sog. Check-Liste zu konkretisieren. Die angeführten Angaben sind für den Spediteur verbindlich, und er ist in vollem Umfang für ihre Richtigkeit verantwortlich.</p> <p>8. Die Fahrer haben die offensichtliche Unversehrtheit der Manipulations-/Ladestücke und deren Anzahl während des Be- und Entladens zu überprüfen und etwaige Mängel oder Beschädigungen sofort im Lieferschein zu vermerken und sich diese Aufzeichnung von einem Vertreter des Verkäufers bestätigen zu lassen. Der Fahrer darf nur dann an der Verladung teilnehmen, wenn er mit einer für den Verkäufer gültigen persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet ist. Wird die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung nicht verwendet, wird der Fahrer von der Ladestelle verwiesen und zum Ladeter zurückgeschickt.</p> <p>9. Das Befahren des Geländes des Verkäufers mit Sattelauflegern, Autosilos oder Tanklastzügen vor, während und nach der Beladung erfolgt nur mit geschlossenen Deckeln der Einfüllöffnungen.</p> <p>10. Die Entladung des Autosilos muss nach folgenden Vorschriften erfolgen</p> <p>Richtlinie ORLEN Unipetrol Standard, im Besonderen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ablufttemperatur am Mikrofiltergehäuse max. 60° C, - Ablufttemperatur hinter dem Mikrofiltergehäuse max. 60° C, - Mikrofilter mit garantierter Filtration von Partikeln über 5 µm, - Verwendung von verstärkten Schläuchen DN 80 / DN 100 mit unbeschädigter weißer Innenschicht oder Edelstahlschläuchen mit ebener Innenwand, - der Spediteur darf zum Entladen der Güter nur solche Transportschläuche verwenden, deren Reinigung er durch eine gültige Bescheinigung oder ein Reinigungsprotokoll nachgewiesen hat. <p>11. Der Frachtführer hat vor Beginn der Arbeiten auf dem Betriebsgelände des Verkäufers Folgendes zu sicherzustellen:</p>
--	---

<p>obliged to perform a random check on compliance with unloading parameters. The Buyer must record any failings or reservations regarding the method of unloading or its parameters on the delivery note. The driver shall be obliged to provide his cooperation during checks on unloading and in the event of any reservations regarding such checks, these must be stated on the second page of the delivery note.</p> <p>14. The Buyer shall always confirm takeover of the goods in the delivery note and in the CMR document confirmed by the driver in the case of international carriage (signature, date and potential stamp) and in case of FCA parity send the documents thus confirmed to the Seller's customer service department. In case of CPT parity, confirmed documents goes back with the driver.</p> <p>15. The Buyer shall store the purchase bagged polyolefins and Chezacarb soot on pallets in a dry, ventilated and roofed warehouse, so that the material is not exposed to direct sunlight, rain, snow and other climatic effects and so that the pallet packaging cannot be contaminated by water, mud or other impurities.</p> <p>15.1 For storing polyolefins, it applies that: The prescribed temperature in the warehouse is -20 to +50 degrees C. Pallets can be stacked in maximally two layers. At temperatures of below zero, it is necessary to exercise care during handling of the pallets, and it is also necessary to take into account the possible condensation of steam and water in the bags if they are heated up quickly. Pallets must be stored at a distance of minimally 1 m from heat sources. Pallets must be stored so as to prevent damage to the packaging during storage or offtake.</p> <p>15.2 For storing Chezacarb soot it applies that: For safe loading and storage, it is necessary to observe all the fire prevention measures (smoking ban, ban on work with open flame, removal of all potential sources of ignition) and to ensure that there is no contact with the product (use personal protective equipment). The product must be stored in a dry and well-ventilated place with effective suction and away from sources of heat. We recommend storage in covered spaced protected from the direct effects of sunlight, and avoiding storage 5 together with oils, other flammable substances or oxidising agents. The product may be stored in undamaged packaging for the lifetime of the packaging, if the outside temperature does not exceed 63°C. In a dry environment, the product may be stored without packaging for 12 months, if the temperature does not exceed 50°C. The product must be protected from contact with water, oils or oxidising agents and it is recommended to process it with priority, so as to avoid initiation when storing large quantities. Pallets must not be stacked. If the Buyer stores the polyolefins and Chezacarb soot otherwise than described above, the Buyer is not authorised to claim their contamination by humidity and impurities, contamination of the packaging by steam and water, impurities, or damage to the packaging. The storage of chemicals is governed by European Parliament and Council Regulation (EC) No. 1907/2006, (REACH), as amended, the current version of which is available at http://www.mpo.cz/dokument26065.html or at www.orlenunipetrolrpa.cz for the individual products.</p> <p>16. In cases of potential exemption of deliveries of the Buyer's goods from VAT with a claim to VAT deduction in the meaning of Section 64 of Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended, the Buyer is obliged to return the confirmed delivery note (confirmed with the signature and potential stamp from the place of delivery in the relevant EU member state other than the Czech Republic) no later than the 10th day of the month following delivery. If goods are delivered with parity EXW, FCA or DAP/DAF border (territory of CR), the Buyer shall confirm on the delivery note that the goods which are the subject of the contract (purchase order) are transported by it or by a carrier authorised by it, not by a customer of the Buyer or carrier authorised by it. If the Buyer fails to do so, the goods are considered as though they had remained in the Czech Republic. The Seller shall invite the Buyer to submit the confirmed delivery note, and if the Buyer fails to deliver the confirmed delivery note immediately even then, the Buyer shall be billed VAT and the Seller shall pay the tax authority this VAT in full. Furthermore, the Buyer shall be obliged to pay the Seller any potential sanctions imposed by the tax authority (including the potential assessed penalty). The Buyer is obliged to make the payments pursuant to the previous sentence always within 30 days from receiving the relevant tax document. For EXW, FCA or DAT, DAF/DAT (CZ/EU border), the Seller requires returning of the confirmed and signed CMR/CIM bill of lading (in international carriage) for the relevant delivery, as per Section 64(5) of Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended. This confirmed document is to be submitted to the Seller at the latest within 2 months after the delivery. Otherwise the Seller shall additionally charge the Buyer the legal VAT. Furthermore, the Buyer shall be obliged to pay the Seller any potential sanctions imposed by the tax authority (including the potential</p>	<p>- ordnungsgemäße Bekanntmachung aller seiner Mitarbeiter und Unterlieferanten mit den im Areal des Verkäufers geltenden verbindlichen Normen, insbesondere mit den auf der Website des Verkäufers www.orlenunipetrolrpa.cz aufgeführten Normen, und Kontrolle deren Einhaltung, ordnungsgemäße Bekanntmachung aller seiner Mitarbeiter und Unterlieferanten mit den Risiken einer möglichen Gefährdung von Leben und Gesundheit aller Personen, die sich im Areal des Verkäufers bewegen, gemäß den auf der Website des Verkäufers verfügbaren Sicherheitshinweisen für den Aufenthalt und die Fahrt im konkreten Areal des Verkäufers, konkret: https://www.orlenunipetrolrpa.cz/CS/slubzy-area/chempark-zaluzi/Stranky/default.aspx (das Dokument ist auch direkt über den folgenden Link zugänglich: https://www.orlenunipetrolrpa.cz/CS/slubzy-area/chempark-zaluzi/Documents/Bezpecnostni_pokyny.pdf) - Einhaltung festgelegter Maßnahmen zur Minimierung der Risiken. Die gleichen Regeln gelten für die Verladung von Schwefel im Areal Kralupy.</p> <p>12 Um Wertverluste der mit Fahrzeugzügen vom Typ Autosilo transportierten Güter (Menge, Qualität) zu vermeiden, sind alle wesentlichen Teile des Autosilos mit einer Plombe versehen. Der Käufer ist verpflichtet, das Verzeichnis und die Unversehrtheit und Echtheit der Plomben vor dem Entladen der Waren zu überprüfen. Der Käufer ist außerdem verpflichtet, dem Fahrer die Entladestelle zu nennen, indem er die eindeutige Bezeichnung des Lagersilos in das hervorgehobene Feld auf der Rückseite des Lieferscheins einträgt. Etwaige Mängel oder Beanstandungen der Verplombung sind vom Käufer auf dem Lieferschein zu vermerken und vom Fahrer bestätigen zu lassen.</p> <p>13 Beim Entladen ist der Fahrer verpflichtet, die im ORLEN Unipetrol-Standard, dem Rahmentransportvertrag oder dem Transportauftrag festgelegten Entladeparameter zu beachten. Im Falle, dass der Käufer spezifische Entladungsparameter verlangt, müssen diese mit dem Kundendienst des Verkäufers noch vor der Auslieferung der Ware vereinbart werden. Während der Entladung ist der Käufer verpflichtet, eine Stichprobenkontrolle der Einhaltung der Entladeparameter vorzunehmen. Etwaige Mängel oder Vorbehalte in Bezug auf die Art der Entladung oder deren Parameter müssen vom Käufer im Lieferschein vermerkt werden. Der Fahrer muss bei der Kontrolle der Entladung Mitwirkung leisten und etwaige Einwände hinsichtlich der Kontrolle auf der Rückseite des Lieferscheins vermerken.</p> <p>14 Der Käufer bestätigt den Erhalt der Ware stets im Lieferschein und bei internationalem Versand auch im vom Fahrer bestätigten CMR-Frachtbrief (Unterschrift, Datum und eventueller Stempel) und sendet die bestätigten Dokumente im Falle der FCA-Parität umgehend an den Kundendienst des Verkäufers zurück. Im Falle der CPT-Parität werden die bestätigten Dokumente mittels des Fahrers zurückgeschickt.</p> <p>15 Der Käufer ist verpflichtet, die gekauften Polyolefinsäcke und den Chezacarb-Ruß auf Paletten in einem trockenen, belüfteten und überdachten Lager zu lagern, so dass das Material nicht direktem Sonnenschein, Regen, Schnee oder anderen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist und die Palettenverpackung nicht durch Wasser, Schlamm oder andere Kontamination verschmutzt werden kann.</p> <p>15.1 Für die Lagerung von Polyolefinen gilt: Die vorgeschriebene Temperatur im Lager beträgt -20 bis +50 Grad Celsius. Die Paletten dürfen in maximal zwei Lagen gestapelt werden. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ist bei der Handhabung der Paletten besondere Vorsicht geboten, und weiter ist die mögliche Kondensation von Dampf und Wasser im Inneren der Säcke bei schneller Erwärmung zu beachten. Die Paletten müssen mindestens 1 m von einer Wärmequelle entfernt gelagert werden. Die Paletten sind so zu lagern, dass eine Beschädigung der Verpackung sowohl bei der Lagerung als auch bei der Entnahme vermieden wird.</p> <p>15.2 Für die Lagerung von Chezacarb-Ruß gilt Folgendes: Für eine sichere Handhabung und Lagerung sind alle Brandschutzmaßnahmen zu beachten (Rauchverbot, Verbot der Arbeit mit offenem Feuer, Beseitigung aller möglichen Zündquellen) und es ist darauf zu achten, dass Kontakt mit dem Produkt vermieden wird (persönliche Schutzausrüstung verwenden). Das Produkt ist an einem trockenen und gut belüfteten Ort mit wirksamer Absaugung und außerhalb der Reichweite von Wärmequellen zu lagern. Es wird empfohlen, das Produkt in überdachten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Bereichen zu lagern und nicht zusammen mit Ölen, anderen brennbaren Stoffen oder Oxidationsmitteln aufzubewahren. Das Produkt kann während der gesamten</p>
--	--

assessed penalty). The Buyer is obliged to make the payments pursuant to the previous sentence always within 30 days from receiving the relevant tax document.

Lebensdauer der Verpackung unversehrt gelagert werden, sofern die Umgebungstemperatur nicht 63°C überschreitet. Es kann in trockener Umgebung ohne Verpackung 12 Monate lang gelagert werden, sofern die Temperatur nicht 50°C übersteigt. Das Produkt ist vor dem Kontakt mit Wasser, Ölen oder Oxidationsmitteln zu schützen, und es wird empfohlen, es vorzugsweise zu verarbeiten, um bei der Lagerung großer Mengen eine Initiierung zu vermeiden. Paletten dürfen nicht gestapelt werden. Lagert der Käufer Chezacarb-Polyolefine und -Ruß anders als oben beschrieben, ist der Käufer nicht berechtigt, deren Kontamination durch Feuchtigkeit und Verunreinigungen, Kontamination der Verpackungen durch Dampf und Wasser, Schmutz bzw. Beschädigung der Verpackungen zu beanstanden. Die Lagerung von chemischen Stoffen wird durch die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rats (REACH) in der Fassung späterer Vorschriften geregelt, deren aktuelle Fassung auf der Website <http://www.mpo.cz/dokument26065.html> oder www.orlenunipetrolrpa.cz für die einzelnen Produkte zur Verfügung ist.

16. Im Falle einer eventuellen Befreiung der Warenlieferung des Käufers von der MwSt. mit dem Recht auf Vorsteuerabzug im Sinne des § 64 des Gesetzes Nr. 235/2004 Slg. über die Umsatzsteuer, Fassung späterer Vorschriften, ist der Käufer verpflichtet, den bestätigten Lieferschein unverzüglich (bestätigt durch eine Unterschrift ggf. einen Stempel des Zustellungsorts im entsprechenden EU-Mitgliedstaat, der nicht die Tschechische Republik ist), und zwar spätestens am 10. Tag des Folgemonats nach der Warenlieferung, zurückzusenden. Wenn die Ware mit Parität EXW, FCA oder DAP/DAF Grenze (Gebiet der Tschechischen Republik) geliefert wird, bestätigt der Käufer im Lieferschein, dass die Ware, die Gegenstand des Vertrags (der Bestellung) ist, von ihm oder seinem bevollmächtigten Spediteur und nicht vom Kunden des Käufers oder seinem bevollmächtigten Spediteur befördert wird. Unterlässt der Käufer diese Pflicht, werden die Waren so behandelt, als ob sie in der Tschechischen Republik verblieben wären. Der Verkäufer hat den Käufer aufzufordern, einen bestätigten Lieferschein vorzulegen, und wenn der Käufer den bestätigten Lieferschein nicht unverzüglich vorlegt, wird dem Käufer die Mehrwertsteuer in Rechnung gestellt, und der Verkäufer wird den vollen Mehrwertsteuerbetrag an die Steuerverwaltung abführen. Gleichzeitig hat der Käufer dem Verkäufer die von der Steuerverwaltung auferlegte Sanktion (einschließlich des festgesetzten Pönale) zu erstatten. Der Käufer ist verpflichtet, die Zahlungen gemäß dem vorstehenden Satz innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt des entsprechenden Steuerbelegs zu leisten. Bei der Parität EXW-, FCA- oder DAT-, DAF-/DAP Grenze der ČR/EU verlangt der Verkäufer gemäß § 64 Abs. 5 des Gesetzes Nr. 235/2004 Slg. über die Mehrwertsteuer, in Fassung späterer Vorschriften, die Rückgabe eines bestätigten und unterzeichneten CMR/CIM-Frachtbriefs (im internationalen Verkehr) bezüglich der betreffenden Lieferung. Der Verkäufer verlangt, dass dieser bestätigte Beleg spätestens 30 Tage nach dem Datum der Lieferung vorgelegt wird. Andernfalls wird der Verkäufer dem Käufer zusätzlich die gesetzliche Mehrwertsteuer in Rechnung stellen. Gleichzeitig hat der Käufer dem Verkäufer die von der Steuerverwaltung auferlegte Sanktion (einschließlich des festgesetzten Pönale) zu erstatten. Der Käufer ist verpflichtet, die Zahlungen gemäß dem vorstehenden Satz innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt des entsprechenden Steuerbelegs zu leisten.

Article 5: CONDITIONS FOR DELIVERIES IN RAIL CISTERNS (RC)

1. If the Seller and Buyer agree on the shipping of goods in rail cisterns, deliveries will take place in these rail wagons leased by the Seller and in rail wagons owned or leased by the Buyer. If the Buyer provides rail wagons leased or owned by it (upon prior agreement with the Seller), it is obliged to ensure that these are suitable for filling and correspond to all the valid regulations, railway regulations and standards applicable to these cars. The Buyer takes into account that the Seller is unable to examine the adequacy of the wagons provided by the Buyer for filling beyond the standard framework of obligations related to the loading of provided rail wagons.
2. The Buyer is obliged to ensure complete emptying and swift return of rail wagons provided by the Seller within the deadline specified in point. 4, unless the contracting parties agree on other conditions in the respective purchase contract. A wagon with at most 2% residual amount calculated from the theoretical tare weight of the wagon shall be regarded as a completely emptied rail wagon. If the residual amount is more than 2% of the theoretical weight of the wagon and it is necessary to clean the wagon, then the Buyer shall bear all costs for cleaning and possible liquidation of residue.

Artikel 5: BEDINGUNGEN FÜR DIE LIEFERUNG IN EISENBHAKESSELWAGEN (EKW)

1. Vereinbaren der Verkäufer und der Käufer die Auslieferung der Güter in Eisenbahnkesselwagen, erfolgt die Lieferung in solchen vom Verkäufer gemieteten Wagen und in Wagen, die im Eigentum des Käufers stehen oder von ihm gemietet werden. Stellt der Käufer Eisenbahnwagen in seinem Eigentum oder die er (nach vorheriger Vereinbarung mit dem Verkäufer) gemietet hat bereit, hat der Käufer dafür zu sorgen, dass sie für die Befüllung geeignet sind und allen für diese Wagen geltenden Vorschriften, Eisenbahnregeln und Normen entsprechen. Der Käufer nimmt zur Kenntnis, dass der Verkäufer nicht in der Lage ist, die Eignung der vom Käufer zur Verfügung gestellten Waggons über den normalen Umfang der mit der Abfertigung der gelieferten Waggons verbundenen Pflichten hinaus zu prüfen.
2. Der Käufer ist verpflichtet, die vollständige Entleerung und die unverzügliche Rückgabe der vom Verkäufer zur Verfügung gestellten Waggons innerhalb der im Punkt 4 genannten Frist sicherzustellen, es sei denn, die Vertragsparteien vereinbaren im jeweiligen Kaufvertrag andere Bedingungen. Als ein vollständig

3. After the rail wagons have been emptied, the Buyer shall be obliged to ensure closure and sealing of the dome lid, closure and sealing of the main and side valves with screwed on cap nuts and with a clean drum surface in compliance with the provisions of the RID Convention (<https://www.mdcr.cz/Dokumenty/Draznidoprava/Preprava-nebezpecnych-veci-drazni-dopravou>) and UIC loading guidelines and in compliance with work procedures and instruction manuals for operation of the rail wagons. In the case of rail wagons equipped with heating coils/heating system and heated outlets, the steam outlet valve must be open. The Buyer declared on the return run in the bill of lading as the original buyer/recipient of the wagon consignment shall be obliged to return the rail wagons, after having been emptied, to the Seller's delivery track ("Siding ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. Litvinov Ltd." Litvinov, station Most - new station, reg. No.720847) or to another agreed location for mutual handover/takeover of rail wagons. The Buyer declared in the bill of lading as the original recipient of the wagon consignment is obliged to return the wagon immediately after emptying to the Seller. Only original buyer may perform a new sale (re-shipping) or amend the agreement on carriage only with the written consent from the Seller.
4. The deadline for return of an empty wagon without the billing of demurrage for all goods with the exception of goods transported by rail cisterns equipped with a heating system ("heating coils") used for filling – so called "heated substances" – is 48 hours of the wagon's presence on the Buyer's delivery track, for goods transported by rail cisterns equipped with a heating system ("heating coils") used for filling – so called "heated substances" – is 72 hours of the wagon's presence on the Buyer's delivery track, always calculated from handover of the wagon by the carrier at the Buyer's delivery track until handover of the empty wagon to the carrier for return (see stamp of the dispatching station in col. no. 92 of the bill of lading). For goods delivered by the Seller in the period from 1 December to 31 March and transported rail cisterns equipped with a heating system, the filling deadline is extended to 96 hours of the wagon's presence on the Buyer's delivery track. If any problems arise with the emptying of a RC, the Buyer shall be obliged to inform the Seller's contact person of this without delay, first via telephone and then via e-mail or by fax. The Buyer shall be obliged, if technically possible, to ensure the emptying of the wagon in an alternative manner (e.g. in the event of a defect to the wagon). If unloading of the RC is impossible, the Buyer shall inform the Seller of this and shall follow the Seller's instructions.
5. The Buyer shall be obliged to pay the Seller demurrage for non-return of a wagon provided by the Seller within the set deadline using the following rates for each started day of delay and each wagon, unless the Seller and the Buyer agree on different conditions:

	1–2 days	3–5 days	6 or more days
Pressurised rail cisterns	1300 CZK	1600 CZK	2100 CZK
Other rail wagons	600 CZK	900 CZK	1200 CZK

6. The total rate of demurrage shall be calculated as the sum total of the number of days of delay multiplied by the corresponding rate. Rates specified include VAT in accordance with current legislation. The maturity of invoices billing demurrage shall be 14 days from the date of their issue. In the event of any dispute by the Buyer over excess time spent by wagons on its premises, the Buyer shall be obliged to send the Seller photocopies of the bills of lading by letter or by e-mail, these including the printed rail stamp proving the date and time of arrival and departure of the RC. The provisions concerning time spent by wagons standing shall not be used if they delay and late return of a wagon was not caused by the Buyer.
7. The Buyer shall not pay the demurrage to the Seller if during the national or international transport to the Buyer the rail wagon was lost or damaged in a way that prevents its use on the Buyer's siding or its filling, or if wagon parts have been damaged before its arrival to the Buyer's siding, or if the rail wagon was returned late by the Buyer to the Seller due to its damage or damage or loss of wagon parts by the carrier before the arrival of the rail cistern to the Buyer's siding.
8. However, if the rail wagon or its parts have been damaged by the Buyer (recipient/dispatcher) or if the loss of the rail wagon was caused by the buyer (recipient/dispatcher) or a third party that was granted access to the rail wagon by the Buyer (recipient/dispatcher), the Buyer is obliged to cover all incurred costs for repair of the rail wagon, its parts and for spare parts, including additional costs, and to reimburse all damage incurred to the Seller, starting on the date when the Seller

entleerter Eisenbahnwagen wird ein Wagen betrachtet, der nicht mehr als 2 % Restmenge aufweist, berechnet vom theoretischen Eigengewicht des Waggons. Überschreitet die Restmenge 2 % des theoretischen Waengewichts und ist eine Reinigung des Fahrzeugs erforderlich, trägt der Käufer die Kosten für die Reinigung und eventuelle Entsorgung der Rückstände.

3. Nach dem Entleeren der Eisenbahnwagen hat der Käufer dafür zu sorgen, dass der Domdeckel geschlossen und dicht ist, dass die Haupt- und Seitenventile geschlossen und dicht sind und die Überwurfmutter aufgeschraubt sind und dass die Kessel gemäß den Bestimmungen des RID-Übereinkommens (<https://www.mdcr.cz/Dokumenty/Drazni-doprava/Prepravana-bezpecnych-veci-drazni-dopravou>) und der UIC-Verladerichtlinien sowie gemäß den Arbeitsverfahren und den Bedienungsanleitungen der Eisenbahnwagen sauber sind. Bei Eisenbahnwagen mit Heizschlangen/Heizsystem und beheizten Auslässen muss der Dampfablasshahn geöffnet sein. Der Käufer, der bei der Rückfahrt im Frachtbrief als ursprünglicher Käufer/Empfänger der Waggonsendung angegeben ist, ist verpflichtet, die Eisenbahnwagen nach dem Entleeren auf das Anschlussgleis des Verkäufers ("Anschlussgleis ORLEN Unipetrol RPA s.r.o.") Litvinov" in Litvinov, Bahnhof Most nové nádraží, Evid.-Nr. 720847) oder auf einen anderen vereinbarten Ort der gegenseitigen Übergabe/Übernahme der Eisenbahnwagen, zurückzuführen. Der Käufer, der im Frachtbrief als ursprünglicher Empfänger der Waggonsendung angegeben ist, hat den Wagen unmittelbar nach der Entleerung an den Verkäufer zurückzuführen. Ein erneuter Verkauf (Rücksendung) oder eine Änderung des Beförderungsvertrags kann vom ursprünglichen Käufer nur mit schriftlicher Zustimmung des Verkäufers vorgenommen werden.
4. Die Frist für die Rückgabe eines leeren Waggons ohne Erhebung einer Standgebühr beträgt 48 Stunden für alle Güter mit Ausnahme von Gütern, die in einem mit Heizsystem ("Heizschlangen", die für das Abfüllen des sog. erwärmten Stoffs dienen) ausgestatteten Wagon befördert werden, ist 48 Stunden Standzeit am Anschlussgleis des Käufers, bei Ware, die im Eisenbahnwaggon befördert wird, der mit Heizsystemen („Heizschlangen“) versehen sind, die zum Abfüllen dienen - sog. erwärmte Stoffe, ist 72 Stunden Standzeit am Anschlussgleis des Käufers, jeweils gerechnet von der Übergabe des Waggons durch den Spediteur auf das Anschlussgleis des Käufers bis zur Übergabe des leeren Waggons dem Spediteur zur Rückfahrt (siehe Stempel des Versandbahnhofs im Feld Nr. 92 des Frachtbriefs). Für Güter, die vom Verkäufer in der Zeit vom 1. Dezember bis zum 31. März geliefert und in einem mit einem Heizsystem ausgestatteten EKW transportiert werden, verlängert sich die Frist für die Entleerung/Reinigung auf 96 Stunden nach dem Aufenthalt des Fahrzeugs auf dem Anschlussgleis des Käufers. Bei Problemen mit der Entleerung des EKW ist der Käufer verpflichtet, die Kontaktperson des Verkäufers sofort zu informieren, zuerst telefonisch und anschließend per E-Mail oder Fax. Der Käufer hat, für eine alternative Entleerung des Waggons zu sorgen, sofern dies technisch möglich ist (z.B. im Falle eines Defekts am Wagon). Ist die Entladung des EKW nicht möglich, hat der Käufer den Verkäufer zu informieren und dessen Anweisungen zu befolgen.
5. Bei nicht fristgerechter Rückgabe des vom Verkäufer zur Verfügung gestellten Waggons hat der Käufer dem Verkäufer für jeden angebrochenen Tag der Verspätung und das Fahrzeug eine Standgebühr zu folgenden Sätzen zu zahlen, es sei denn, der Verkäufer und der Käufer vereinbaren andere Bedingungen:

	1–2 Tage	3-5 Tage	6 und mehr Tage
Drucktankwagen	1300 CZK	1600 CZK	2100 CZK
Andere Eisenbahnwaggons	600 CZK	900 CZK	1200 CZK

6. Der Gesamtbetrag der Standgebühr ergibt sich aus der Summe der Vielfachen der Verzugstage mit dem entsprechenden Satz. Die Preise verstehen sich einschließlich Mehrwertsteuer gemäß der geltenden Gesetzgebung. Die Fälligkeit der Rechnungen mit der Standgebührenabrechnung ist 14 Tage nach dem Ausstellungsdatum. Im Falle eines Widerspruchs gegen die Überschreitung der Aufenthaltszeit durch den Käufer, ist er verpflichtet, dem Verkäufer per Schreiben oder E-Mail Fotokopien von Frachtbriefen mit abgedrucktem Bahnstempel zuzusenden, aus denen das Datum und die Uhrzeit der Ankunft und Abfahrt des

received a written notification from the Buyer (recipient/dispatcher) about this specific event.

Article 6: PAYMENTS & INVOICES

1. Payments shall be made by the Purchaser according to payment terms stated in the Sale Contract.
2. The Purchaser shall pay the full amount of the Invoice without a right to set off any of its receivables from the Seller, whether such receivables result from the Agreement or any other arrangements made between the Parties.
3. Payment for the Product shall be made by transfer to the bank account of the Seller indicated on the Invoice, by the due date indicated on the Invoice. The obligation to pay for the Product shall be deemed met on the date of crediting the full amount due resulting from the Invoice on the bank account of the Seller.
4. In the event of delay in payment, the Seller shall be entitled to demand of the Buyer and the Buyer shall be obliged to pay punitive interest, the rate of punitive interest shall be determined in accordance with Government Regulation No. 351/2013 Coll., which determines the rate of punitive interest and the fee for delay pursuant to the Civil Code, as amended, or in accordance with the respective legislation which in the future replaces the above-mentioned regulation in the affected scope. If the Buyer finds. Furthermore, if the delay in payment exceeds 3 (three) calendar days, the Seller shall be entitled to suspend further deliveries of the Product until the overdue is paid or to apply advance payments for further deliveries.
5. The sale/delivery of the Product shall be made as part of the credit limit granted by the Seller or on the basis of an advance payment. For the purpose of granting or verification of the credit limit, the Seller shall assess financial reliability of the Purchaser or the guarantor, on the basis of the Purchaser's financial documents provided by the Purchaser or the guarantor, and reserves its right to request that an additional guarantee be provided and presented within the time limits set by the Seller, corresponding to the risk level.
6. In the event of any change of the credit limit the Seller shall immediately notify the Purchaser of each change of the amount of the credit limit and the reasons therefor.
7. If payment for the Product (lots of the Product) is to be made in the form of an advance payment, it shall be made prior to the release of the Product (or a given lot of the Product), in the amount of 100% of the value of the Product (or a given lot of the Product), according to the prices valid as at the date of release of the Product. If, on the date of making an advance payment for the Product, the price of the Product valid as at the date of release of the Product is not known, the Purchaser shall make an advance payment in the amount of 100% of the value of the Product according to the prices valid as at the date of making the advance payment, save that in such an event the Seller reserves its right to sell/deliver the Product only in the quantity corresponding to the value of the advance payment made by the Purchaser. In the event that the value of the advance payment made by the Purchaser for the Product is greater than the value of the Product calculated according to the prices valid as at the date of release of the Product, the amount paid extra by the Purchaser shall be, depending on the arrangements made between the Parties,

EKW hervorgehen. Die Bestimmung über die Aufenthaltszeit gilt nicht, wenn die Verzögerung und die verspätete Rückgabe des Fahrzeugs nicht vom Käufer verursacht wurde.

7. Der Käufer zahlt die Standgebühren dem Verkäufer nicht, wenn der Eisenbahnwaggon während der inländischen oder internationalen Beförderung zum Käufer physisch zerstört wird, wenn der Eisenbahnwaggon verloren geht und beschädigt wird, so dass der Waggon nicht bis zum Anschlussgleis des Käufers fahren kann, oder wenn der Waggon abgefüllt wird und seine Wagenteile vor der Ankunft auf dem Anschlussgleis des Käufers beschädigt werden, oder wenn der Eisenbahnwaggon infolge einer Beschädigung oder des Verlustes von Wagenteilen durch den Spediteur vor der Ankunft des Waggons auf dem Anschlussgleis des Käufers verspätet vom Käufer an den Verkäufer zurückgeführt wird.
8. Wenn jedoch der Eisenbahnwaggon und seine Wagenteile durch den Käufer (Empfänger/Versender) beschädigt worden sind oder wenn der Käufer (Empfänger/Versender) das Verschleppen oder den Verlust des Eisenbahnwaggons oder ein Dritter, dem der Käufer (Empfänger/Versender) den Zugang zum Eisenbahnwaggon ermöglicht hat, verursacht hat, ist der Käufer verpflichtet, alle Kosten für die Reparatur des Waggons, der Wagenteile und deren Vervollständigung, einschließlich sonstiger Nebenkosten, zu tragen und den Verkäufer für den vom Käufer (Empfänger/Versender) verursachten Schaden zu entschädigen, und zwar ab dem Datum des Schadens bis zum Datum, an dem der Verkäufer die schriftliche Mitteilung des Käufers (Empfängers/Versenders) über das angeführte Ereignis erhält.

Artikel 6: ZAHLUNGEN UND RECHNUNGEN

1. Der Käufer hat Zahlungen in Übereinstimmung mit den im Vertrag vereinbarten Zahlungsbedingungen zu leisten.
2. Der Käufer hat die Rechnung in voller Höhe zu zahlen, er ist nicht berechtigt, seine Forderungen gegenüber dem Lieferanten aufzurechnen, unabhängig davon, ob diese Forderungen aus dem Vertrag oder einer anderen Vereinbarung zwischen den Parteien hervorgegangen sind.
3. Die Bezahlung der Ware erfolgt per Banküberweisung auf das in der Rechnung angegebene Konto des Verkäufers zu dem in der Rechnung angegebenen Fälligkeitsdatum. Die Zahlungsverpflichtung gilt an dem Tag als erfüllt, an dem der in der Rechnung genannte Betrag dem Konto des Verkäufers gutgeschrieben wird.
4. Im Falle eines Zahlungsverzugs ist der Verkäufer berechtigt, Verzugszinsen zu verlangen, und der Käufer ist verpflichtet, Verzugszinsen zu zahlen, wobei die Höhe der Verzugszinsen gemäß der Regierungsverordnung Nr. 351/2013 Slg. bestimmt wird, die die Höhe der Verzugszinsen und der Verzugsgebühr gemäß dem Bürgergesetzbuch, in Fassung späterer Vorschriften, festlegt, bzw. gemäß der einschlägigen Rechtsregelung, die die oben genannte Regelung in Zukunft im betreffenden Umfang ersetzen würde. Wenn der Zahlungsverzug mehr als drei (3) Kalendertage beträgt, ist der Verkäufer berechtigt, weitere Lieferungen des Produkts auszusetzen, bis der ausstehende Betrag bezahlt ist, oder die bereits geleisteten Anzahlungen für andere Lieferungen zu verwenden.
5. Der Verkauf/die Lieferung des Produkts erfolgt im Rahmen des vom Lieferanten eingeräumten Kreditlimits oder auf Grundlage einer Anzahlung. Zur Überprüfung des Kreditlimits beurteilt der Lieferant die finanzielle Zuverlässigkeit des Käufers oder des Bürgen auf Grundlage der vom Käufer oder seinem Bürgen vorgelegten Finanzunterlagen, und der Lieferant behält sich das Recht vor, eine zusätzliche Garantie zu verlangen, die innerhalb eines vom Lieferanten festzulegenden und dem Risiko angemessenen Niveau zu stellen ist.
6. Im Falle einer Änderung des Kreditlimits hat der Lieferant den Käufer unverzüglich über sämtliche Änderungen des Kreditlimits zu informieren und eine Begründung zu anzuführen.
7. Erfolgt die Zahlung für das Produkt (Produktvolumen) in Form einer Anzahlung, ist diese vor der Freigabe des Produkts (oder des gegebenen Produktvolumens) in Höhe von 100 % des Produktwerts (oder des gegebenen Produktvolumens) zu dem zum Datum der Produktfreigabe geltenden Preisen zu leisten. Wenn am Tag der Leistung der Anzahlung für das Produkt der Preis zum Tag der Freigabe des Produkts nicht bekannt ist, zahlt der Käufer den Vorschuss in Höhe von 100 % des Produktwerts nach dem am Tag der Leistung der Anzahlung geltenden Preisen, in diesem Fall behält sich jedoch der Verkäufer das Recht vor, das Produkt nur in der Menge zu verkaufen/liefern, die dem Wert der vom Käufer geleisteten Anzahlung entspricht. Wenn der Wert der vom Käufer

<p>returned by the Seller to the bank account of the Purchaser or treated as an advance for further sales/deliveries of the Product.</p> <p>8. The Seller declares to be a taxable person in the meaning of VAT regulations, registered for these purposes under the VAT identification number CZ699000139.</p> <p>9. The Seller shall provide the Purchaser with the appropriate certificate confirming thereof at every Purchaser's request. The Purchaser declares to be a taxable person in the meaning of VAT regulations, registered for these purposes under the VAT identification number put in the Order. The Purchaser shall provide the Seller with the appropriate certificate confirming thereof at every Seller's request. Each Party shall notify the other Party of any change of the status and/or the VAT identification numbers mentioned above immediately after such a change occurred.</p> <p>10. The Purchaser authorises the Seller to issue VAT invoices without the signature of the person authorised by him.</p> <p>11. An invoice may be issued in the foreign currency, agreed by the Parties. The basis for issuance of a Invoice shall be the quantity of the Product indicated in: (i) the delivery note in the event of sale/delivery with the use of road means of transport; (ii) the shipment advice in the event of sale/delivery with the use of rail means of transport; (iii) the reloading documents in the event of sale/delivery with the use of rail means of transport from ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. reloading point located in Litvínov or Kralupy nad Vltavou.</p> <p>12. A proper Invoice should, besides meeting statutory requirements, contain the following information: (i) the quantity of Goods, (ii) the name/description of the Goods, (iii) the number of the Seller's Sales Contract, (iv) the number of Purchaser's Order – on Purchaser's demand, (v) the terms and date(s) of payment in accordance with the Sales Contract, (vi) VAT identification numbers of the Seller and the Purchaser for deliveries within European Union.</p> <p>13. Should it be necessary to issue a Corrective Invoice, it shall be paid within 14 (fourteen) calendar days of the Invoice date.</p>	<p>geleisteten Anzahlung für das Produkt höher ist als der Wert des Produkts, der nach dem am Tag der Freigabe des Produkts geltenden Preis berechnet wird, wird der vom Käufer zusätzlich gezahlte Betrag je nach Vereinbarung der Parteien entweder vom Verkäufer auf das Bankkonto des Käufers zurückerstattet oder als Anzahlung für den weiteren Verkauf/die Lieferung des Produkts behandelt.</p> <p>8. Der Verkäufer erklärt, dass er ein Mehrwertsteuerzahler im Sinne der Steuervorschriften ist und zu diesem Zweck unter der Steueridentifikationsnummer CZ 699000139 registriert ist.</p> <p>9. Der Verkäufer stellt dem Käufer jedes mal auf dessen Verlangen eine Bescheinigung zum Nachweis dieser Tatsache aus. Der Käufer erklärt, dass er ein Mehrwertsteuerzahler im Sinne der Steuervorschriften ist und zu diesem Zweck unter der in der Bestellung angeführten Steueridentifikationsnummer registriert ist. Der Käufer stellt dem Verkäufer jedes mal auf dessen Verlangen eine Bescheinigung zum Nachweis dieser Tatsache aus. Im Falle einer Änderung werden einander beide Parteien unverzüglich über jede Änderung des oben genannten Zustands und/oder der Steueridentifikationsnummern informieren.</p> <p>10. Der Käufer ermächtigt den Lieferanten, Rechnungen mit Mehrwertsteuer auch ohne die Unterschrift der vom Käufer bevollmächtigten Person auszustellen.</p> <p>11. Die Rechnung kann in einer von den Parteien vereinbarten Fremdwährung ausgestellt werden. Die Rechnung wird auf Grundlage der Produktmenge ausgestellt, die in folgenden Dokumenten angegeben ist: (i) einem Lieferschein bei Verkauf/Beförderung auf der Straße; (ii) einer Ankündigung der Beförderung bei Verkauf/Lieferung auf der Schiene; (iii) der Umladedokumente bei Verkauf/Lieferung auf der Schiene ab dem Umschlagplatz der ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. in Litvínov oder Kralupy nad Vltavou.</p> <p>12. Zusätzlich zu den gesetzlichen Anforderungen muss eine ordnungsgemäß ausgestellte Rechnung folgende Angaben enthalten: (i) Menge der Ware, (ii) Bezeichnung/Beschreibung der Ware, (iii) die vom Lieferanten angegebene Kaufvertragsnummer, (iv) Nummer der Bestellung - auf Wunsch des Käufers, (v) Zahlungsbedingungen und Zahlungsdatum gemäß dem Kaufvertrag, (vi) bei Lieferungen innerhalb der Europäischen Union die Steueridentifikationsnummern des Verkäufers und des Käufers</p> <p>13. Wenn eine Korrekturrechnung ausgestellt werden muss, wird diese innerhalb von 14 (vierzehn) Tagen ab Rechnungsdatum beglichen.</p>
<p>Article 7: TAXES & CUSTOMS DUTIES</p> <p>1. All fees and prices stated in the sales contract are stated without sales tax, excise duty and similar taxes, duties, fees and other levies ("tax"). All possible taxes will be added to the price or customs fees paid by the Purchaser. The Seller shall be responsible for export customs clearance of Goods in the Czech republic and shall bear all the costs connected with it, despite INCOTERMS 2020 conditions applied. The Purchaser shall be responsible for the import customs clearance and shall bear all the costs connected with the importation of Goods into the country of destination and any other country, if so required by the respective country legislation, including customs duties, taxes and other charges due under that legislation. If the Parties appoint the Purchaser to be responsible also for the export customs clearance of Goods, the Purchaser shall as soon as is practicable or by the 3 (third) business day following the exportation deliver to the Seller all appropriate documentation, confirming the exportation of the Goods, as required by ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (e.g. in invoice) according to local, supranational or EU law.</p> <p>2. Excise duty & VAT. The Purchaser shall be solely responsible for VAT, excise duties and all other similar taxes and charges (the "duties", the "duty") due in the country of the Goods' arrival, regardless of whether such country is consistent with the country of destination indicated in the Sale Contract. The Purchaser shall also take all possible preventive measures, including without limitation a timely furnishing the Seller with the appropriate information and documentation as required by the Seller (e.g. in invoice) according to local, supranational or EU law to release the Seller from being imposed with the duties in the country of dispatch or any other country where the duties may be imposed on the Seller. If the Seller is obliged by the tax law or the relevant authorities to pay the duties for reasons attributable to the Purchaser or any providers of transport, logistic, warehousing and other services related to the Goods, acting for or on behalf of the Purchaser (including without limitation the Purchaser's or his service providers' failure to furnish the Seller with the appropriate information</p>	<p>Artikel 7: STEUERN UND ZÖLLE</p> <p>1. Alle im Kaufvertrag genannten Gebühren und Preise verstehen sich zuzüglich Umsatzsteuer, Verbrauchssteuer und ähnlicher Steuern, Zölle, Gebühren und sonstiger Abgaben ("Steuern"). Sämtliche ggf. anfallenden Steuern werden auf den Preis oder die Zollgebühren aufgeschlagen, die der Käufer zu entrichten hat. Der Verkäufer ist für die Zollabfertigung der Waren bei der Ausfuhr aus der Tschechischen Republik verantwortlich und trägt alle damit verbundenen Kosten, auch wenn die Bedingungen der INCOTERMS 2020 Anwendung finden. Der Käufer ist für die Zollabfertigung der Waren bei der Einfuhr verantwortlich und trägt alle Kosten, die mit der Einfuhr der Waren in das Bestimmungsland und in jedes andere Land verbunden sind, sofern dies nach der Gesetzgebung dieses Landes erforderlich ist, einschließlich der Zölle, Steuern und sonstigen Abgaben, die nach der örtlichen Gesetzgebung festgelegt sind. Wenn die Parteien vereinbaren, dass der Käufer auch die Zollabfertigung der Waren bei der Ausfuhr übernimmt, muss der Käufer dem Verkäufer so schnell wie möglich oder innerhalb von 3 (drei) Werktagen nach der Ausfuhr alle relevanten Unterlagen zur Verfügung stellen, die die Ausfuhr der Waren gemäß den Anforderungen von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. (z.B. Rechnung) in Übereinstimmung mit nationalen und internationalen Gesetzen und EU-Recht bestätigen.</p> <p>2. Verbrauchssteuer und Mehrwertsteuer (MwSt.). Der Käufer ist für die Zahlung der Mehrwertsteuer, der Verbrauchssteuer und weiterer ähnlicher Steuern und Gebühren ("Steuer", "Steuern") verantwortlich, die in dem Land zu zahlen sind, in das die Waren eingeführt werden, unabhängig davon, ob dieses Land dem im Kaufvertrag angegebenen Bestimmungsort entspricht. Der Käufer trifft auch alle möglichen Vorkehrungen, einschließlich der, aber nicht beschränkt auf die rechtzeitige Übermittlung relevanter Informationen und Dokumente an den Verkäufer, wie vom Verkäufer verlangt (z. B. Rechnungen), in Übereinstimmung mit nationalen, internationalen oder EU-Rechtsvorschriften, um den</p>

and documentation (e.g. the Purchaser's obligation to sign delivery receipt acc. to statement put on delivery note) on time or delivering such an information/documentation incomplete, incorrect, including untrue or out-of-date information or indicating deficiency or any other discrepancy between the quantities loaded and discharged, irrespective of their reason), the Purchaser shall pay in a full amount these duties, in addition to a price set forth in the Sales Contract. The Purchaser shall also indemnify the Seller for all other damages and costs incurred directly or indirectly by the Seller with this respect, including interest, penalties and the related administrative costs.

3. To the extent that the payment(s) for the Product to be made under the Sales Contract are subject to VAT, the appropriate amount of such VAT will be shown as a separate item on the invoice and shall be added to the price for the Product and the Purchaser shall pay such amount.
4. Where legally possible, the Seller will apply a tax exemption, zero percent (0%) rate, or any other tax facility applicable in the relevant country. The Purchaser shall provide such documentation as the Seller may reasonably request to assist the Seller in applying for any such tax exemption, zero percent (0%) rate, or any other tax facility.

Article 8: INTRA-COMMUNITY SUPPLIES, VAT & EXPORT

1. The Seller shall exempt the delivery of goods from Czech VAT only if all of the following conditions are met:
 - goods are sent or transported to a different member state – DMS,
 - goods are sent or transported by the Seller, the Purchaser or third party authorised by them,
 - goods are the subject of purchase of goods in a DMS,
 - the Purchaser has provided a VAT number for VAT registered in the DMS,The Purchaser shall be obliged to inform the Seller if it has failed to meet any of these conditions.
2. If the Purchaser is a tax payer in the EU and the goods are intended for delivery in the EU and are supplied with parity EXW, FCA, CPT (territory of CR), or DAP/ DAF border (territory of CR), the Purchaser declares that the goods covered by the contract (purchase order), will be transported by him or by a carrier authorized by it, and not by a customer of the Purchaser or carrier authorised by them. The Purchaser undertakes not to sell and/or supply goods to any other entity within the territory of the Czech Republic. Should tax proceedings be initiated with the Seller, the Purchaser undertakes to immediately provide the Seller with all documents that demonstrate the fact that the goods left the Czech Republic and that the transport was executed by the Purchaser or a transportation provider authorized by it.
3. If goods are sent or transported by the Purchaser or third party authorised by it to a different member state of the EU, the Purchaser shall be obliged to have at its disposal and, subject to request, to provide the Seller proof of transportation of goods to a DMS such as a signed document or CMR bill of lading, consignment note, invoice from the carrier of the goods etc., this being in the form of at least two items of such evidence, whereas such evidence must not be contradictory, must be issued by two different parties independent of each other, independent of the Seller and the Purchaser. Confirmation by the recipient in EMCS only proves the fact that goods were sent/transported to a different member state.
4. If only one item of evidence as specified in point 3. is provided, the Purchaser must also have at least one of the following documents for the Seller:
 - an insurance policy relating to sending or transportation of goods or bank documents proving payment for sending or transportation of goods;

Verkäufer von der Verpflichtung zur Zahlung von Steuern im Ausfuhrland oder in einem anderen Land, in dem der Verkäufer möglicherweise Steuern zu zahlen hat, zu befreien. Wenn der Verkäufer aus Gründen, die auf Seiten des Käufers oder eines der Spediteure, Logistik-, Lager- oder sonstigen Dienstleister im Zusammenhang mit den Dienstleistungen liegen, verpflichtet ist, die Steuer gemäß dem Steuergesetz oder den zuständigen Behörden abzuführen, und daher für den Käufer oder im Namen des Käufers handelt (insbesondere, wenn der Käufer oder die Dienstleister des Käufers es versäumen, dem Verkäufer die entsprechenden Informationen und Unterlagen rechtzeitig zur Verfügung zu stellen (d.h. die Verpflichtung des Käufers zur Unterzeichnung eines Lieferscheins wie auf dem Lieferschein angegeben) oder diese Informationen/Dokumente unvollständig oder fehlerhaft vorlegt, und zwar einschließlich der Angabe falscher oder veralteter Informationen, oder diese Informationen/Dokumente, weisen einen Fehler oder eine andere Unstimmigkeit in Bezug auf die verladene und entladene Menge auf, unabhängig davon, wie sie entstanden sind), hat Käufer diese Gebühren in voller Höhe zusammen mit dem im Kaufvertrag angeführten Preis zu entrichten. Der Käufer hat den Verkäufer auch für alle anderen Schäden und Kosten schadlos zu halten, die dem Verkäufer in diesem Zusammenhang direkt oder indirekt entstehen, einschließlich Zinsen, Pönale und damit verbundene Verwaltungskosten.

3. Wenn auf die im Rahmen des Kaufvertrags zu leistenden Zahlungen Mehrwertsteuer anfällt, wird der entsprechende Mehrwertsteuersatz als separater Posten in der Rechnung ausgewiesen und zum Preis für das Produkt hinzugerechnet, und der Käufer hat diesen Betrag zu vergüten.
4. Soweit gesetzlich zulässig, wendet der Verkäufer eine Steuerbefreiung, einen Nullsteuersatz (0 %) oder ein anderes in dem betreffenden Land anwendbares Steuerinstrument an. Der Käufer hat dem Verkäufer die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die der Verkäufer in angemessener Weise anfordern kann, um die Berechtigung des Verkäufers zur Inanspruchnahme der genannten Steuerbefreiung, des Nullsatzes (0 %) oder eines anderen steuerlichen Instruments zu belegen.

Artikel 8: INNERGEMEINSCHAFTLICHE LIEFERUNG, MWST. & EXPORT

1. Der Verkäufer befreit die Lieferung von Waren an den Käufer nur dann von der tschechischen Mehrwertsteuer, wenn alle folgenden Bedingungen erfüllt sind:
 - die Waren werden in einen anderen Mitgliedstaat - MS - versandt oder befördert,
 - die Waren werden durch den Verkäufer, den Käufer oder einen von ihnen beauftragten Dritten versandt oder befördert,
 - die Waren unterliegen dem Erwerb von Waren in einem anderen Mitgliedsstaat,
 - Der Käufer hat eine in einem anderen Mitgliedsstaat registrierte Mehrwertsteuernummer angegeben.Der Käufer hat den Verkäufer zu informieren, wenn er eine dieser Bedingungen nicht erfüllt hat.
2. Wenn der Käufer ein Steuerzahler in der EU ist und die Ware zur Lieferung in die EU bestimmt ist und mit der Parität EXW-, FCA- oder DAP/DAF Grenze (Gebiet der Tschechischen Republik) geliefert wird, erklärt der Käufer, dass die Ware, die Gegenstand des Vertrags (der Bestellung) ist, von ihm oder von seinem bevollmächtigten Spediteur und nicht vom Kunden des Käufers oder von seinem bevollmächtigten Spediteur transportiert wird. Der Käufer verpflichtet sich, die Waren nicht an eine andere Person in der Tschechischen Republik zu verkaufen und/oder zu liefern. Im Falle der Einleitung eines Steuerverfahrens beim Verkäufer verpflichtet sich der Käufer, dem Verkäufer unverzüglich alle Dokumente vorzulegen, die belegen, dass die Ware das Gebiet der Tschechischen Republik verlassen hat und in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union gelandet ist und der Transport durch den Käufer oder einen von ihm beauftragten Spediteur durchgeführt wurde.
3. Für den Fall, dass die Ware durch den Käufer oder einen von ihm beauftragten Dritten in einen anderen EU-Mitgliedstaat versandt oder transportiert wird, ist der Käufer verpflichtet, einen Nachweis über den Transport der Ware in einen anderen Mitgliedsstaat, wie z.B. ein unterzeichnetes Dokument oder CMR-Frachtbrief, Ladeliste, Rechnung des Spediteurs der Ware usw., zur Verfügung zu haben und dem Verkäufer auf Verlangen vorzulegen, wobei mindestens zwei solche Nachweise, die einander nicht widersprechen dürfen, von zwei verschiedenen,

<p>- official documents issued by a public authority, for example a notary, confirming completion of transportation of goods in the destination member state;</p> <p>- confirmation by a storage provider in the destination member state regarding receipt of goods confirming storage of goods in that member state.</p> <p>5. The Purchaser shall also be obliged to provide written confirmation, e.g. in the form of a confirmed delivery note in which the following shall be stated:</p> <ul style="list-style-type: none"> - that the goods were sent or transported by it or on its account by a third party, - the destination member state where the goods were delivered, - date of issue, - name and address of the Purchaser, - quantity and type of goods, - the identity of the natural person receiving the goods on behalf of the Purchaser. <p>This obligation may also be met by means of collective confirmation, which must however specify all of the details for the individual deliveries.</p> <p>6. Confirmation pursuant to point 5 proving delivery to the delivery location must be sent to the Seller by the 10th day of the month following delivery of goods by e-mail to the customer service department. The Seller may additionally request sending of these documents in documentary format. The Purchaser undertakes to send these documents on request.</p> <p>7. If the Purchaser fails to meet the conditions for exemption from VAT pursuant to point 1 and 2 or if the Seller is not, subject to request, provided documents confirming transportation to a DMS as specified in article 8 points 3 to 5, the delivery of goods shall be taxed with Czech VAT rate, even post facto. If goods are transported by the Purchaser's customer, or carrier authorised by such a customer, Czech VAT shall always be applied, even post facto. If goods are sold and/or delivered by the Purchaser to a different entity within the territory of the Czech Republic, VAT shall always be applied, even post facto.</p> <p>8. In such a case, the Purchaser shall be obliged to pay this VAT to the Seller including any penalties and punitive interest, if applied. The Purchaser shall also be obliged to reimburse the Seller all taxes including any penalties and punitive interest and, where applicable, any other damages if the information provided by the Purchaser as specified in the above-mentioned paragraphs is false or if the Purchaser misleads the Seller.</p> <p>9. For the purposes of this act, export of goods shall be understood to mean departure of goods from the territory of the European Union to the territory of a third country. Export of goods is exempt from tax, if this concerns delivery of goods by a payer, which is sent or transported from this country to a third country</p> <ul style="list-style-type: none"> a) by the Seller or party authorised by it, or b) by the Purchaser or party authorised by it if the Purchaser does not have a registered office or place of residence or business premises in this country, with the exception of goods transported by the Purchaser for the purpose of equipment or supplying recreational ships or aircraft, or any other means of transport for private use. <p>The Purchaser shall be obliged to inform the Seller if it has not met the respective conditions.</p> <p>The payer shall be obliged to prove departure of goods from the territory of the European Union</p> <ul style="list-style-type: none"> a) by means of decision by the customs authority on export of goods to a third country, in which departure of goods from the European Union is confirmed with release into the customs regime of export, outward processing, internal transit, or re-export, or b) using other means of proof. <p>10. If the Purchaser is from a third country and the goods are intended for export, and are supplied with parity EXW, FCA, DAF / DAP border (territory of CR) or DAT INCOTERMS 2020, the Purchaser declares that the goods covered by the contract (purchase order) will be transported by him or by a carrier authorised by it, and not by a customer of the Purchaser or carrier authorised by it. Furthermore, the Purchaser solemnly declares that it does not have a registered office, business establishment or business premises within the territory of the Czech Republic. The Purchaser declares that the goods which are the subject of the contract shall not be sold and/or delivered to any other entity within the territory of the EU.</p> <p>11. If the goods are sent or transported by the Purchaser or third party authorised by it, the Purchaser shall be obliged to provide the Seller a copy of the delivery note, signed or verified by the recipient outside of the customs area of the EU, including the particulars specified in point</p>	<p>voneinander unabhängigen Parteien, nicht dem Verkäufer und nicht dem Käufer, ausgestellt sein müssen. Aus der Bestätigung des Empfängers im EMCS geht lediglich hervor, dass die Waren in einen anderen Bestimmungsmitgliedstaat versandt/befördert worden sind.</p> <p>4. Wird nur einer der in Absatz 3 genannten Nachweise erbracht, hat der Käufer dem Verkäufer mindestens eines der folgenden Dokumente vorzulegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - eine Versicherung, die den Versand oder die Beförderung der Waren deckt, oder Bankdokumente, die die Zahlung für den Versand oder die Beförderung der Waren belegen; - amtliche, von einer Behörde der öffentlichen Gewalt ausgestellte Dokumente, zum Beispiel von einem Notar, der den Abschluss der Beförderung der Güter im Mitgliedstaat bescheinigt - eine Bestätigung des Lagerhalters im Bestimmungsmitgliedstaat über die Übernahme der Ware, die die Lagerung der Waren in diesem Mitgliedstaat bestätigt. <p>5. Darüber hinaus hat der Käufer eine schriftliche Bestätigung, z.B. in Form eines bestätigten Lieferscheins, abzugeben, aus der hervorgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass die Waren von ihm oder in seinem Namen von einem Dritten auf seine Rechnung versandt oder befördert worden sind, - den Bestimmungsmitgliedstaat der Waren, - das Ausstellungsdatum, - den Namen und die Anschrift des Käufers, - die Menge und Art der Waren, - das Datum und den Ort der Beendigung der Warenbeförderung, - die Identität der natürlichen Person, die die Waren im Namen des Käufers entgegennimmt. <p>Diese Verpflichtung kann auch durch eine zusammenfassende Bescheinigung erfüllt werden, in der jedoch alle Daten für einzelne Lieferungen zu spezifizieren sind.</p> <p>6. Die Bestätigungen gemäß Absatz 5 zum Bestimmungsort müssen dem Verkäufer spätestens bis zum 10. Tag des Folgemonats nach Lieferung der Ware per E-Mail an den Kundendienst übermittelt werden. Der Verkäufer kann zusätzlich verlangen, dass diese Dokumente in Papierform übermittelt werden. Der Käufer verpflichtet sich, diese Dokumente auf Anfrage zu übermitteln.</p> <p>7. Erfüllt der Käufer die Bedingungen für die Mehrwertsteuerbefreiung gemäß Punkt 1 und Punkt 2 nicht oder legt er dem Verkäufer keine Dokumente vor, die die Beförderung in einen anderen Mitgliedsstaat gemäß Artikel 8 Absätze 3 bis 5 bestätigen, wird die Warenlieferung auch im Nachhinein mit dem tschechischen Mehrwertsteuersatz besteuert. Werden die Waren durch den Kunden des Käufers oder durch einen vom Käufer beauftragten Spediteur transportiert, wird immer die tschechische Mehrwertsteuer erhoben, und zwar auch nachträglich. Wenn die Waren vom Käufer an eine andere Person in der Tschechischen Republik verkauft und/oder geliefert werden, wird die Mehrwertsteuer immer erhoben, und zwar auch nachträglich.</p> <p>8. In diesem Fall ist der Käufer verpflichtet, diese Mehrwertsteuer an den Verkäufer zu entrichten, einschließlich Zubehör (Strafen, Verzugszinsen), falls angewendet wird. Der Käufer ist auch verpflichtet, dem Verkäufer alle Steuern einschließlich ihres Zubehörs oder sonstige Schäden zu ersetzen, wenn der Käufer falsche Angaben gemäß den vorstehenden Absätzen macht oder den Verkäufer irreführt.</p> <p>9. Im Sinne dieses Gesetzes gilt als Ausfuhr von Gütern die Verbringung von Gütern vom Gebiet der Europäischen Union auf das Gebiet eines Drittlandes. Die Ausfuhr von Gütern ist von der Steuer befreit, wenn die Güter vom Steuerpflichtigen geliefert und vom Inland in ein Drittland versandt oder befördert werden</p> <ul style="list-style-type: none"> a) durch den Verkäufer oder eine vom Verkäufer bevollmächtigte Person, oder b) durch den Käufer oder eine von ihm bevollmächtigte Person, wenn der Käufer weder einen Sitz, noch einen Aufenthaltsort oder eine Betriebsstätte im Inland hat, es sei denn, es handelt sich um Waren, die der Käufer zum Zweck der Ausrüstung oder Bevorratung von Sportbooten oder Luftfahrzeugen oder anderen Beförderungsmitteln für den privaten Gebrauch befördert. <p>Der Käufer ist verpflichtet, den Verkäufer zu informieren, wenn er die jeweiligen Bedingungen nicht erfüllt hat.</p> <p>Der Zahlungspflichtige ist verpflichtet nachzuweisen, dass die Waren das Gebiet der Europäischen Union verlassen hat</p> <ul style="list-style-type: none"> a) durch die Entscheidung der Zollstelle über die Ausfuhr von Waren in ein Drittland, wenn die Ausfuhr der Waren vom Gebiet
---	--

<p>12, i.e. including confirmation that the goods were sent or transported by the Purchaser or on its account by a carrier authorised by it.</p> <p>12. If a confirmed delivery note is not available in accordance with point 11, the Purchaser shall be obliged to provide written confirmation stating the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - that the goods were sent or transported by it or on its account by a third party, - the destination country of the goods, - the issue date, - the name and address of the Purchaser, - the quantity and type of goods, - the date and place of completion of transportation of goods, - the identity of the natural person accepting goods on behalf of the Purchaser. <p>13. Documents confirming transportation of goods to the destination (outside the EU) must be sent to the Seller no later than the 10th day of the month following delivery, this being by e-mail to the Seller's customer service department. The Seller may additionally request sending of these documents in documentary format. The Purchaser undertakes to send these documents on request. Should tax proceedings be initiated with the Seller, the Purchaser undertakes immediately to provide the Seller with all documents that demonstrate the fact that the goods left the European Union and that the transport was executed by the Purchaser or a carrier authorised by it.</p> <p>14. If the Purchaser fails to meet the conditions for exemption from VAT in accordance with point 9 or if documents confirming transportation outside of the territory of the EU as specified in points 11 or 12 are not sent to the Seller, the delivery of goods shall be taxed with Czech VAT, even post factum.</p> <p>In such a case, the Purchaser shall be obliged to pay this VAT to the Seller including and penalties and punitive interest, if applied. The Purchaser shall also be obliged to reimburse the Seller all taxes including any penalties and punitive interest and, where applicable, any other damages if the information provided by the Purchaser as specified in the above-mentioned articles is false or if the Purchaser misleads the Seller.</p>	<p>der Europäischen Union zur Überführung in das Zollverfahren der Ausfuhr, der passiven Veredelung, des externen Transitverkehrs oder der Wiederausfuhr bestätigt wird, oder</p> <p>b) durch andere Beweismittel.</p> <p>10. Wenn der Käufer aus einem Drittland stammt und die Ware für den Export bestimmt ist und mit der Parität EXW, FCA, DAF/DAP Grenze (Gebiet der Tschechischen Republik) oder DAT INCOTERMS 2020 geliefert wird, erklärt der Käufer, dass die Ware, die Gegenstand des Vertrags (der Bestellung) ist, von ihm oder von seinem bevollmächtigten Spediteur und nicht vom Kunden des Käufers oder von seinem bevollmächtigten Frachtführer transportiert wird. Der Käufer erklärt ferner ein Eides statt, dass er in der Tschechischen Republik weder den Firmensitz noch eine Geschäftsstelle oder eine Betriebsstätte hat. Der Käufer erklärt, dass die vertragsgegenständlichen Waren nicht an ein anderes Subjekt in der EU verkauft und/oder geliefert werden.</p> <p>11. Wird die Ware durch den Käufer oder einen von ihm beauftragten Dritten versandt oder befördert, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer eine Kopie des vom Empfänger außerhalb des Zollgebiets der EU unterzeichneten oder beglaubigten Lieferscheins mit den Angaben gemäß Absatz 12 zu übermitteln, d.h. einschließlich der Bestätigung, dass die Ware durch den Käufer oder auf sein Konto durch einen beauftragten Spediteur versandt oder befördert wurde.</p> <p>12. Liegt kein bestätigter Lieferschein gemäß Absatz 11 vor, hat der Käufer eine schriftliche Bestätigung zu gewähren, aus der hervorgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass die Waren von ihm oder in seinem Namen von einem Dritten auf seine Rechnung versandt oder befördert worden sind, - der Bestimmungsmitgliedstaat der Waren, - das Ausstellungsdatum, - der Name und die Anschrift des Käufers, - die Menge und Art der Waren, - das Datum und der Ort der Beendigung der Warenbeförderung, - die Identität der natürlichen Person, die die Waren im Namen des Käufers entgegennimmt. <p>13. Die Dokumente, die den Versand an den Bestimmungsort (außerhalb der EU) bestätigen, müssen spätestens am 10. Tag des Folgemonats nach der Lieferung per E-Mail an den Kundendienst des Verkäufers geschickt werden. Der Verkäufer kann zusätzlich verlangen, dass diese Dokumente in Papierform übermittelt werden. Der Käufer verpflichtet sich, diese Dokumente auf Anfrage zu übermitteln. Im Falle der Einleitung eines Steuerverfahrens beim Verkäufer verpflichtet sich der Käufer, dem Verkäufer unverzüglich alle gültigen Originale der Dokumente vorzulegen, die belegen, dass die Ware das Gebiet der Europäischen Union verlassen hat und der Transport durch den Käufer oder einen von ihm beauftragten Spediteur durchgeführt wurde.</p> <p>14. Erfüllt der Käufer die Bedingungen für die Mehrwertsteuerbefreiung gemäß Absatz 9 nicht oder werden dem Verkäufer keine Dokumente übermittelt, die den Transport außerhalb des Zollgebiets der EU gemäß Absatz 11 oder 12 bestätigen, wird die Warenlieferung mit der tschechischen Mehrwertsteuer versteuert, und zwar auch nachträglich. In diesem Fall ist der Käufer verpflichtet, diese Mehrwertsteuer an den Verkäufer zu entrichten, einschließlich Zubehör (Pönale, Verzugszinsen), falls angewendet wird. Der Käufer ist auch verpflichtet, dem Verkäufer alle Steuern einschließlich ihres Zubehörs, oder sonstige Schäden zu ersetzen, wenn der Käufer falsche Angaben gemäß den vorstehenden Absätzen anführt oder den Verkäufer irreführt.</p>
<p>Article 9: TOLERANCE AND CONTRACTUAL PENALTY</p> <p>1. The obligation of the Seller to deliver the agreed quantity of goods to the Buyer and the obligation of the Buyer to accept the agreed quantity of goods shall be regarded as having been met if the quantity of actually physically delivered and accepted goods differs from the quantity of goods agreed in the purchase contract by at most 10 %.</p> <p>2. If the Seller delivers a smaller quantity of goods than agreed in the purchase contract to the Buyer, decreased by the tolerance specified in Art.9 point 1 of these Business Terms and Conditions, the Seller undertakes to pay the Buyer a contractual penalty equal to 2 % of the price of this undelivered amount, decreased by the tolerance specified in Art. 9 point.1 of these Business Terms and Conditions.</p> <p>3. If the Buyer accepts a smaller quantity of goods than agreed in the purchase contract from the Seller, decreased by the tolerance specified in Art. 9 point.1 of these Business Terms and Conditions, the Buyer undertakes to pay the Seller a contractual penalty in the level of 2 % of the price of this undelivered amount, decreased by the</p>	<p>Artikel 9: TOLERANZ UND VERTRAGSSTRAFE</p> <p>1. Die Verpflichtung des Verkäufers, dem Käufer die vereinbarte Warenmenge zu liefern, und die Verpflichtung des Käufers, die vereinbarte Warenmenge abzunehmen, gelten als erfüllt, wenn die tatsächlich gelieferte und abgenommene Warenmenge von der im Kaufvertrag vereinbarten Warenmenge um höchstens 10 % abweicht.</p> <p>2. Liefert der Verkäufer dem Käufer eine geringere Warenmenge als im Kaufvertrag vereinbart, reduziert um die Toleranz gemäß Artikel 9, Punkt 1 dieser Geschäftsbedingungen, hat der Verkäufer dem Käufer eine Vertragsstrafe in Höhe von 2 % des Preises dieser nicht gelieferten Warenmenge, reduziert um die Toleranz gemäß Artikel 9, Punkt 1 dieser Geschäftsbedingungen, zu zahlen.</p> <p>3. Nimmt der Käufer vom Verkäufer eine geringere Warenmenge als im Kaufvertrag vereinbart ab, reduziert um die Toleranz gemäß Artikel 9, Punkt 1 dieser Geschäftsbedingungen, hat der Käufer dem Verkäufer eine Vertragsstrafe in Höhe von 2 % des Preises dieser</p>

tolerance specified in Art.9 point.1 of these Business Terms and Conditions.

4. Payment of the contractual penalty specified in the previous provisions shall lead to expiry of the obligation to deliver and accept the remaining quantity of goods with regards to which the contractual penalty was paid, unless the Seller and the Buyer agree otherwise in writing.
5. The obligation to pay the contractual penalty specified in the previous provisions shall not arise if the breach of obligations by one of the contracting parties was a consequence of the breach of obligations by the other contracting party or a consequence of the effects of circumstances precluding liability, i.e. an extraordinary, unexpected and insurmountable obstacle arising independently of the will of the contracting party which is in breach of its obligation.
6. If either of the contracting parties withdraws from the purchase contract, the already existing entitlement to payment of a contractual penalty

Article 10: OWNERSHIP RIGHT AND RISK OF DAMAGE TO GOODS

1. The ownership of the Product shall be transferred from the Seller to the Buyer at the same time as risk of loss or damage to the Products according INCOTERMS 2020.

Article 11: LIABILITY FOR DEFECTS IN GOODS

1. If it is proven that the quantity, quality, design or packaging of the delivered goods do not correspond to the conditions specified in the purchase contract, the goods shall be deemed to be defective. The complaint process is initiated after the Buyer sends a duly completed complaint protocol in writing form to the Seller. For these purposes, an e-mail with a scan of the complaint protocol is considered in writing form (the complaint protocol is located on the websites www.pe-liten.com or www.pp-mosten.com , or it will be provided by the Seller's business contact upon request). The Buyer shall be obliged to prove defects to the goods to the Seller in a credible manner - the complaint protocol must be supported by documents proving the defects of the goods. If the Buyer claims for a defect in loosely loaded goods as regards their quantity, the second part of the delivery note must be filled in. Otherwise the defect shall not be acknowledged by the Seller. The provisions of the previous sentence shall also apply to claims for defects to loosely loaded goods such as deformation, contamination, foreign bodies and moisture. In this case, the Buyer shall also be obliged to have filled in the second part of the delivery note, where the course of unloading is recorded.
2. The Buyer shall be obliged to view the goods without unnecessary delay after transfer of risk of damage to the goods to the Buyer or after their delivery to the delivery location. Goods identified during the inspection must be reported by the Buyer in writing to the Seller immediately, at latest within 7 (seven) calendar days from the inspection. . . In the event of finding any hidden defects, the Purchaser shall, immediately following detection thereof but not later than 7 (seven) days of the date of detection of the defect, file a complaint protocol in writing to the Seller. The Buyer shall be obliged to notify the Seller in writing of defects in quality in the case of goods delivered by road transportation and which can be ascertained by laboratory analysis, this being within 14 (fourteen) calendar days of the inspection having been made. The Seller shall bear no liability for defects which are reported later.
3. In the case of transport of the goods in RC which do not correspond to the agreed quality, the Buyer shall be obliged to notify the Seller without delay, to discontinue acceptance of the goods and to call on the Seller to draw up a joint record of quality of the delivery. Claimed goods must be kept in the original packaging until the record is drawn up.
4. The Buyer undertakes to accept measuring / ascertainment of weight on the Seller's weighbridge. On dispatch of goods in rail wagons, this ascertainment of weight is assigned the validity of official weighing. In the case of claims for quantity, the claim must be duly supported by a commercial record and weighing ticket with the validity of official weighing.
5. The Seller shall inform the Buyer, within the deadline as per valid international conventions (CMR, CIM) after the receipt of notification by the Buyer regarding defects ascertained, of its proposal for further course of action in resolution of the claim or reject the claim. The Seller shall be entitled to reject a claim even after this deadline if it proves to be unjustified.
6. The Buyer is obliged to store the goods, with respect to which it is claiming defects, separately from other goods, and must not handle the goods in a manner that could impede or prevent the inspection of the claimed goods by the Seller. The Seller shall be entitled to send its representatives to the Buyer for the purpose of checking the claim

nicht gelieferten Warenmenge, reduziert um die Toleranz gemäß Artikel 9, Punkt 1 dieser Geschäftsbedingungen, zu zahlen.

4. Mit der Zahlung der Vertragsstrafe gemäß den vorstehenden Bestimmungen erlischt die Verpflichtung der Vertragsparteien, die restliche Warenmenge, auf die sich die Vertragsstrafe bezieht, zu liefern oder abzunehmen, es sei denn, der Verkäufer und der Käufer vereinbaren schriftlich etwas anderes.
5. Die Verpflichtung zur Zahlung einer Vertragsstrafe nach den vorstehenden Bestimmungen entsteht nicht, wenn die Pflichtverletzung einer der Vertragsparteien auf einer Pflichtverletzung der anderen Vertragspartei oder auf einem haftungsausschließenden Umstand, d.h. einem außergewöhnlichen, unvorhersehbaren und unüberwindbaren Hindernis beruht, das unabhängig vom Willen der verletzenden Vertragspartei entsteht.
6. Tritt eine der Parteien vom Kaufvertrag zurück, bleibt der bereits begründete Anspruch auf Zahlung der Vertragsstrafe nach den vorstehenden Bestimmungen bestehen.

Artikel 10: EIGENTUMSRECHT UND RISIKO DER BESCHÄDIGUNG VON WAREN

1. Das Eigentumsrecht übergeht vom Verkäufer auf den Käufer zum gleichen Zeitpunkt, zu dem die Gefahr des Verlusts und der Beschädigung des Produkts gemäß INCOTERMS 2020 übergeht.

Artikel 11: HAFTUNG FÜR WARENMÄNGEL

1. Wenn die gelieferte Ware nachweislich in Menge, Qualität, Ausführung oder Verpackung nicht den im Kaufvertrag festgelegten Bedingungen entspricht, ist die Ware mangelhaft. Das Reklamationsverfahren wird eingeleitet, nachdem der Käufer einen ordnungsgemäß ausgefüllten Reklamationsbericht in schriftlicher Form an den Verkäufer geschickt hat. Für diese Zwecke gilt eine E-Mail mit dem gescannten Reklamationsprotokoll als schriftliche Form (das Reklamationsprotokoll befindet sich auf der Website www.pe-liten.com oder www.pp-mosten.com oder kann auf Anfrage vom Geschäftskontakt des Verkäufers zur Verfügung gestellt werden). Der Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer die Warenmängel glaubwürdig zu beweisen - das Reklamationsprotokoll muss durch Dokumente, die die Warenmängel beweisen, belegt werden. Beanstandet der Käufer einen Mengenmangel der Bulkware, so ist der zweite Teil des Lieferscheins auszufüllen, andernfalls wird der Mangel vom Verkäufer nicht anerkannt. Die Bestimmungen des vorstehenden Satzes gelten auch für Mängel an Bulkware, wie Verformung, Kontamination mit Fremdstoffen und Feuchtigkeit; in diesem Fall hat der Käufer auch den zweiten Teil des Lieferscheins ausgefüllt zu haben, in dem der Verlauf der Entladung festgehalten wird.
2. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware ohne unnötigen Verzug zu untersuchen, nach dem Übergang der Gefahr der Beschädigung der Ware auf den Käufer oder nachdem die Ware an ihren Bestimmungsort geliefert wurde. Der Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer Mängel, die bei der Prüfung der Ware feststellbar sind, unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 7 (sieben) Kalendertagen nach der Prüfung, schriftlich anzuzeigen. Werden verborgene Mängel festgestellt, hat der Käufer dem Verkäufer unverzüglich nach ihrer Feststellung, spätestens jedoch innerhalb von 7 (sieben) Tagen nach dem Datum der Feststellung, einen Reklamationsbericht zu übermitteln. Qualitätsmängel an Waren, die per Straßentransport geliefert werden und die durch Laboranalysen feststellbar sind, sind vom Käufer innerhalb von 14 (vierzehn) Kalendertagen nach der Prüfung schriftlich beim Verkäufer anzuzeigen. Der Verkäufer haftet nicht für später gerügte Mängel.
3. Im Falle des Transports von Waren in EKW (Kesselwagen), der nicht der vereinbarten Qualität entspricht, hat der Käufer den Verkäufer unverzüglich zu benachrichtigen, die Warenübernahme zu stoppen und den Verkäufer aufzufordern, gemeinsam einen Bericht über die Qualität der Lieferung zu erstellen. Beanstandete Waren müssen bis zur Erstellung des Protokolls in ihrer Originalverpackung bleiben.
4. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, die Messung/Erhebung des Gewichts auf der Gleiswaage des Verkäufers zu akzeptieren. Bei der Auslieferung von Gütern in Eisenbahnwaggons wird dieser Gewichtserhebung die Gültigkeit einer amtlichen Verwiegung zugewiesen. Im Falle einer Beanstandung der Menge ist die Reklamation durch einen kommerziellen Eintrag und einen Wiegeschein mit der Gültigkeit der amtlichen Verwiegung ordnungsgemäß zu belegen.
5. Der Verkäufer übermittelt innerhalb der Frist gemäß den geltenden internationalen Übereinkommen (CMR, CIM) ab Eingang der

<p>and the Buyer shall be obliged to allow the representatives of the Seller to inspect and verify the goods to which the claim pertains.</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. If a claim is acknowledged in writing by the Seller as justified, the Buyer may request delivery of the missing or defective goods or a discount on the purchase price. The Buyer may only withdraw from the purchase contract if the purchase contract was breached in a fundamental manner due to delivery of defective goods. The right to withdraw from the Contract shall not arise, however, if the Buyer is unable to return goods in the condition, quantity and packaging (if any was used by the Seller) in which it received them. 8. In the event of delivery of replacement goods or in the event of the Buyer withdrawing from the purchase contract, the Buyer shall be obliged to return goods to the Seller in the condition, quantity and packaging (if any was used by the Seller) in which it accepted them from the Seller. The Buyer shall not be entitled to return goods to the Seller before claims proceedings have ended without explicit written consent from the Seller. 9. If the Buyer breaches its obligation to perform timely inspection of the goods or to notify the Seller of defects in accordance with these Business Terms and Conditions, the Seller shall be entitled to reject such a claim and in such a case, no entitlement shall arise from liability for defects for the Buyer. 	<p>Mängelanzeige des Käufers einen Vorschlag für das weitere Vorgehen zur Lösung der Reklamation oder weist die Reklamation zurück. Der Verkäufer ist auch nach Ablauf dieser Frist berechtigt, die Reklamation zurückzuweisen, wenn sie sich als unberechtigt erweist.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Der Käufer ist verpflichtet, die beanstandete Ware, getrennt von anderen Waren zu lagern und darf sie nicht auf eine Art behandeln, die die Überprüfung der geltend gemachten Mängel durch den Verkäufer erschwert oder sie verhindert. Der Verkäufer ist berechtigt, seine Vertreter zur Überprüfung der Reklamation zum Käufer zu entsenden, und der Käufer ist verpflichtet, den Vertretern des Verkäufers die Besichtigung und Überprüfung der beanstandeten Ware zu ermöglichen. 7. Wird die Reklamation vom Verkäufer schriftlich als berechtigt anerkannt, kann der Käufer die Lieferung der fehlenden oder mangelhaften Ware oder einen Preisnachlass auf den Kaufpreis verlangen. Der Käufer kann nur dann vom Kaufvertrag zurücktreten, wenn die Lieferung der mangelhaften Ware eine wesentliche Verletzung des Kaufvertrags darstellt. Das Rücktrittsrecht besteht jedoch nicht, wenn der Käufer nicht in der Lage ist, die Ware in dem Zustand, in der Menge und in der Verpackung (sofern eine solche vom Verkäufer verwendet wurde) zurückzugeben, in denen er sie erhalten hat. 8. Im Falle der Lieferung von Ersatzware oder im Falle des Rücktritts des Käufers vom Kaufvertrag ist der Käufer verpflichtet, die Ware in dem Zustand, in der Menge und in der Verpackung (falls eine solche vom Verkäufer verwendet wurde) an den Verkäufer zurückzusenden, in denen er sie vom Verkäufer erhalten hat. Der Käufer ist nicht berechtigt, die Ware ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Verkäufers vor Abschluss des Reklamationsverfahrens an den Verkäufer zurückzusenden. 9. Verletzt der Käufer seine Pflicht zur rechtzeitigen Untersuchung der Ware oder zur Anzeige der Mängel dem Verkäufer nach diesen Bedingungen, ist der Verkäufer berechtigt, die Reklamation zurückzuweisen und die Rechte des Käufers in Bezug auf die Mängelhaftung entstehen in einem solchen Falle nicht.
<p>Article 12: WITHDRAWAL FROM THE CONTRACT</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Seller and the Buyer are entitled to withdraw from the purchase contract, in addition to the other cases determined herein, if the other contracting party is guilty of a fundamental breach of the obligations arising for it from the purchase contract. The following in particular shall be regarded as a fundamental breach of contractual obligations: <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Delay on the part of the Buyer in payment of the purchase price or any amounts due in accordance with the purchase contract or these Business Terms and Conditions. 1.2 Delay on the part of the Seller in delivery of goods for a period of more than one month. 1.3 Delay on the part of the Buyer in acceptance of goods. 1.4 The contracting party shall also be entitled to withdraw from the purchase contract if the other contracting party submits an insolvency proposal as a debtor; the insolvency court does not arrive at a decision with regard to the insolvency proposal against the other contracting party within 3 months of commencement of the insolvency proceedings; the insolvency court issues a decision on bankruptcy of the other contracting party, the insolvency court initiates bankruptcy proceedings with regard to the assets of the other contracting party; or a decision is adopted on obligatory or voluntary dissolution of the other contracting party (excluding cases of company transformations). 2. If the Buyer is granted court protection against creditors. 3. Expiry in vain of the additional deadline provided by one contracting party to the other contracting party to meet its contractual obligations, the meeting of which the other contracting party is in delay with, shall not lead to withdrawal from the purchase contract, even if the entitled contracting party communicates that it shall no longer be extending the additional deadline for provision of performance. 4. Withdrawal from the purchase contract shall be effective on delivery of written notice by the contracting party withdrawing from the purchase contract to the other contracting party. If any doubts arise between the parties as to the date of delivery of notice of withdrawal from the purchase contract, the third day after notice has been sent shall be regarded as the date of delivery. Notice of withdrawal from the purchase contract must specifically state the reason for withdrawal. 5. Withdrawal from the purchase contract shall lead to expiry of all rights and obligations of the parties resulting from the purchase contract, with the exception of entitlement to compensation for damage and to payment of contractual penalties, and the provisions of the purchase contract and these Business Terms and Conditions which relate to the choice of governing law, resolution of disputes between the parties 	<p>Artikel 12: RÜCKTRITT VOM KAUFVERTRAG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Verkäufer und der Käufer sind berechtigt, vom Kaufvertrag zurückzutreten, außer in anderen, in diesen Bedingungen vorgesehenen Fällen, wenn die andere Partei ihre, sich aus diesem Kaufvertrag ergebenden Verpflichtungen wesentlich verletzt. Als wesentliche Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen gelten insbesondere folgende: <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Verzug des Käufers mit der Zahlung des Kaufpreises oder anderer aufgrund des Kaufvertrags oder dieser Geschäftsbedingungen fälliger Beträge. 1.2 Verzug des Verkäufers bei der Lieferung der Waren von mehr als einem Monat. 1.3 Verzug des Käufers bei der Abnahme der Waren. 1.4 Eine Vertragspartei ist auch dann zum Rücktritt vom Kaufvertrag berechtigt, wenn die andere Partei einen Insolvenzantrag als Schuldner stellt, das Insolvenzgericht nicht innerhalb von 3 Monaten nach Eröffnung des Insolvenzverfahrens über den Insolvenzantrag gegen die andere Partei entscheidet, das Insolvenzgericht einen Bescheid über den Konkurs der anderen Partei erlässt, das Insolvenzgericht den Konkurs über das Vermögen der anderen Partei erklärt; oder ein Bescheid über die zwangsweise oder freiwillige Auflösung der anderen Partei erlassen wird (außer in Fällen von Transformationen der Gesellschaft). 2. Wenn dem Käufer gerichtlicher Schutz vor Gläubigern gewährt wird. 3. Der vergebliche Ablauf der Nachfrist, die von einer Partei der anderen Partei zur Erfüllung der vertraglichen Verpflichtung, mit deren Erfüllung die andere Partei in Verzug ist, gesetzt hat, führt nicht zum Rücktritt vom Kaufvertrag, auch wenn die berechtigte Partei mitteilt, dass sie die Nachfrist für die Erfüllung nicht mehr verlängern wird. 4. Der Rücktritt vom Kaufvertrag wird mit der Zustellung einer schriftlichen Mitteilung der vom Kaufvertrag zurücktretenden Partei an die andere Partei wirksam. Entstehen zwischen den Parteien Zweifel über den Zeitpunkt der Zustellung der Rücktrittserklärung, gilt als Zeitpunkt der Zustellung der dritte Tag nach Absendung der Mitteilung. Der Grund für den Rücktritt muss in der Rücktrittsmittteilung konkret angegeben werden. 5. Mit dem Rücktritt vom Kaufvertrag erlöschen alle Rechte und Pflichten der Parteien aus dem Kaufvertrag, mit Ausnahme des Rechts auf Schadensersatz und Zahlung von Vertragsstrafen sowie der Bestimmungen des Kaufvertrags und dieser

and regulation of the rights and obligations of the parties in the event of termination of the purchase contract.

Article 13: COMPENSATION OF DAMAGES

1. The contracting party which breaches any obligation arising from the purchase contract, including transportation and breach (noncompliance, exceeding specific limits) of delivery deadlines in transportation, shall be obliged to provide the other contracting party with compensation for damage caused to this party through such breach of obligation.
2. The Seller shall be liable for damage up to the amount which is equal to the purchase price agreed in the purchase contract which the breach relates to. This provision shall not apply if property damage was caused intentionally or due to gross negligence.
3. The obligation to provide compensation for damage for shut-down of the Buyer's production line due to late delivery of goods shall not be created until 24 hours from the agreed delivery date and the Buyer shall be obliged to keep minimum stock of goods for operation of its production lines in such a way that they may remain in operation for at least a period of 24 hours in the event of any delay in delivery.
4. The obligation to provide compensation for damage shall not arise if the obligation to pay a contractual penalty arose or if failure to meet the obligation by the obliged party was caused by the actions of the aggrieved party or lack of cooperation which the aggrieved party was obliged to provide. The contracting party which is guilty of the breach of obligation shall not be obliged to provide the other contracting party compensation of damages thus caused if it is proven that such breach of obligation was a consequence of the effects of circumstances precluding liability or force majeure.
5. If any obligation arising from the purchase contract is breached by either of the contracting parties and as a result of such breach of obligation, damage is caused to the other contracting party or both contracting parties, the contracting parties shall exert all possible efforts and means to ensure an amicable out-of-court solution for provision of compensation for this damage.
6. If either of the contracting parties withdraws from the purchase contract, entitlement to compensation for damage and contractual penalties which were established as a result of breach of obligation shall be preserved. Preclusion of exclusivity.

Article 14: FORCE MAJEURE

1. Neither Party shall be liable for non-performance of its obligations under the Sale Contract to the extent performance is prevented as a result of Force Majeure, if the Party (i) immediately notifies the other Party in writing of the Force Majeure event and provide detailed information on the causes and predicted duration thereof, and (ii) makes every effort, justified economically, to remedy or overcome the reason for delay or non-performance of its obligations as soon as practicable.
2. A "Force Majeure Event" shall be understood as an event being beyond the Party's control; for avoidance of any doubts, such events include inter alia (i) war activities, a war, a civil war, a state of war, riots, revolutions, acts of piracy, banditism or sabotage, (ii) natural disasters, including in particular severe storms, hurricanes, cyclones, earthquakes, lightning, floods; (iii) explosions, fires, construction disasters of machinery, plant or production systems, as well as other accidents or events (including breakdowns of machinery), related to the said systems, systems on the premises of the plant, production facility or infrastructure thereof, including transmission, storage and handling equipment; (iv) boycott, strike, lockout, occupation of buildings or systems, lack of supplies or considerable disturbances in supply of raw materials necessary for production of the Product; (v) actions (or omissions) of state or international authorities, institutions or authorities, e.g. the European Union, public or self-government administration, whether or not they are carried out in compliance with or against legal provisions in force, such as economic sanctions, embargoes.
3. The obligations of the Party whose performance was affected by the occurrence of the Force Majeure Event shall be suspended to the extent they may not be performed as a result of the said event until the event ceases to exist or its consequences no longer affect the performance.
4. The Parties shall make effort in good faith to limit the consequences of the Force Majeure Event and cooperate for the purpose of development of a strategy related to taking relevant remedial actions and alternative measures aimed to remove the effects of the Force Majeure Event.
5. At the time of removal or overcoming of the causes of the Force Majeure Event the affected Party shall immediately notify the other Party in writing of the removal of causes of the delays or non-

Geschäftsbedingungen betreffend die Wahl des Rechts, die Beilegung von Streitigkeiten zwischen den Parteien und die Regelung der Rechte und Pflichten der Parteien im Falle der Beendigung des Kaufvertrags.

Artikel 13: SCHADENSERSATZ

1. Eine Partei, die eine Verpflichtung aus dem Kaufvertrag verletzt, einschließlich des Transports und der Verletzung (Nichteinhaltung, Überschreitung) der Lieferfristen beim Transport, ist verpflichtet, der anderen Partei den durch diese Verletzung entstandenen Schaden zu ersetzen.
2. Der Verkäufer haftet für Schadenersatz bis zu einem Betrag in Höhe des im Kaufvertrag vereinbarten Kaufpreises, auf den sich die Verletzung bezieht. Diese Bestimmung gilt nicht, wenn der Sachschaden vorsätzlich oder infolge grober Fahrlässigkeit verursacht wurde.
3. Die Verpflichtung zum Schadenersatz für die Stilllegung der Produktionsanlage des Käufers wegen verspäteter Warenlieferung entsteht erst 24 Stunden nach dem vereinbarten Liefertermin, und der Käufer ist verpflichtet, einen Mindestvorrat an Waren für den Betrieb seiner Produktionsanlage zu halten, damit diese im Falle einer verspäteten Warenlieferung mindestens 24 Stunden in Betrieb bleiben kann.
4. Die Verpflichtung zum Schadenersatz entsteht nicht, wenn die Verpflichtung zur Zahlung einer Vertragsstrafe oder die Nichterfüllung der Verpflichtung des Verpflichteten durch das Verhalten des Geschädigten oder durch mangelnde Mitwirkung, zu der der Geschädigte verpflichtet war, verursacht wurde. Die Vertragspartei, die die Pflichtverletzung begangen hat, ist nicht verpflichtet, der anderen Vertragspartei den dadurch entstandenen Schaden zu ersetzen, wenn sie nachweist, dass die Pflichtverletzung auf einen Umstand zurückzuführen ist, der die Haftung ausschließt oder auf höhere Gewalt zurückzuführen ist.
5. Wird eine Verpflichtung aus dem Kaufvertrag von einer der Vertragsparteien verletzt und entsteht der anderen Partei oder beiden Parteien dadurch ein Schaden, bemühen sich die Parteien nach ihren sämtlichen Kräften und Bemühungen um eine gütliche außergerichtliche Beilegung des Schadens.
6. Tritt eine der Parteien vom Kaufvertrag zurück, bleibt der Anspruch auf Schadenersatz und Vertragsstrafen aus der Pflichtverletzung bestehen.

Artikel 14: HÖHERE GEWALT

1. Keine der Parteien haftet für die Nichterfüllung ihrer Verpflichtungen aus dem Kaufvertrag, soweit die Erfüllung durch höhere Gewalt verhindert wird, wenn die Partei (i) die andere Partei unverzüglich schriftlich von dem Ereignis höherer Gewalt unter ausführlicher Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer benachrichtigt und (ii) angemessene, wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen unternimmt, um die Ursache, die die Erfüllung ihrer Verpflichtungen verzögert oder verhindert hat, so schnell wie möglich zu beseitigen.
2. "Höhere Gewalt" kann unter anderem die folgenden Ereignisse umfassen, die sich der Kontrolle einer Partei entziehen; um jeden Zweifel auszuschließen, handelt es sich um Ereignisse wie (i) Krigsaktivitäten, Krieg, Bürgerkrieg, Kriegsrecht, Unruhen, Revolutionen, Piraterie, Raub und Sabotage; (ii) Naturkatastrophen wie z. B. schwere Stürme, Orkane, Wirbelstürme, Erdbeben, Blitzschläge und Überschwemmungen; (iii) Explosionen, Brände, strukturelle Zusammenbrüche von Maschinen, Ausrüstungen oder Produktionssystemen sowie andere Unfälle und Zwischenfälle (einschließlich Maschinenausfälle) im Zusammenhang mit diesen Systemen im Werk, in der Produktionsanlage oder ihrer Infrastruktur, einschließlich der Übertragungs-, Lager- und Fördereinrichtungen; (iv) Boykott, Streik, Aussperrung von Seiten der Arbeitnehmer, Besetzung von Gebäuden oder Anlagen, Mangel an Rohstoffen oder erhebliche Unterbrechung der Versorgung mit Rohstoffen, die für die Herstellung des Produkts erforderlich sind; (v) Handlungen (oder Unterlassungen) von Seiten nationaler oder internationaler Institutionen, z. B. der Europäischen Union, öffentlicher oder lokaler Behörden, unabhängig davon, ob sie gegen geltende Rechtsvorschriften verstoßen oder nicht, wie z. B. Wirtschaftssanktionen oder Embargos.
3. Die Verpflichtungen einer Partei, deren Leistung durch die Folgen eines Ereignisses Höherer Gewalt beeinträchtigt wird, werden in dem Maße ausgesetzt, in dem es ihr aufgrund dieses Ereignisses unmöglich ist, diese Verpflichtungen zu erfüllen, und zwar bis das

performance of its obligations. The time limits for performance of particular obligations shall be extended proportionally to the duration of suspension of the performance thereof.

Article 15: PRECLUSION OF EXCLUSIVITY

1. None of the provisions of the purchase contract or these Business Terms and Conditions shall be interpreted as the provision of any exclusivity by the Seller to the Buyer for a specific region or for specific customers of the Buyer.

Article 16: GOVERNING LAW

1. The legal relationship, respectively the rights and obligations of the contracting parties arising from the purchase contract, securing them, changes to them and their expiry shall be governed exclusively by Czech law, in particular by Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.
2. The contracting parties hereby rule out application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods to the rights and obligations arising from the purchase contract. The contracting parties have also agreed that commercial practice shall not take precedence over the provisions of the law, even over the provisions of the law which do not have peremptory effects.

Article 17: RESOLVING DISPUTES

1. If any disputes arise between the contracting parties in relation to the purchase contract, its application or interpretation, the contracting parties shall exert maximum efforts to ensure that such dispute is resolved amicably.
2. If a dispute between the contracting parties originating in relation to the purchase contract cannot be resolved amicably, the dispute shall be resolved by the designated court of the Czech Republic.

Article 18: HANDLING NON-RECYCLABLE PACKAGING

1. Packaging constitutes a part of the goods.
2. The Seller shall ensure fulfilment of the obligation to utilise waste from the packaging of packed products in accordance with Section 12 of Act No. 477/2001 Coll., on Packaging, as amended
 - in the case of other end users, via contractual organisations, a list of which shall be provided to the Buyer subject to request by the Seller's sales department;
 - in the case of distributors, the Seller shall transfer the obligation to utilise waste from packaging to the Buyer together with transfer of ownership of the goods and their packaging.
3. The Seller declares that packaging meets the requirements of Act No. 477/2001 Coll., on Waste, as amended:
 - 3.1 Packaging is designed and manufactured in accordance with the technical regulations for the weight and volume of the products for which it is intended.
 - 3.2 Packaging material does not contain any classified hazardous substances.
 - 3.3 The sum content of heavy metals Pb, Cd, Hg and CRVI in the packaging does not exceed the limit value of 100 µg/g.
 - 3.4 Waste from used packaging can be recycled or used to create energy.
4. The Seller declares that the packaging meets the requirements of Sections 3 and 4 of Act No. 477/2001 Coll., on Packaging, and shall provide a written declaration upon request.
5. By purchasing the goods, the Buyer becomes the owner of the packaging with all the rights and obligations arising from it from Act No. 477/2001 Coll., in particular:
 - a. It accepts from the Seller information about the type (material) of packaging and whether the packaging is reusable;
 - b. If the packaging is reusable, the Buyer shall ensure its reuse in accordance with the systems defined in Annex No. 2 to Act No. 477/2001 Coll., on Packaging.
 - c. If the packaging cannot be used in the defined system for reasons of damage or contamination, it shall ensure the handling of this packaging as waste pursuant to Section 4(1c) of Act No. 477/2001 Coll.;
 - d. If the packaging is not reusable, the customer must ensure its recycling or use in the production of energy so that the scope of overall use of waste is in accordance with Annex No. 3 to Act No. 477/2001 Coll., on Packaging.
6. The Buyer shall keep the necessary records of packaging managing to prove the foregoing. At the agreed intervals, the Buyer shall provide the Seller with summarised information about the manner of using packaging, i.e. the quantity of packaging that was recycled, used to produce energy, handed over as waste or reused.
7. If the Buyer is a distributor, the Seller transfers fulfilment of the obligations to reuse waste from industrial packaging pursuant to Section

Ereignis nicht mehr besteht oder dessen Folgen ihre Leistung nicht mehr beeinträchtigen.

4. Die Vertragsparteien bemühen sich nach Treu und Glauben, die Auswirkungen höherer Gewalt zu begrenzen, und werden zusammenarbeiten, um eine Strategie für geeignete Abhilfemaßnahmen und alternative Maßnahmen zur Bewältigung der Auswirkungen der höheren Gewalt zu entwickeln.
5. Nachdem die Folgen der höheren Gewalt beseitigt oder überwunden worden sind, hat die betreffende Vertragspartei die andere Vertragspartei unverzüglich schriftlich über die Beseitigung der Ursachen für die Verzögerung oder Nichterfüllung ihrer Verpflichtungen zu benachrichtigen. Die Fristen für die Erfüllung der einzelnen Verpflichtungen werden um den Zeitraum verlängert, in dem die Erfüllung der Verpflichtung verhindert wurde.

Artikel 15: AUSSCHLUSS DER EXKLUSIVITÄT

1. Keine Bestimmung des Kaufvertrags oder dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist so auszulegen, dass der Verkäufer dem Käufer eine beliebige Exklusivität für ein bestimmtes Gebiet oder für bestimmte Kunden des Käufers einräumt.

Artikel 16: WAHL DES RECHTS

1. Das Rechtsverhältnis, d.h. die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien aus dem Kaufvertrag, deren Sicherstellung, Änderungen und Erlöschen richten sich ausschließlich nach dem Recht der Tschechischen Republik, insbesondere nach dem Gesetz Nr. 89/2012 Slg., Bürgergesetzbuch, in Fassung späterer Vorschriften.
2. Die Vertragsparteien schließen hiermit die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf auf die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten aus. Die Parteien sind sich ferner darüber einig, dass die Handelsbräuche keinen Vorrang vor den gesetzlichen Bestimmungen haben, auch nicht vor den gesetzlichen Bestimmungen, die keinen Zwangscharakter haben.

Artikel 17: BEILEGUNG VON STREITIGKEITEN

1. Entsteht zwischen den Parteien ein Streit in Bezug auf den Kaufvertrag, dessen Anwendung oder Auslegung, bemühen sich die Parteien nach ihren besten Kräften um eine gütliche Beilegung dieser Streitigkeiten.
2. Wenn eine Streitigkeit zwischen den Parteien im Zusammenhang mit dem Kaufvertrag nicht gütlich beigelegt werden kann, wird die Streitigkeit durch das zuständige allgemeine Gericht der Tschechischen Republik entschieden.

Artikel 18: BEHANDLUNG VON EINWEGVERPACKUNGEN

1. Bestandteil der Ware ist die Verpackung.
2. Der Verkäufer sorgt für die Erfüllung der Verpflichtung zur Verwertung von Verpackungsabfällen von verpackten Produkten gemäß § 12 des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg., über Verpackungen, in gültiger Fassung.
 - bei anderen Endverbrauchern mittels Vertragsorganisationen, deren Liste dem Käufer auf Anfrage von der Verkaufsabteilung des Verkäufers zur Verfügung gestellt wird;
 - bei Distributoren überträgt der Verkäufer die Verpflichtung zur Verwertung der Verpackungsabfälle auf den Käufer mit der Übertragung des Eigentums an den Waren und ihrer Verpackung.
3. Der Verkäufer erklärt, dass die Verpackung den Anforderungen des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg. über Verpackungen, in gültiger Fassung entspricht:
 - 3.1 Die Verpackungen sind nach den technischen Vorschriften für Gewicht und Volumen der Produkte, für die sie bestimmt sind, konzipiert und hergestellt.
 - 3.2 Das Verpackungsmaterial enthält keine eingestuft gefährlichen Stoffe.
 - 3.3 Die Summe der Schwermetalle Pb, Cd, Hg und CRVI in der Verpackung überschreitet nicht den Grenzwert von 100 µg/g.
- 3.4 Abfälle aus gebrauchten Verpackungen können durch Recycling oder energetische Verwertung genutzt werden.
4. Der Verkäufer erklärt, dass die Verpackungen den Anforderungen der Abschnitte 3 und 4 des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg., über Verpackungen, entspricht und stellt auf Anfrage eine schriftliche Erklärung bereit.
5. Mit dem Kauf der Ware wird der Käufer zum Eigentümer der Verpackung mit allen Rechten und Pflichten, die sich aus dem Gesetz Nr. 477/2001 Slg. ergeben, insbesondere:

12 of Act No. 477/2001 Coll., on waste, as amended, to the Buyer along with transfer of ownership of the goods and packaging thereof.

Article 19: EXTENSION OF THE STATUTE OF LIMITATIONS

1. In compliance with the provisions of Section 630 Civil Code ("The parties may agree on a shorter or longer period of limitation calculated from the date on which the right could first have been exercised, than determined by law, which must however last at least one year and which may at most last fifteen years.") extension of the periods of limitation for all rights arising from the purchase contract is hereby agreed at a length of 4 years from the moment when this period begins. It is also agreed that extension of the periods of limitation shall also relate to rights created through withdrawal from the purchase contract. The agreement on extension of the period of limitation of the rights of the Seller cannot be separated from extension of the period of limitation of the rights of the Buyer.

Article 20: CONTRACTUAL ANTI-CORRUPTION CLAUSE

1. Both contractual parties declare that they shall exert appropriate care in relation to the performance of this contract and will adhere to all legal regulations that are binding for the parties in the area of preventing corruption issued by authorized bodies in the Czech Republic and in the European Union, directly as well as when acting through subsidiaries or closely linked economic entities of the contractual parties.

2. Each party furthermore declares that in relation to the performance of this contract they shall adhere to all internal regulations that are binding for the given party and which govern the standard of ethical behaviour, prevention of corruption, related to laws governing transactions, costs and expenses, conflicts of interest, provision and accepting of gifts and anonymous reporting as well as explanation of errors, directly as well as when acting through subsidiaries or closely linked economic entities of the contractual parties.

3. The contractual parties declare that in relation to the conclusion and performance of this contract, neither party and also none of their owners, shareholders, members of the board, directors, employees, subcontractors and no other person acting on their behalf had implemented, proposed, promised, or authorized to make a payment or provide other services/activities which could lead to financial or other enrichment and/or other direct income of any of the following persons:

- (i) a member of a statutory body, director, employee or representative of the given contractual party or any subsidiary or closely related economic entity of the contractual parties,
- (ii) a state official, i.e., a natural person that holds a public office as defined in the legal system of the country where the performance of this contract takes place or where the official headquarters of the contractual parties and/or of any subsidiary or closely related entity of the party are located;
- (iii) a political party, a member of a political party or an applicant for a position in a government office;

- a. Übernimmt er vom Verkäufer die Information über die Art (Material) der Verpackung und ob es sich um eine Mehrwegverpackung handelt
 - b. Bei wiederverwendbaren Verpackungen sorgt der Käufer für deren Wiederverwendung in Übereinstimmung mit den in Anhang Nr. 2 des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg., über Verpackungen, aufgeführten Systemen.
 - c. Für den Fall, dass sie aufgrund von Beschädigungen oder Verunreinigungen nicht in dem oben genannten System verwendet werden können, sorgt er dafür, dass die Verpackung als Abfall gemäß § 4 Absatz 1c des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg. behandelt werden.
 - d. Ist die Verpackung nicht wiederverwendbar, hat er ihre stoffliche und energetische Verwertung vorrangig sicherzustellen, so dass der Anteil der stofflichen Verwertung an der gesamten Abfallverwertung mit dem Anhang 3 des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg. über Verpackungen übereinstimmt.
6. Der Käufer hat über die Behandlung der Verpackungen zum Nachweis der vorstehenden Regeln unerlässliche Aufzeichnungen zu führen. In vereinbarten Abständen übermittelt der Käufer dem Verkäufer zusammenfassende Informationen über die Verwertung der Verpackungen, d.h. welche Menge der Verpackungen wiederverwertet, energetisch verwertet, deponiert oder wiederverwendet wurde.
7. Handelt es sich bei dem Käufer um einen Distributor, überträgt ihm der Verkäufer die Verpflichtungen zur Verwertung von Abfällen von Industrieverpackungen verpackter Produkte gemäß § 12 des Gesetzes Nr. 477/2001 Slg. über Verpackungen, in gültiger Fassung, zusammen mit der Übertragung des Eigentums an der Ware und ihren Verpackungen.

Artikel 19: VERLÄNGERUNG DER VERJÄHRUNGSFRIST

1. In Übereinstimmung mit der Bestimmung des § 630 des Bürgergesetzbuchs ("Die Parteien können eine kürzere oder längere Verjährungsfrist als die gesetzlich vorgesehene vereinbaren, gerechnet von dem Tag, zu dem der Anspruch erstmals hätte geltend gemacht werden können, jedoch nicht weniger als ein Jahr und nicht mehr als fünfzehn Jahre.") wird vereinbart, dass die Verjährungsfrist für alle Rechte aus dem Kaufvertrag auf 4 Jahre ab dem Zeitpunkt des Fristbeginns verlängert wird und dass sich die Verlängerung der Verjährungsfrist auch auf die Rechte aus dem Rücktritt vom Kaufvertrag bezieht. Die Vereinbarung über die Verlängerung der Verjährungsfrist für die Rechte des Verkäufers kann nicht von der Vereinbarung über die Verlängerung der Verjährungsfrist für die Rechte des Käufers getrennt werden.

Artikel 20: ANTI-KORRUPTIONS-KLAUSEL

1. Beide Vertragsparteien erklären, dass sie im Zusammenhang mit der Erfüllung dieses Vertrages die gebotene Sorgfalt walten lassen und alle für die Parteien verbindlichen Rechtsvorschriften der zuständigen Behörden in der Tschechischen Republik und auf dem Gebiet der Europäischen Union im Bereich der Korruptionsvorbeugung einhalten werden, und zwar sowohl unmittelbar als auch, wenn sie über Tochtergesellschaften oder verbundene wirtschaftliche Einheiten der Parteien handeln.

2. Darüber hinaus erklärt jede Vertragspartei, dass sie alle internen Anforderungen, die für die Vertragsparteien im Zusammenhang mit der Erfüllung dieses Vertrags verbindlich sind, in Bezug auf Standards des ethischen Verhaltens, der Korruptionsvermeidung, entsprechend der Gesetze über die Abrechnung von Transaktionen, Kosten und Ausgaben, Interessenkonflikte, Gewährung und Entgegennahme von Geschenken sowie anonyme Meldung und Aufklärung von Fehlverhalten einhalten wird, und zwar sowohl direkt als auch bei Handlungen, die mittels Tochtergesellschaften oder verbundenen Wirtschaftssubjekten der Vertragsparteien stattfinden.

3. Die Vertragsparteien erklären, dass im Zusammenhang mit der Ausführung und Erfüllung dieses Vertrags keine der Vertragsparteien oder keiner ihrer Eigentümer, Anteilseigner, Aktionäre, Vorstandsmitglieder, Direktoren, Angestellten, Unterlieferanten oder keine andere in ihrem Namen handelnde Person, Zahlungen oder andere Handlungen vorgenommen, vorgeschlagen, versprochen oder genehmigt hat und auch keine Zahlungen oder andere Handlungen vornehmen, vorschlagen, versprechen oder genehmigen wird, die direkt oder indirekt zu einer finanziellen oder sonstigen Bereicherung oder einem sonstigen Gewinn für einen der folgenden Akteure führen würden: (i) Mitglied des Statutarorgans, Direktor, Angestellter oder Beauftragter der jeweiligen Vertragspartei oder einer beliebigen

<p>(iv) a representative or mediator acting as a recipient of payments on behalf of any of the aforementioned persons; and/or</p> <p>(v) any other person or entity - with the aim of securing their influence, positive decision or activities which may lead to any illegal advantage or any other undesirable purpose, if such an activity violates or would violate legal regulations in the area of preventing corruption issued by authorized entities in the Czech Republic and in the territory of EU, directly as well as when acting through subsidiaries or closely linked economic entities of the contractual parties.</p> <p>4. The contractual parties are obliged to immediately inform each other of each case of violation of the provisions of this clause. Upon written request of one contractual party, the counterparty will provide information and a response to a justified question of the first party that will pertain to performance of this contract as per the provisions of clause</p> <p>5. In order to ensure the due performance of the aforementioned obligations, both contractual parties declare that during the performance of this contract they will ensure that every person acting in good faith will have the option to anonymously report problems via an email sent via the Anonymous System for Reporting Unethical Behavior: securityreport@orlenunipetrol.cz</p> <p>6. If there is a suspicion that corruption took place in relation or for the purpose of providing performance as per this contract by any representative of the contractual parties, ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. reserves the right to perform an anti-corruption audit at the other contractual party in order to verify whether the other contractual party adheres to the provisions of this article, notably in order to explain all matters related to potential corruption.</p> <p>Article 21: EXCISE DUTY</p> <p>1. For the sale of ethylene, propylene, benzene, BTX, C10, naphthalene concentrate and butadiene, it applies that: The customer acknowledges that the goods are primarily determined for purposes other than powering engines, heat production and production of the mixes specified in Section 45(2) of Act No. 353/2003 Coll., on Excise Duty, as amended. The customer confirms this with its written declaration. In the absence of such declaration, the customer acknowledges that excise duty shall be added to the price of the selected product pursuant to Act No. 353/2003 Coll., on Excise Duty, as amended.</p> <p>2. The Purchaser agrees to secure provision of excise duty for the transport of selected products under a conditional exemption mode pursuant to Section 24 and Section 25 of Act No. 353/2003 Coll., on Excise Duty, as amended or exemption mode under Section 50 of the Act on Excise Duty or tax free circulation of liquefied petroleum gases pursuant to Section 60 of the Act on the Excise duty, unless otherwise agreed with the Seller. The Seller cannot sell the product exempted from excise tax, unless the Purchaser presents a special license to buy it free of the tax.</p> <p>3. If the Seller secures payment of excise duty for the period of transportation of selected products in accordance with Act No. 353/2003 Coll., on Excise Duty, as amended, the Seller shall be entitled to demand of the Purchaser remittance of financial security or issuance of a bank guarantee in its favour in the amount of the total tax liability which is the subject of security for the period of transportation.</p> <p>Per section 27a of Act No. 353/2003 Coll., on Excise Duty, as amended, the Purchaser (recipient) is obliged to submit to the locally competent customs office not later than 5 working days after the completion of the transport a notification of acceptance of selected products under the conditional tax exemption mode, using the electronic EMCS (Excise Movement and Control System). Particulars of notification of acceptance of selected products under the conditional tax exemption are set out in the Commission Regulation no. 684/2009 of 24 July 2009 in establishing implementation of the Council Directive concerning the general arrangements for excise duty (hereinafter also referred to as "e-AD").</p> <p>In the event that the notification will not be made by the Purchaser (the recipient) in a proper and punctual way, the Seller is entitled to suspend further deliveries of goods to the Purchaser until the moment of termination of transportation by submitting a notice of acceptance of selected products under the above Act. Within the meaning of the provisions of Sections 2890 - 2893 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, without prejudice to the privileges of the Seller in the previous sentence, the Purchaser is obliged, in case it breaches its obligation to end the transport by submitting the notification of acceptance of selected products under the above mentioned Act, to compensate the Seller for any costs and any damage suffered as a result of the Purchaser's delay. This damage may arise due to the fact that the Seller becomes liable to pay the excise duty.</p>	<p>Tochtergesellschaft oder einer verbundenen Wirtschaftspartei der Vertragsparteien,</p> <p>(ii) Beamter, der als eine natürliche Person wahrgenommen wird, die ein öffentliches Amt in der Bedeutung ausübt, die dieser Begriff in der Rechtsordnung des Landes hat, in dem die Erfüllung dieses Vertrags stattfindet oder in dem sich der offizielle Sitz der Vertragsparteien oder einer beliebigen Tochtergesellschaft oder einer verbundenen wirtschaftlichen Einheit der Vertragsparteien befindet;</p> <p>(iii) eine politische Partei, ein Mitglied einer politischen Partei oder ein Kandidat für ein öffentliches Amt;</p> <p>(iv) ein Vertreter oder Vermittler für die Bezahlung einer der oben genannten Personen; noch</p> <p>(v) jede andere Person - zum Zweck der Erlangung ihrer Entscheidungen, Einflussnahmen oder Tätigkeiten, die zu einer rechtswidrigen Bevorzugung oder einem beliebigen anderen unerwünschten Zweck führen können, wenn diese Tätigkeit gegen die von den zuständigen Behörden in der Tschechischen Republik und auf dem Gebiet der Europäischen Union erlassenen Rechtsvorschriften im Bereich der Korruptionsvorbeugung verstößt oder verstoßen würde, und zwar sowohl direkt als auch, wenn sie mittels Tochtergesellschaften oder verbundenen Wirtschaftsunternehmen der Vertragsparteien erfolgen.</p> <p>4. Die Vertragsparteien haben einander sofort gegenseitig über jeden Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Artikels zu informieren. Auf schriftliches Ersuchen einer Vertragspartei erteilt die andere Vertragspartei Auskünfte und antwortet auf eine begründete Anfragen der anderen Vertragspartei bezüglich der Erfüllung dieses Vertrags gemäß den Bestimmungen dieses Artikels.</p> <p>5. Zum Zweck der ordnungsgemäßen Erfüllung der vorstehenden Verpflichtungen erklären beide Vertragsparteien, dass sie während der Erfüllung dieses Vertrags jeder Person, die in gutem Glauben handelt, die Möglichkeit geben werden, Fehlverhalten anonym mittels elektronischer Post des Anonymen Systems der Meldung unethischer Handlungen zu melden: securityreport@orlenunipetrol.cz.</p> <p>6. Bei Verdacht auf korruptes Verhalten im Zusammenhang mit oder zum Zweck der Erfüllung dieses Vertrags durch beliebige Vertreter beider Vertragsparteien behält sich ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. das Recht vor, bei der anderen Vertragspartei ein Anti-Korruptions-Audit durchzuführen, um zu überprüfen, ob die andere Vertragspartei die Bestimmungen dieses Artikels einhält, und vor allem zum Zweck der Erklärung aller Angelegenheiten, die korruptes Verhalten betreffen.</p> <p>Artikel 21: VERBRAUCHSSTEUER</p> <p>1. Für den Verkauf von Ethylen, Propylen, Benzol, BTX, C10, Naphthalin-Konzentrat und Butadien gilt: Der Abnehmer erkennt an, dass diese Waren in erster Linie für andere Zwecke als den Antrieb von Motoren, die Wärmeerzeugung und die Herstellung von Gemischen im Sinne von § 45 Absatz 2 des Gesetzes Nr. 353/2003 Slg. über die Verbrauchsteuern, in aktueller Fassung, bestimmt sind. Das hat der Käufer durch eine schriftliche Erklärung zu bestätigen. In Ermangelung dieser Erklärung nimmt der Käufer zur Kenntnis, dass ihm gemäß dem Gesetz Nr. 353/2003 Slg. über die Verbrauchsteuern, in aktueller Fassung, eine Verbrauchssteuer auf den Preis des ausgewählten Produkts berechnet wird.</p> <p>2. Der Käufer ist damit einverstanden, dass er für die Beförderung ausgewählter Produkte im Rahmen der bedingten Steuerbefreiung gemäß § 24 und § 25 des Gesetzes Nr. 353/2003 Slg., über die Verbrauchssteuer, in aktueller Fassung, oder im Verfahren der Steuerbefreiung gemäß § 50 des Gesetzes über die Verbrauchssteuern oder der Steuerbefreiung für Flüssiggase gemäß § 60 des Verbrauchsteuergesetzes eine Verbrauchssteuersicherheit zu leisten hat, sofern mit dem Verkäufer nichts anderes vereinbart wurde. Der Verkäufer kann das Produkt nicht verbrauchssteuerfrei verkaufen, solange der Käufer keine entsprechende Genehmigung für diesen Zweck vorlegt.</p> <p>3. Für den Fall, dass der Verkäufer die Entrichtung der Verbrauchssteuer für den Zeitraum des Transports der ausgewählten Produkte gemäß dem Gesetz Nr. 353/2003 Slg. über die Verbrauchssteuer, in Fassung späterer Vorschriften, verbürgt, ist der Verkäufer berechtigt, vom Käufer die Hinterlegung einer finanziellen Sicherheit oder die Ausstellung einer Bankgarantie zu seinen Gunsten in Höhe des Wertes der gesamten Steuerschuld zu verlangen, die Gegenstand der Sicherheit für den Zeitraum des Transports ist.</p>
---	---

<p>Article 22: DOWNTIME</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In the event of occurrence of any Unplanned Downtime, understood as occurrence of unplanned downtime, unplanned timely withdrawal from operation or unplanned slow-down of operation of production systems of the Seller for unexpected, unpredictable and objective technical, technological reasons, breakdowns or emergency situations that might affect the activity or functioning of the production systems owned by the Seller or constituting a source of threat to human life or health, the Seller shall notify in writing of the occurrence of Unplanned Downtime, immediately following detection or occurrence thereof, and in the event of any risk of occurrence of Unplanned Downtime after learning about the possibility of occurrence thereof. 2. Immediately following the receipt of the notice set out in Section 1 above, the Parties shall proceed to talks in good faith for the purpose of reviewing both the projected and already set sales/deliveries of the Product, because of the duration of the Unplanned Downtime. 3. In the event of occurrence of Unplanned Downtime the Seller shall be released from its obligation to sell/deliver the Product to the extent the said events affect the said sale/delivery, save that the Seller shall make every effort to minimise the influence of the Unplanned Downtime on the sale/delivery. <p>Article 23: PROTECTED INFORMATION</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Purchaser agrees to maintain confidentiality of information provided directly or indirectly by the Seller (in any form, i.e. in particular in oral, written, electronic form), as well as information obtained by the Purchaser in any other way during mutual cooperation, inter alia in connection with conclusion and performance of this Sale Contract, if such information relates directly or indirectly to the Seller, companies of the Seller's Group or their counterparts/contractors, including the contents hereof. The Parties agree that all technical, competitively significant, identifiable and protectable, technological, organisational or other information of commercial value, which are kept secret by the Seller against unauthorized disclosure, divulge or other similar misuse, undisclosed to the public or accessible to persons in circles who normally deal with this type of information, transmitted by the Seller or on its behalf or otherwise obtained by the Purchaser while negotiating, concluding and performing the Sale Contract shall be treated as business secrets within the meaning of § 504 Act No. 89/2012 Coll., Civil Code as amended (hereinafter: "Business Secrets"). 2. As commitment to maintain the confidentiality of information referred to in section 1 above, the Parties understand the prohibition to use, disclose, divulge, make publicly known and transfer such information in any manner and to any third Party, except in case if: <ol style="list-style-type: none"> 2.1. disclosure or use of the information is necessary for proper implementation of this Sale Contract and in accordance herewith, or 	<p>Gemäß § 27a des Gesetzes Nr. 353/2003 Slg. über die Verbrauchsteuern, in aktueller Fassung, ist der Käufer (Empfänger) verpflichtet, der für den Empfangsort der ausgewählten Waren örtlich zuständigen Zollstelle spätestens 5 Werktage nach Abschluss der Beförderung eine Meldung über den Erhalt der ausgewählten Waren im Rahmen der bedingten Steuerbefreiung unter Verwendung des elektronischen Systems EMCS (Excise Movement and Control System) vorzulegen. Die Erfordernisse der Meldung über die Annahme ausgewählter Produkte im Verfahren der bedingten Steuerbefreiung werden in der Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 festgelegt, mit der die Richtlinie des Rats über die allgemeine Regelung der Verbrauchssteuern durchgeführt wird (im Folgenden auch „e-AD“ genannt)</p> <p>Erfolgt die Benachrichtigung durch den Käufer (Empfänger) nicht ordnungsgemäß und rechtzeitig, ist der Verkäufer berechtigt, weitere Warenlieferungen an den Käufer bis zum Abschluss des Transports auszusetzen, indem er eine Empfangsbestätigung für die ausgewählten Produkte gemäß dem oben genannten Gesetz vorlegt. Im Sinne der Bestimmungen der §§ 2890 - 2893 des Gesetzes Nr. 89/2012 Slg., Bürgergesetzbuch, in Fassung späterer Vorschriften, ist der Käufer, unbeschadet der Befugnis des Verkäufers im vorigen Satz, verpflichtet, im Falle der Verletzung seiner Pflicht zur Beendigung des Transports durch die Übermittlung einer Mitteilung über die Annahme der ausgewählten Produkte gemäß dem vorgenannten Gesetz, dem Verkäufer alle Kosten und jeglichen Schaden zu ersetzen, der infolge des Verzugs des Käufers entsteht. Dieser Schaden kann vor allem darin bestehen, dass der Verkäufer zur Zahlung von Verbrauchsteuern verpflichtet wird.</p> <p>Artikel 22: STILLLEGUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bei einer ungeplantem Stilllegung, d.h. bei ungeplantem Stillstand, ungeplanter Betriebsunterbrechung oder ungeplanter Verlangsamung des Betriebs der Produktionsanlagen des Verkäufers aus unerwarteten, unvorhersehbaren oder objektiven technischen oder technologischen Gründen, Störungen oder Notsituationen, die den Betrieb oder das Funktionieren der Produktionsanlagen des Verkäufers beeinträchtigen oder das Leben oder die Gesundheit von Menschen gefährden können, hat der Verkäufer über den ungeplanten Ausfall unverzüglich nach Bekanntwerden schriftlich zu informieren, und wenn er feststellt, dass das Risiko besteht, dass ein solcher ungeplanter Ausfall eintreten könnte, hat er den Verkäufer über diese Tatsache zu informieren, sobald er von der Möglichkeit Kenntnis erlangt. 2. Die Vertragsparteien nehmen unverzüglich nach Erhalt der in Absatz 1 genannten Mitteilung nach Treu und Glauben Verhandlungen auf, um sowohl die geplanten als auch die bereits erfolgten Verkäufe/Lieferungen des Produkts unter Berücksichtigung der Dauer des ungeplanten Ausfalls zu überprüfen. 3. Im Falle eines ungeplanten Ausfalls ist der Verkäufer von allen seinen Verpflichtungen zum Verkauf/zur Lieferung des Produkts entbunden, soweit derartige Ereignisse den Verkauf/die Lieferung beeinträchtigen; der Verkäufer wird sich jedoch nach besten Kräften bemühen, die Auswirkungen des ungeplanten Ausfalls auf den Verkauf/die Lieferung des Produkts zu minimieren. <p>Artikel 23: GESCHÜTZTE INFORMATIONEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Käufer verpflichtet sich zur Geheimhaltung aller Informationen, die er direkt oder indirekt vom Verkäufer (in jeglicher Form, d.h. insbesondere mündlich, schriftlich, elektronisch) erhält, sowie aller Informationen, die er auf andere Weise während der Dauer der gegenseitigen Zusammenarbeit, insbesondere im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Erfüllung dieses Kaufvertrags, erlangt, soweit sich die Informationen direkt oder indirekt auf den Verkäufer, auf Gesellschaften im Rahmen der Gruppe des Verkäufers oder deren Geschäftspartner/Lieferanten beziehen, einschließlich des Inhalts dieses Vertrags. Die Parteien stimmen zu, dass alle wettbewerlich bedeutsamen, identifizierbaren und schützenswerten technischen, technologischen, organisatorischen und sonstigen Informationen von kommerziellem Wert, die vom Verkäufer vor unbefugter Offenlegung, Weitergabe oder ähnlichem Missbrauch geheim gehalten werden und die der Öffentlichkeit nicht bekannt oder für Personen des öffentlichen Bereichs zugänglich sind, und die vom Verkäufer oder im Namen des Verkäufers offenbart werden oder die der Käufer im Zuge der Verhandlungen, des Abschlusses oder der Erfüllung des Vertrages erlangt, als Geschäftsgeheimnis im
--	---

<p>2.2. the information at the time of its disclosure was already publicly available and had been disclosed by the Seller or with its consent or in manner other than through act or omission that was unlawful or contrary to any agreement, or</p> <p>2.3. this information is requested by authorities involved in criminal proceedings in order to investigate the person suspicious of committing a crime or other public authorities, if the obligation to provide this information arises from generally binding legal regulations (the Buyer is obliged to always inform the Seller and proceed according to the instructions issued by the Seller, or</p> <p>2.4. the Seller has expressed its written consent to Contractor's disclosure or use of information for a specific purpose, in manner indicated by the Purchaser.</p> <p>3. The Purchaser shall undertake such safety measures and follow such procedures that will be appropriate and sufficient to ensure safe processing of Business Secrets, including compliant with the Sale Contract and the provisions of law, to prevent any unauthorised use, transfer, disclosure, make publicly known, divulgence or access to such information. The Purchaser shall not, in particular, copy or fix the Business Secrets if it is not justified by its due performance hereof. The Purchaser shall immediately notify the Seller of any violation of protection rules or unauthorised disclosure or use of the Business Secrets processed in connection with Sale Contract execution.</p> <p>4. The obligation to maintain confidentiality of the information referred to in section 1 above also extends to the Buyer's staff and other persons, including, in particular, auditors, consultants and subcontractors, to whom the Buyer shall disclose such information. The Buyer shall impose on the above mentioned persons, in writing, an obligation to protect the Business Secrets under at least the same terms and conditions as stipulated herein. The Buyer shall bear full responsibility for acts or omissions of persons who have been provided with access to the Business Secrets, including liability referred to in section 8.</p> <p>5. At the request of the Seller, the Buyer shall, within a period not longer than 5 (five) days, send to the Seller a list of persons and entities that have been provided by the Buyer with access to the Business Secrets. Failure to fulfil the obligation referred to in this section shall be considered as unauthorised disclosure of the Business Secrets resulting in liability referred to in section 8.</p> <p>6. The obligation to maintain confidentiality of information having the character of a trade secret continues even after the expiry of the contract.</p> <p>7. In the event of unauthorised use, transfer or disclosure by the Buyer, make publicly known, or other misuse of the Business Secrets, the Seller shall be entitled to request the Buyer to pay a contractual penalty in the amount of CZK 200,000.00 (in words: two hundred thousand CZK) for each case of unauthorised use, transfer, disclosure, other misuse of the aforementioned information. Payment of the contractual penalty specified above shall not limit the right of the Seller to claim from the Buyer compensation under the general principles, where the value of the incurred damage exceeds the penalty amount stipulated herein. This does not exclude in any way other sanctions and entitlements of the Seller as provided by law including unfair competition provisions.</p> <p>8. For the avoidance of doubt, the Parties confirm that the Buyer, beside its obligations under this Sale Contract, shall be also required to comply with additional requirements for the protection of certain types of information (e. g. personal data, confidential information) resulting from applicable laws.</p> <p>9. The parties declare that for the purposes of fulfilling this sales contract, they will process certain categories of personal data of their employees, ie identification data and contact details (hereinafter referred to as "personal data") available to each other, if necessary and to the extent necessary, for the purpose of implementing the sales contract. Each of the parties will process the personal data made available to it on the basis of this sales contract as an independent controller only for the purposes of fulfilling this contract.</p> <p>10. Each party fulfills the information obligation towards its employees who perform activities within the performance of the sales contract and whose personal data may be made available in accordance with this sales contract separately.</p> <p>11. The Parties undertake to process personal data in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC. Act No. 110/2019 Coll., On the processing of personal data, as amended and other applicable legislation.</p> <p>12. The parties undertake to maintain the confidentiality of the personal data made available and to oblige all their employees, as well as all cooperating persons, in relation to the personal data made available,</p>	<p>Sinne der Bestimmung des § 504 des Gesetzes Nr. 89/2012 Slg., Bürgergesetzbuch, in gültiger Fassung zu behandeln sind (im Folgenden als „Geschäftsgeheimnis“ genannt).</p> <p>2. In Übereinstimmung mit der in Absatz 1 genannten Vertraulichkeitsverpflichtung sind sich die Parteien darüber einig, dass diese Informationen in keiner Weise verwendet, offengelegt, bekannt gemacht, verbreitet oder an Dritte weitergegeben werden dürfen, mit Ausnahme von Fällen, in denen:</p> <p>2.1. die Offenlegung dieser Informationen für die ordnungsgemäße Durchführung dieses Kaufvertrags und in Übereinstimmung mit diesem Vertrag erforderlich ist; oder</p> <p>2.2. die Informationen zum Zeitpunkt der Offenlegung bereits öffentlich bekannt waren und durch den Verkäufer oder mit dessen Zustimmung oder auf andere Weise, als durch eine rechtswidrige Handlung oder Unterlassung oder im Widerspruch zu diesem Vertrag offengelegt wurden; oder</p> <p>2.3. der Käufer von Strafverfolgungsbehörden zum Zweck der Aufklärung des Verdachts einer Straftat oder von anderen öffentlichen Stellen zur Erteilung solcher Auskünfte aufgefordert wird, wenn sich die Verpflichtung zur Erteilung solcher Auskünfte aus allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften ergibt (der Käufer ist stets verpflichtet, den Verkäufer hierüber zu informieren und nach den vom Verkäufer erteilten Weisungen zu verfahren); oder</p> <p>2.4. Der Verkäufer hat dem Lieferanten seine ausdrückliche schriftliche Zustimmung erteilt, die Informationen zu dem vom Käufer angegebenen Zweck und in der von ihm angegebenen Weise weiterzugeben oder zu verwenden.</p> <p>3. Der Käufer ergreift angemessene und ausreichende Sicherheitsmaßnahmen und führt Verfahren ein, um den sicheren Umgang mit Geschäftsgeheimnissen zu gewährleisten, die u.a. mit dem Kaufvertrag und dem Gesetz im Einklang stehen, um die unbefugte Nutzung, Offenlegung, Weitergabe, Übertragung oder den Zugang zu solchen Informationen zu verhindern. Insbesondere darf der Käufer Geschäftsgeheimnisse nicht kopieren oder verändern, es sei denn, die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrags berechtigt ihn dazu. Der Käufer ist verpflichtet, den Verkäufer unverzüglich über jede Verletzung der Vorschriften zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen oder über die unbefugte Nutzung von Geschäftsgeheimnissen im Zusammenhang mit der Erfüllung des Kaufvertrags zu informieren.</p> <p>4. Die im vorstehenden Absatz 1 genannte Geheimhaltungsverpflichtung gilt auch für die Mitarbeiter des Käufers und andere Personen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Wirtschaftsprüfer, Berater und Unterpächter, denen der Käufer diese Informationen offenlegt. Der Käufer verpflichtet die hiervor genannten Personen schriftlich zum Schutz der Geschäftsgeheimnisse zumindest unter denselben Bedingungen, wie die hier vereinbarten Bedingungen sind. Der Käufer trägt volle Verantwortung für die Handlungen oder Unterlassungen von Personen, denen er Zugang zu Geschäftsgeheimnissen gewährt hat, einschließlich der in Absatz 8 genannten Haftung.</p> <p>5. Der Käufer hat dem Verkäufer auf dessen Verlangen spätestens innerhalb von 5 (fünf) Tagen eine Liste der Personen und Subjekte zu übermitteln, denen er Zugang zu Geschäftsgeheimnissen gewährt hat. Die Nichteinhaltung der in diesem Absatz genannten Verpflichtung wird als unbefugte Offenlegung von Geschäftsgeheimnissen betrachtet und hat die in diesem Absatz 8 vereinbarte Haftung zur Folge.</p> <p>6. Die Verpflichtung zur Geheimhaltung von Informationen, die den Charakter eines Geschäftsgeheimnisses haben, besteht auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses fort.</p> <p>7. Im Falle einer unbefugten Nutzung, Weitergabe, Offenlegung, Veröffentlichung oder eines sonstigen Missbrauchs von Geschäftsgeheimnissen durch den Käufer ist der Verkäufer berechtigt, vom Käufer eine Vertragsstrafe in Höhe von 200.000,00 CZK für jeden Fall der unbefugten Nutzung, Weitergabe, Offenlegung, Veröffentlichung oder eines sonstigen Missbrauchs der oben genannten Informationen zu verlangen. Übersteigt der Wert des entstandenen Schadens die hier vereinbarte Vertragsstrafe, berührt die Zahlung der vorgenannten Vertragsstrafe nicht das Recht des Verkäufers, vom Käufer eine Entschädigung nach den allgemeinen Regeln zu verlangen. Dies schließt keinesfalls andere Sanktionen und Ansprüche des Verkäufers nach dem Gesetz aus, einschließlich der Bestimmungen zum Schutz gegen unlauteren Wettbewerb.</p> <p>8. Um Zweifel auszuschließen, bestätigen die Parteien, dass der Käufer zusätzlich zu den in diesem Kaufvertrag vereinbarten Verpflichtungen auch verpflichtet ist, alle zusätzlichen Anforderungen zum Schutz bestimmter Arten von Informationen</p>
--	---

<p>unless the obligation of confidentiality is already imposed on them by law. The duty of confidentiality continues even after the termination of the contractual relationship. The duty of confidentiality does not apply to personal data that a party is obliged to provide to third parties under the law or on the basis of a court or administrative decision, or access to personal data for determining, exercising or defending the legal rights of the party, especially in court proceedings.</p> <p>13. The parties undertake to take into account the nature of such personal data when working with personal data and to secure them against accidental or unlawful destruction, loss, alteration or unauthorized disclosure. In this regard, the Parties undertake, in particular, to assess the risks of the specific handling of personal data and to put in place technical and organizational measures appropriate to the risk posed by the processing of personal data and the nature of the personal data to be protected.</p> <p>14. If both parties of the Sale Contract are subject to disclosure requirements towards capital market, regulated by the Regulation (EU) No 596/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on market abuse (market abuse regulation) and repealing Directive 2003/6/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Directives 2003/124/EC, 2003/125/EC and 2004/72/EC („MAR Regulation“), accordingly, in applying the provisions of the above Regulation:</p> <p>(i) both Parties of the Sale Contract inform each other about the intention of publishing the information regarding that Sale Contract if this information will be recognized as an inside information within the meaning of MAR Regulation and consult the scope of information to be published.</p> <p>(ii) the information deemed by any Party of the Sale Contract as an inside information within the meaning of MAR Regulation can not be used and unlawfully disclosed by the other Party and persons working on its behalf. In case of use of inside information and its unlawful disclosure, the sanctions according to MAR Regulation apply.</p> <p>15. If ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. is subject to disclosure requirements towards capital market, regulated by the Regulation (EU) No 596/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on market abuse (market abuse regulation) and repealing Directive 2003/6/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Directives 2003/124/EC, 2003/125/EC and 2004/72/EC („MAR Regulation“), accordingly, in applying the provisions of the above Regulation:</p> <p>(i) ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. informs the Buyer about the intention of publishing the information regarding the Sale Contract if this information will be recognized as an inside information within the meaning of MAR Regulation and consult the scope of information to be published.</p> <p>(ii) the information deemed by ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. as an inside information within the meaning of MAR Regulation cannot be used and unlawfully disclosed by the other Party of the contract and persons working on its behalf. In case of use of inside information and its unlawful disclosure, the sanctions according to MAR Regulation apply.</p> <p>16. If during execution of the Sale Contract it is necessary to access or disclose in any form - to the Purchaser - information constituting the Trade Secret of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. understood as especially protected type of the Seller's Trade Secret which is thus identified by the Seller and marked as a Company Secret, in respect of which special activities defined in the Seller's internal legal acts have been undertaken in order to keep it confidential and in case of which its use, transfer or disclosure to an unauthorised person threatens or infringes the Seller's interests to a significant extent, the Purchaser undertakes to enter into a Confidential disclosure agreement immediately with the Seller before receipt and commencement of processing of such information, in compliance with the Seller's internal legal acts on the principles and conditions of protection of the Trade Secret of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o.</p> <p>17. To avoid doubts, the Parties confirm that regardless of the obligations defined in the Sale Contract, the Purchaser is also obliged to comply with additional requirements of protection of special type of information (e.g. personal data, confidential information), which result from legal provisions.</p>	<p>(z. B. personenbezogene Daten, vertrauliche Informationen) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu erfüllen.</p> <p>9. Die Parteien erklären, dass sie sich zum Zweck der Erfüllung dieses Kaufvertrags gegenseitig bestimmte Kategorien personenbezogener Daten ihrer Mitarbeiter, d. h. Identifikations- und Kontaktdaten (nachstehend "personenbezogene Daten" genannt), offenlegen werden, wenn und soweit dies erforderlich ist. Jede Partei verarbeitet die personenbezogenen Daten, die ihr im Rahmen dieses Kaufvertrags mitgeteilt werden, als selbstständiger Verwalter nur für Zwecke der Erfüllung dieses Vertrags.</p> <p>10. Die Informationspflicht gegenüber ihren Mitarbeitern, die Tätigkeiten im Rahmen der Erfüllung des Kaufvertrags ausüben und deren personenbezogenen Daten gemäß diesem Kaufvertrag offengelegt werden können, erfüllt jede Partei selbstständig.</p> <p>11. Die Parteien verpflichten sich, personenbezogene Daten im Einklang mit der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 27. April 2016 über den Schutz natürlicher Personen in Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten und über den freien Verkehr dieser Daten und über die Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG, dem Gesetz Nr. 110/2019 Slg. über die Verarbeitung personenbezogener Daten, in Fassung späterer Vorschriften, und anderen geltenden Rechtsvorschriften zu verarbeiten.</p> <p>12. Die Parteien verpflichten sich, die Vertraulichkeit der übermittelten personenbezogenen Daten zu wahren und alle ihre Angestellten sowie Mitarbeiter zur Vertraulichkeit in Bezug auf die übermittelten personenbezogenen Daten zu verpflichten, sofern sie nicht bereits gesetzlich verpflichtet sind. Die Schweigepflicht besteht auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses fort. Die Schweigepflicht gilt nicht für personenbezogene Daten, die eine Partei aufgrund eines Gesetzes oder einer Gerichts- oder Verwaltungsentscheidung an Dritte weitergeben muss, oder für die Weitergabe personenbezogener Daten zur Begründung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen einer Partei, insbesondere bei Gerichtsverfahren.</p> <p>13. Die Parteien verpflichten sich, beim Umgang mit personenbezogenen Daten deren Art zu berücksichtigen und sie jederzeit gegen zufällige und unrechtmäßige Vernichtung, Verlust, Änderung oder unbefugte Weitergabe zu schützen. In diesem Zusammenhang verpflichten sich die Parteien insbesondere, die Risiken der spezifischen Verarbeitung personenbezogener Daten zu bewerten und technische und organisatorische Maßnahmen zu ergreifen, die dem gegebenen Risiko der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Art der zu schützenden personenbezogenen Daten angemessen sind.</p> <p>14. Wenn die Meldepflicht gegenüber einem regulierten Kapitalmarkt gemäß der Verordnung (EU) Nr. 596/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014 über den Marktmissbrauch (Marktmissbrauchsverordnung) und zur Aufhebung der Richtlinie 2003/6/EG des Europäischen Parlaments und des Rats und der Richtlinien 2003/124/EG, 2003/125/EG und 2004/72/EG der Kommission (nachfolgend "MAR-Verordnung") auf beide Parteien des Kaufvertrags Anwendung findet (im Folgenden als "MAR-Verordnung" genannt):</p> <p>(i) werden einander beide Parteien des Kaufvertrags gegenseitig darüber informieren, dass sie beabsichtigen, Informationen über den Kaufvertrag offenzulegen, und dass wenn eine der Parteien diese als vertrauliche Informationen im Sinne der MAR ansieht, und werden den Inhalt der offenzulegenden Informationen der anderen Partei zur Abstimmung vorlegen.</p> <p>(ii) Informationen, die von einer der Parteien des Kaufvertrags als vertraulich im Sinne der MAR-Verordnung eingestuft werden, dürfen von der anderen Partei oder von Personen, die für sie arbeiten, nicht unter Verstoß gegen das Gesetz verwendet oder offengelegt werden. Wenn vertrauliche Informationen im Widerspruch zum Gesetz verwendet und weitergegeben werden, kommen die in der MAR-Verordnung festgelegten Sanktionen zur Anwendung.</p> <p>15. Für den Fall, dass ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. der Kapitalmarktmeldepflicht gemäß der Verordnung (EU) Nr. 596/2014 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 16. April 2014 über Marktmissbrauch (Marktmissbrauchsverordnung) und zur Aufhebung der Richtlinie 2003/6/EG des Europäischen Parlaments und des Rats sowie der Richtlinien 2003/124/EG, 2003/125/EG und 2004/72/EG der Kommission (im Folgenden "MAR-Verordnung") unterliegt, wird bei der Erfüllung der Bestimmungen der oben genannten Verordnung:</p>
---	--

Article 24: OTHER PROVISIONS

1. The Purchaser shall notify the Seller's Press Office of its intention to provide mass media with information related to the Sale Contract and present the Seller's Press Office with the content of the information to be used in media communications, for the purpose of consultation of the communication and the content thereof.
2. The Purchaser shall obtain the Seller's consent to placing the Seller's trademark or logo on its website, list of contracting parties, in brochures, advertisements and any advertising and marketing materials. In the said event the Purchaser shall present the Seller with a design of the materials in which the said data is to be contained, together with the request for consent.
3. Brands and marks included in the Seller's brand portfolio are legally protected and any use thereof without the said consent and granting a licence to any third parties shall be considered as violation of the Seller's rights.
4. In the event of a failure to perform or undue performance of the obligations defined in this Article the Purchaser shall pay the Seller a contractual penalty in the amount of CZK 100,000 (in words: one hundred thousand CZK) for each breach. The payment of the contractual penalty shall not limit the right of the Seller to pursue damages under general principles, in the event that the value of the suffered damage exceeds the amount of the reserved contractual penalty.

Article 25: SANCTION CLAUSES

1. DEFINITIONS

For the purposes of this General Terms and Conditions, the below terms shall have the following definitions:

- 1.1. Sanctions list – list of persons or entities published in connection with the Sanction Provisions on behalf of Sanction Authorities;
- 1.2. Sanction Authorities – United Nations; European Union; European Economic Area; European Union and European Economic Area member states; the United States of America; as well as other subjects of a similar character and authorities acting on their behalf in connection with the Sanction Provisions;

- (i) ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. den Käufer über seine Absicht, Informationen über diesen Kaufvertrag offen zu legen informieren, wenn er diese Informationen als vertrauliche Informationen im Sinne der MAR-Verordnung betrachtet, und legt den Inhalt der offen zu legenden Informationen zur Einsichtnahme vor.
 - (ii) Informationen, die von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. als vertraulich im Sinne der MAR-Verordnung eingestuft werden, dürfen von der anderen Partei oder den für sie tätigen Personen nicht im Widerspruch zum Gesetz verwendet oder offengelegt werden. Wenn vertrauliche Informationen im Widerspruch zum Gesetz verwendet und weitergegeben werden, kommen die in der MAR-Verordnung festgelegten Sanktionen zur Anwendung.
16. Sollte es zu irgendeinem Zeitpunkt während der Laufzeit des Kaufvertrages notwendig sein, dem Käufer Zugang zu Informationen zu gewähren oder in irgendeiner Form Informationen mitzuteilen, die ein Geheimnis der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. sind, das als besonders geschütztes Geschäftsgeheimnis gilt und daher vom Verkäufer als Betriebsgeheimnis identifiziert und gekennzeichnet wird, das einer besonderen Behandlung unterliegt, das in den internen Dokumenten des Verkäufers festgelegt ist, um seine Vertraulichkeit und Verwendung zu gewährleisten, und dessen Verwendung, Weitergabe oder Offenlegung an eine unbefugte Person die Interessen des Verkäufers erheblich gefährdet oder beeinträchtigt, verpflichtet sich der Käufer, unverzüglich eine Vereinbarung über die Weitergabe von Geschäftsgeheimnissen mit dem Verkäufer abzuschließen, noch bevor ihm diese Informationen zur Verfügung gestellt werden und er diese Informationen zur Verfügung gestellt werden und er diese Informationen zu verarbeiten beginnt, schließt er einen Vertrag über die Übergabe des Geschäftsgeheimnisses in Übereinstimmung mit den internen Dokumenten, die die Grundsätze und Bedingungen für den Schutz von Geschäftsgeheimnissen der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. regeln.
17. Um Zweifel auszuschließen, bestätigen die Parteien, dass der Käufer ungeachtet der im Kaufvertrag definierten Verpflichtungen auch verpflichtet ist, die zusätzlichen Anforderungen zum Schutz von Informationen bestimmter Art (z. B. personenbezogene Daten, vertrauliche Informationen) zu erfüllen hat, die gesetzlich vorgesehen sind.

Artikel 24: SONSTIGE BESTIMMUNGEN

1. Der Käufer informiert die Presseabteilung des Verkäufers über seine Absicht, Informationen über den Kaufvertrag an die Massenmedien weiterzugeben, und stellt der Presseabteilung des Verkäufers die Informationen zur Verfügung, die bei der Kommunikation mit den Medien verwendet werden sollen, damit die Kommunikation und ihr Inhalt besprochen werden können.
2. Der Käufer holt die Zustimmung des Verkäufers ein, um die Marke oder das Logo des Verkäufers auf seiner Website, in der Lieferantenliste, in Broschüren, in der Werbung und in anderen Werbe- und Marketingunterlagen verwenden zu dürfen. In diesem Fall hat der Käufer dem Verkäufer zusammen mit dem Antrag auf Genehmigung einen Entwurf der Unterlagen mit den oben genannten Angaben vorzulegen.
3. Die Marke und Schutzmarken des Portfolios des Verkäufers sind gesetzlich geschützt und jede Verwendung ohne die oben genannte Zustimmung oder Lizenzerteilung Dritten wird als Verletzung der Rechte des Verkäufers behandelt.
4. Im Falle einer Verletzung oder Nichterfüllung der in diesem Artikel genannten Verpflichtungen hat der Käufer dem Verkäufer eine Vertragsstrafe in Höhe von 100.000 CZK (einhunderttausend tschechische Kronen) pro Verletzung zu zahlen. Überschreitet der Wert des entstandenen Schadens die Höhe der vereinbarten Vertragsstrafe, berührt die Zahlung der Vertragsstrafe nicht das Recht des Verkäufers, Schadensersatz nach den Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu verlangen.

Artikel 25: SANKTIONSBESTIMMUNGEN

1. DEFINITION

Für die Zwecke dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen beziehen sich auf die angeführten Begriffe folgende Definitionen:

- 1.1. Sanktionsliste - eine Liste von Personen oder Einrichtungen, die im Zusammenhang mit Sanktionsbestimmungen im Namen der Sanktionsbehörden veröffentlicht wird;
- 1.2. Sanktionsbehörden - Die Vereinten Nationen; die Europäische Union; die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft; die Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft; die Vereinigten Staaten von Amerika und andere Subjekte ähnlicher Art sowie Behörden, die in ihrem

<p>1.3. Sanctioned Entity – an entity which is: (i) included in the Sanctions List (either by name or as part of a particular group); (ii) based in or with its registered office or main centre of activity located in a country subject to the Sanction Provisions; (iii) directly or indirectly dependent on an entity defined in points (i) or (ii) above, or (iv) with which the Sanction Provisions prohibit carrying out transactions;</p> <p>1.4. Sanction Provisions – economic sanctions; legislation; trade embargos; prohibitions; restrictive measures; decisions; regulatory orders and other acts, which are implemented, imposed or carried out by the relevant Sanction Authorities.</p> <p>2. PURCHASER DECLARATION The Purchaser declares that on the day of conclusion of the contract, the Client and any subsidiary or parent entities, their undertakings as well as the members of their bodies:</p> <p>2.1. are in conformity with the Sanction Provisions;</p> <p>2.2. are neither Sanctioned Entities and nor party to any transaction, as a result of which they are likely to be declared a Sanctioned Entity;</p> <p>2.3. are neither subject to nor involved in proceedings or a pursuit against them in relation to the Sanction Provisions;</p> <p>2.4. were not and are not engaged in a process of avoidance or evasion of the Sanction Provisions.</p> <p>3. PURCHASER OBLIGATIONS The Purchaser hereby undertakes to ensure that during the term of the Agreement:</p> <p>3.1. should the remuneration defined in the agreement become payable to the Purchaser, it will not be made available (directly or indirectly) to a Sanctioned Entity, and neither will it be used by the Sanctioned Entity to obtain an advantage;</p> <p>3.2. should the Purchaser, its subsidiaries or parent entities, their undertakings or members of their organs become subject to Sanction Provisions which prevent further cooperation, the affected entity shall abstain from any activities which are in contravention with the Sanction Provisions; however, this does not release the Purchaser from the obligation of payment of remuneration payable to the other party as per the terms of this Agreement;</p> <p>3.3. it conducts its business in accordance with the law, and in particular the Sanction Provisions;</p> <p>3.4. its subsidiaries and parent entities, their undertakings as well as the members of their bodies, fulfil the obligations defined in point 3.1.;</p> <p>3.5. it covers all Client damages resulting from claims or other sanctions on the basis of the Sanction Provisions;</p> <p>3.6. it notifies the Client regarding the details of proceedings or pursuits conducted against the Contractor, its subsidiaries or parent entities, their undertakings, as well as the members of their bodies in connection with the Sanction Provisions, as well as regarding any steps taken in connection with such proceedings or pursuits, without delay and no later than 2 days after obtaining information of such an occurrence.</p> <p>Article 26: TERM AND TERMINATION</p> <p>1. The Seller shall be entitled to terminate the Sale Contract with the effect as of the date of delivery of a written notice to the Purchaser in the following events, unless they result from any actions or omissions on part of the Purchaser or Force Majeure Event:</p> <p>a) a failure by the Purchaser to collect the Product within the time limits defined in the Sale Contract and to remedy it despite the expiry of 14 days indicated in the request sent by the Purchaser to the Seller to collect the Product within not more than 14 days of the service thereof; or</p> <p>b) a failure by the Purchaser to pay for the delivered Product on time, in the whole or a part, and to remedy it despite the expiry of 14 days indicated in the request sent by the Purchaser to the Seller to pay for the Product within not more than 7 days of the service thereof; or</p> <p>c) the financial standing of the Purchaser does not warrant due performance of the Sale Contract, in particular if a trade credit, granted in connection with the conclusion of Sale Contract, was cancelled to the Purchaser; or</p> <p>d) if the Sale Contract becomes unenforceable for reasons for which neither Party is liable.</p> <p>2. The termination of the Sale Contract shall not release the Parties hereto from any obligations arisen prior to the termination. In the said event each Party shall be entitled to take all and any necessary actions for the purpose of enforcing the performance by the other Party of the obligations arisen before.</p> <p>Article 27: FINAL PROVISIONS</p> <p>1. If one of more provisions of the Sale Contract is considered invalid, illegal or unenforceable in any scope or due to any reason, such invalidity, illegality or enforceability shall not affect the validity, legality and enforceability of the remaining scope of the Sale Contract.</p>	<p>Namen im Zusammenhang mit den Sanktionsbestimmungen handeln;</p> <p>1.3. Sanktioniertes Subjekt - ein Subjekt, (i) das auf der Sanktionsliste aufgeführt ist (entweder namentlich oder als Teil einer konkreten Gruppe); (ii) dass seinen Hauptsitz oder sein Hauptgeschäftszentrum in einem Land hat, das den Sanktionsbestimmungen unterliegt; (iii) das direkt oder indirekt von einem Subjekt abhängig ist, das unter Punkt (i) oder (ii) oben definiert ist; oder (iv) mit dem die Sanktionsbestimmungen den Handel verbieten;</p> <p>1.4 Sanktionsbestimmungen - Wirtschaftssanktionen, Gesetzgebung, Handelsembargos, Verbote, restriktive Maßnahmen, Beschlüsse, Regulationsanordnungen und weitere Handlungen, die von den zuständigen Sanktionsbehörden angewendet, eingeführt oder umgesetzt werden.</p> <p>2. ERKLÄRUNG DES KÄUFERS Der Käufer erklärt, dass zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses weder der Kunde noch eine Tochter- oder Muttergesellschaft, ihre Geschäftstätigkeit oder Mitglieder ihrer Organe:</p> <p>2.1. gegen die Sanktionsbestimmungen verstoßen;</p> <p>2.2. weder ein sanktioniertes Subjekt sind, noch sich einer Transaktion angeschlossen haben, die dazu führen könnte, dass sie als sanktioniertes Subjekt bezeichnet werden;</p> <p>2.3. strafrechtlich verfolgt werden oder in Verfahren oder Ermittlungen verwickelt sind, die im Zusammenhang mit den Sanktionsbestimmungen gegen sie eingeleitet wäre;</p> <p>2.4. in ein Verfahren zur Umgehung der Sanktionsbestimmungen eingebunden sind und waren;</p> <p>3. VERPFLICHTUNGEN DES VERKÄUFERS Der Verkäufer verpflichtet sich hiermit, während der Laufzeit des Vertrages dafür zu sorgen, dass:</p> <p>3.1. sichergestellt wird, dass im Falle, dass an den Käufer eine im Vertrag angeführte Entlohnung ausgezahlt werden sollte, diese nicht (direkt oder indirekt) an ein sanktioniertes Subjekt gezahlt oder von diesem zur Erlangung eines Vorteils verwendet wird;</p> <p>3.2. wenn sich auf den Käufer, seine Tochter- oder Muttergesellschaften, deren Geschäftstätigkeit oder Mitglieder ihrer Organe beginnen Sanktionsbestimmungen zu beziehen, die eine weitere Zusammenarbeit verhindern, hat die betreffende Partei jede Handlung zu unterlassen, die gegen die Sanktionsbestimmungen verstößt; dies entbindet den Käufer jedoch nicht von seiner Verpflichtung, die der anderen Partei nach diesem Vertrag geschuldete Entlohnung zu zahlen;</p> <p>3.3. seine Geschäftstätigkeit in Übereinstimmung mit dem Gesetz, vor allem mit den Sanktionsbestimmungen ist;</p> <p>3.4. seine Tochter- und Muttergesellschaften, ihre Geschäftstätigkeit und die Mitglieder ihrer Organe die unter Punkt 3.1 genannten Verpflichtungen einhalten;</p> <p>3.5. die Deckung aller Schaden sichergestellt ist, die sich aus Forderungen oder anderen Sanktionen auf Grundlage der Sanktionsbestimmungen ergeben;</p> <p>3.6. der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch zwei Tage nach Kenntnisnahme durch den Verkäufer, über alle Verfahren, die im Zusammenhang mit den Sanktionsbestimmungen gegen den Lieferanten, seine Tochter- oder Muttergesellschaften, deren Geschäftstätigkeit und Mitglieder ihrer Organe geführt werden, sowie über alle im Zusammenhang mit diesen Verfahren getroffenen Maßnahmen informiert wird.</p> <p>Artikel 26: VERTRAGSDAUER UND BEENDIGUNG</p> <p>1. Der Verkäufer ist berechtigt, den Kaufvertrag in den folgenden Fällen mit Wirkung ab dem Datum der Zustellung einer schriftlichen Mitteilung an den Käufer zu kündigen, es sei denn, die genannten Ereignisse sind nicht auf Handlungen oder Unterlassungen des Käufers oder auf höhere Gewalt zurückzuführen:</p> <p>a) Unfähigkeit des Käufers, das Produkt innerhalb der im Kaufvertrag festgelegten Fristen abzunehmen, und Unfähigkeit, dies auch trotz Ablauf der 14-tägigen (vierzehntägigen) Frist, die in der Aufforderung zur Abholung des Produkts spätestens innerhalb von 14 (vierzehn) Tagen nach deren Zustellung abzuholen, angeführt ist und die der Verkäufer an den Käufer übermittelt, nachzuholen.</p> <p>b) wenn der Käufer das gelieferte Produkt ganz oder teilweise nicht rechtzeitig bezahlt und dies auch nach Ablauf der 14 Tage, die in der vom Käufer an den Verkäufer gesendeten Zahlungsaufforderung für das Produkt angegeben sind, nicht beheben kann, höchstens jedoch 7 Tage nach dessen Lieferung; oder</p> <p>c) wenn die finanziellen Verhältnisse des Käufers eine ordnungsgemäße Erfüllung des Kaufvertrags nicht gewährleisten,</p>
--	--

<p>2. If the absolutely binding legal provisions do not provide otherwise, any amendments and supplements to the Sale Contract must be approved in writing by both Parties, otherwise being null and void.</p> <p>3. Without a written consent of ORLEN Unipetrol RPA s.r.o., the Purchaser must not transfer (assign) receivables including an obligation to pay the fee for services defined in the Sale Contract, to any third Party.</p> <p>4. Any letters, notifications, declarations made and provided under or in relation to the Sale Contract shall be considered effectively made, if they are made in writing and delivered:</p> <p>a) In person to the service addresses specified respectively: in case of the Purchaser – in an Order, and in case of the Seller – in a Sale Contract, or</p> <p>b) Sent via registered letter with advice of delivery or via e-mail: in case of the Purchaser – in an Order, and in case of the Seller – in a Sale Contract .</p> <p>Delivery is considered to take place: (i) in case of personal delivery – upon delivery to an address specified above, (ii) in case of a registered letter – on the date of delivery confirmed by respective post office staff to an address specified above, (iii) in case of delivery via e-mail - when the computer system of the dispatching Party makes a record confirming that a message has reached an addressee.</p> <p>5. Personal data processing information by the Seller is available on the website www.orlenunipetrolrpa.cz .</p> <p>6. The provisions of Section 1740 (3) Civil Code ("A reply with an amendment or difference which does not fundamentally alter the conditions of the offer shall be deemed acceptance of the offer unless the proposing party rejects such acceptance without unnecessary delay. The proposing party may rule out acceptance of the offer with an amendment or difference in advance, this already being in terms of the offer or in a different manner which does not give rise to any doubt"), which determine that a purchase contract is also concluded even if complete agreement on the declarations of will of the contracting parties is not reached, shall not be applied to these contractual relations.</p> <p>7. The provisions of Section 1799 Civil Code ("A clause in a contract concluded as a standard form contract, which refers to conditions specified outside of the actual text of the contract, is valid if the weaker party was familiarised with the clause and its meaning or if it is proven that he must have known the meaning of the clause.") and Section 1800 Civil Code ("(1) If a contract concluded as a standard form contract contains a clause which can only be read with great difficulties, or a clause which is incomprehensible to a person of average intelligence, such a clause shall be valid if it does not cause any injury to the weaker party or if the other party proves that the meaning of the clause was sufficiently explained to the weaker party. (2) If a contract concluded as a standard form contract contains a clause which is especially disadvantageous for the weaker party, without there even being a reasonable reason for this, in particular if the contract differs seriously and for no special reason from the usual conditions agreed in similar cases, the clause shall be invalid. If fair regulation of the rights and obligations of the parties so requires, the court shall decide similarly in accordance with Section 577."), which regulate references to business terms and conditions in standard form contracts, which define incomprehensible or especially disadvantageous clauses and conditions for their validity, shall not be applied to these contractual relations.</p> <p>8. The Buyer assumes risk of change in circumstances within the meaning of Section 1765 Civil Code ("(1) If any change in circumstances occurs which is so fundamental that such change establishes a particularly grave disproportion in the rights and obligations of the parties by putting one of them at a disadvantage either through a disproportionate increase in costs for performance, or disproportionate decrease in value of the subject of performance, the affected party shall be entitled to demand of the other contracting party renewal of negotiations on the contract, if it is proven that it could not have reasonably anticipated the change or influence it and that the fact did not occur until after conclusion of the contract, or it did not become known to the affected party until after conclusion of the contract. Exercising of this right shall not entitle the affected party to defer performance. (2) The right specified in clause (1) shall not arise for the affected party if it has assumed risk of change in circumstances.")</p> <p>9. The contracting parties declare that neither of them feels or considers itself to be the weaker contracting party in comparison to the other contracting party and that they were able to familiarise themselves with the text and content of the contract and these Business Terms and Conditions, that they understand the content and they wish to be bound by it. They also declare that they have mutually and sufficiently consulted each other with regard to the individual contractual</p>	<p>insbesondere wenn der im Zusammenhang mit dem Abschluss des Kaufvertrags gewährte Handelskredit des Käufers gekündigt wurde; oder</p> <p>d) Unwirksamkeit des Kaufvertrags aus Gründen, die keine der Parteien zu vertreten hat.</p> <p>2. Die Beendigung des Kaufvertrags entbindet die Parteien nicht von der Haftung für die vor der Beendigung eingegangenen Verpflichtungen. In diesem Fall ist jede Partei berechtigt, alle erforderlichen Schritte zu unternehmen, um die Erfüllung der zuvor von der anderen Partei eingegangenen Verpflichtungen durchzusetzen.</p> <p>Artikel 27: SCHLUSSBESTIMMUNGEN</p> <p>1. Sollte eine oder mehrere Bestimmungen des Kaufvertrags in einem beliebigen Umfang oder aus irgendeinem Grund für ungültig oder nicht durchsetzbar befunden werden, berührt es nicht die übrigen Teile des Kaufvertrags.</p> <p>2. Soweit nicht zwingende gesetzliche Vorschriften etwas anderes ermöglichen, bedürfen alle Anhänge und Ergänzungen des Kaufvertrags der schriftlichen Zustimmung beider Parteien, andernfalls sind sie unwirksam.</p> <p>3. Der Käufer darf die Forderungen, einschließlich der Verpflichtung zur Zahlung der im Kaufvertrag festgelegten Servicegebühr, nicht ohne schriftliche Zustimmung von ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. an einen Dritten übertragen (abtreten).</p> <p>4. Alle Schreiben, Mitteilungen und Erklärungen, die im Rahmen oder im Zusammenhang mit dem Kaufvertrag abgegeben und versandt werden, gelten als zugestellt, wenn sie schriftlich erfolgen und zugestellt werden:</p> <p>a) Persönlich an die angegebene Lieferadresse: im Falle des Käufers - in der Bestellung und im Falle des Verkäufers - im Kaufvertrag, oder</p> <p>b) per Einschreiben mit Zustellungsbestätigung oder per E-Mail, die im Falle des Käufers in der Bestellung und im Falle des Verkäufers im Kaufvertrag angegeben ist, abgesandt werden.</p> <p>Die Zustellung gilt als erfolgt, wenn (i) bei persönlicher Übergabe - die Mitteilung an die oben angegebene Adresse zugestellt wird, (ii) im Falle eines eingeschriebenem Schreiben - am Tag der Zustellung an die oben angegebene Adresse, die vom Personal des zuständigen Postamts bestätigt ist, (iii) im Falle einer E-Mail - zum Zeitpunkt, zu dem das Computersystem der absendenden Partei eine Nachricht aufzeichnet, die bestätigt, dass die Nachricht dem Empfänger zugestellt wurde.</p> <p>5. Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Verkäufer sind auf der Website www.orlenunipetrolrpa.cz verfügbar</p> <p>6. Die Bestimmung des § 1740 Absatz 3 des Bürgergesetzbuchs ("Eine Antwort mit einer Ergänzung oder Abweichung, die die Bedingungen des Angebots nicht wesentlich ändert, gilt als Annahme des Angebots, es sei denn, der Bieter lehnt eine solche Annahme ohne unnötigen Verzug ab. Der Bieter kann die Annahme eines Angebots mit einer Ergänzung oder Abweichung im Voraus im Angebot oder auf andere Weise, die keine Zweifel aufkommen lässt, ausschließen"), die bestimmt, dass ein Kaufvertrag auch dann zustande kommt, wenn keine vollständige Übereinstimmung der Absichten der Parteien besteht, ist auf diese Vertragsbeziehungen nicht anwendbar.</p> <p>7. Die Bestimmung des § 1799 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ("Eine Klausel in einem Adhäsionsvertrag, die auf Bedingungen außerhalb des eigentlichen Vertragstextes verweist, ist gültig, wenn die schwächere Partei die Klausel und ihre Bedeutung kannte oder wenn nachgewiesen wird, dass sie die Bedeutung der Klausel kennen musste.") und des § 1800 des Bürgergesetzbuchs („(1) Enthält ein durch Adhäsion geschlossener Vertrag eine Klausel, die nur unter besonderen Schwierigkeiten gelesen werden kann, oder eine Klausel, die für eine Person mit durchschnittlicher Intelligenz unverständlich ist, so ist die Klausel gültig, wenn sie die schwächere Partei nicht benachteiligt oder wenn die andere Partei beweist, dass die Bedeutung der Klausel der schwächeren Partei hinreichend erklärt wurde. (2) Enthält ein durch Adhäsion geschlossener Vertrag eine Klausel, die die schwächere Partei ohne vernünftige Rechtfertigung besonders benachteiligt, insbesondere wenn der Vertrag in erheblichem Maße und ohne besonderen Grund von den in vergleichbaren Fällen vereinbarten üblichen Bedingungen abweicht, ist die Klausel nichtig. Wenn die gerechte Verteilung der Rechte und Pflichten der Parteien es erfordert, entscheidet das Gericht in gleicher Weise gemäß § 577"), die die Bezugnahme auf Handelsklauseln in Formularverträgen regeln, unverständliche oder besonders nachteilige Klauseln und die Bedingungen ihrer</p>
---	---

<p>provisions. The contracting parties also declare that performance of the purchase contract shall not lead to either of the parties gaining a disproportionately worse deal than the other in accordance with Section 1793 of the Civil Code ("If the parties undertake to provide mutual performance and if performance by the one party is grossly disproportionate to that which the other party provided, the contracting party which received the worse deal may demand cancellation of the contract and return of everything to the original state of affairs, unless the other party additionally provides the first party with performance to make the transaction fair, with an emphasis on the usual price at the time and in the location of conclusion of the contract. This shall not apply if the disproportion between mutual performances provided is based on a fact which the other party did not know of and need not necessarily have known of.")</p> <p>10. OCS program</p> <p>The Seller as an environment responsible company signed the Operation Clean Sweep program pledge to prevent plastics Pellets loss and in accordance with this program issued also measurements with goal to reduce loss of pellets during loading in the Seller 's premises and transport there. In case of transport carried out by the Buyer or by the Buyer carrier loaded in the Seller 's premises following rules are also applicable according this agreement and its obeying by the Buyer or its carrier can be checked by the Seller, more information can you find at https://www.pe-liten.cz/product/liten.</p>	<p>Gültigkeit festlegen, finden auf diese Vertragsverhältnisse keine Anwendung.</p> <p>8. Der Käufer trägt das Risiko einer Änderung der Umstände im Sinne von § 1765 des Bürgergesetzbuchs ("1) Wenn eine Änderung der Umstände so erheblich ist, dass sie ein besonders grobes Missverhältnis zwischen den Rechten und Pflichten der Parteien schafft, indem sie eine von ihnen benachteiligt oder die Kosten der Erfüllung unverhältnismäßig erhöht, oder durch eine unverhältnismäßige Minderung des Wertes des Leistungsgegenstandes, hat die betroffene Partei das Recht, von der anderen Partei eine Neuverhandlung des Vertrages zu verlangen, wenn sie nachweist, dass sie die Änderung vernünftigerweise nicht vorhersehen oder beeinflussen konnte und dass die Tatsache nach Vertragsschluss eingetreten ist oder der betroffenen Partei nach Vertragsschluss bekannt wurde. Die Anwendung dieses Rechts berechtigt die betreffende Partei nicht, die Erfüllung zu verschieben (2) Das Recht nach Absatz 1 entsteht für die betreffende Partei nicht, wenn die betreffende Partei das Risiko einer Änderung der Umstände übernommen hat.").</p> <p>9. Die Parteien erklären, dass sich keine von ihnen als schwächere Partei im Vergleich zur anderen Partei fühlt und betrachtet und dass sie die Möglichkeit hatten, sich mit dem Text und dem Inhalt des Kaufvertrags und dieser Bedingungen vertraut zu machen, den Inhalt verstehen, beabsichtigen, sich daran zu binden und die vertraglichen Vereinbarungen ausreichend gemeinsam erörtert haben. Die Parteien erklären ferner, dass die Ausführung des Kaufvertrages nicht zu einer unangemessenen Beeinträchtigung einer der Vertragsparteien gemäß § 1793 des Bürgergesetzbuchs führt ("Verpflichten sich die Parteien zur gegenseitigen Leistung und steht die Leistung einer der Parteien in einem groben Missverhältnis zu der von der anderen Partei erbrachten, so kann die beeinträchtigte Partei die Aufhebung des Vertrages und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verlangen, es sei denn, dass die andere Partei das nachholt, was ihr gekürzt wurde, unter Berücksichtigung des zur Zeit und am Ort des Vertragsabschlusses üblichen Preises. Dies gilt nicht, wenn die Unverhältnismäßigkeit der Leistungen auf einem Umstand beruht, den die andere Partei nicht kannte oder nicht kennen musste").</p> <p>10. OCS-Programm</p> <p>Der Verkäufer hat sich als umweltbewusstes Unternehmen verpflichtet, das Programm "Operation Clean Sweep" einzuhalten, um den Verlust von Kunststoffpellets zu verhindern, und hat in Übereinstimmung mit diesem Programm auch Maßnahmen getroffen, um den Verlust von Pellets beim Verladen auf dem Gelände des Verkäufers und beim Transport innerhalb des Geländes zu verringern. Im Falle des Transports durch den Käufer oder den Spediteur des Käufers, werden folgende Regeln gemäß diesem Vertrag angewendet, und deren Einhaltung durch den Käufer und den Spediteur des Käufers kann vom Verkäufer überwacht werden, siehe https://www.pe-liten.cz/product/liten für weitere Informationen.</p>
--	--

<p style="text-align: center;">ANNEX NO. 1 TECHNICAL SPECIFICATION OF TRANSPORT MEANS AND UNITS USED FOR THE TRANSPORT OF GOODS, GENERAL SALES AND DELIVERY TERMS AND CONDITIONS FOR PETROCHEMICAL PRODUCTS OF ORLEN Unipetrol RPA s.r.o</p>	<p style="text-align: center;">ANLAGE NR. 1 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN DER TRANSPORTMITTEL UND BEFÖRDERUNGSMITTEL, DIE FÜR DIE BEFÖRDERUNG VON WAREN NACH DEN ALLGEMEINEN VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN FÜR PETROCHEMISCHE PRODUKTE der Gesellschaft ORLEN Unipetrol RPA s.r.o. TRANSPORTIERT WERDEN</p>
<p>TECHNICAL SPECIFICATION OF RAIL TANK CARS</p> <p>1 Overview of the RTCs parameters</p> <p>1.1 Benzene RTCs</p> <ul style="list-style-type: none"> • RID classification (class 3): UN 1114. • Tank volume minimally 70 m3 • Bogie Y25 • May be used in international transport • Fitted with a gas pendulum (system for recovery of vapours during unloading) DN 50 with ARTA connection • Fitted with unloading connections /lateral valves DN100 with ARTA connection • The maximal outer wheelbase of the axle is 13.5 meters. 	<p>TECHNISCHE SPEZIFIKATION DER SCHIENENFAHRZEUGE</p> <p>1 Übersicht der technischen Parameter für KWG</p> <p>1.1 KWG für Benzol</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klassifizierung gemäß RID (Klasse 3): UN 1114 • Min. Tankvolumen des KWG 70 m3 • Fahrgestell KWG Y25 • Kann für den internationalen Transport verwendet werden • ausgestattet mit einem GAS Pendel (Gasrückführungssystem bei der Entladung) DN 50 mit ARTA Endkappen • Ausgestattet mit Ablassventilen/Seitenventilen DN100 mit ARTA Endkappen • Die KWG haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von höchstens 13,5 Metern

<ul style="list-style-type: none"> • Inner diameter of the manhole's probe is: 500-550mm, placed horizontally (centricity of the opening) • Inner height of the manhole's probe is: 150-200 mm and has appropriate smoothness (no "burrs"); this arises from cooperation with a rubber sealing cushion • It shall be possible to tilt the lid of the filling hole by 135° and 180°. • The space in the clear span of the manhole to the bottom of the tank car shall be free from any obstacles (ladders, heaters, bottom valves, valves control lines etc.), however, in justified cases it is possible, in agreement with ORLEN UNIPETROL RPA, to apply inside the tank of special horizontal screens mounted on the heaters • The bolt of the manhole cover's hinge must be protected from its easy dismantlement • The vertical backlash of the manhole cover's hinge shall not make it possible to lift the cover over the manhole edge • In the external vicinity of the manhole, over its edge, there shall not be any elements of the tank car's equipment - free area within a radius <ul style="list-style-type: none"> • ≥ 310 mm from the center of the manhole in two directions along the container's longitudinal axis - it is the condition for leaning the external telescopic tube against the edge of the manhole's probe • ≥ 355 mm from the center of the manhole in two directions along the container's crosswise axis • The area free from obstacles is determined by the plane at a level of 10 mm below the plane set by the manhole edge • Handling surfaces and structures for securing the manhole cap by seals must be mounted near the manhole. • conditions for sealing, safeguarding the handling places <ul style="list-style-type: none"> o handling places include: manhole cover, bottom valve drives, side valves o holes for reeving seals shall have a diameter of min. 5 mm, the distance of the mounting places shall not be greater than 115 mm o place where the manhole cover is sealed shall be placed opposite the hinge, • Other locations that allow for accessing the RTC, which are not used as handling locations and which are placed on the RTC, should be protected firmly against easy access to the transported product; the RTC should meet the requirements of Regulation Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID). • RTC operation manuals in the Czech, English and German languages. • Non-metal brake blocks ("LL" or "K"). • RTC shall comply with all European RID regulations related to warning labels and hazard signs: <ul style="list-style-type: none"> o Rail tanks car shall be equipped on both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 33/1114, and class 3 safety symbols with a size of 250 x 250 mm. (5.3.2.1.1. RID and 5.3.1.1.1 RID); o Rail tank car shall have the LGBF or a stricter code (4.3.4.1.2. RID); o The benzene filling level of the rail tank car shall be ruled by the relation of 4.3.2.2.1 (a) RID when the tanker is not closed hermetically, and 4.3.2.2.1 (c) RID if the tanker is hermetically closed; o The tanks and their equipment must be a subject to periodic tests at least once every 8 years and to interim tests every 4 years (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID); o The tanks shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID). 	<ul style="list-style-type: none"> • Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ KWG 500-550 mm, in der horizontalen Ebene in der Mitte des KWG • Der Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ sollte mindestens 150 mm bis 200 mm hoch und ausreichend glatt sein (keine "rauen Kanten"); mit einer Gummidichtung versehen sein, um die Luftdichtheit zu gewährleisten. • Der Einfülldeckel sollte in einem Winkel von 135° und 180° aufklappbar sein • Der Raum zwischen der Einfüllöffnung und dem Boden des Tanks sollte frei von Hindernissen sein (Flüssigkeitsstandanzeiger, Leitern, Heizschlangen, Ventilsteuerkabel, scharfe Kanten), in begründeten Fällen ist dies jedoch in Absprache mit UNIPETROL RPA möglich, z.B. bei speziellen horizontalen Blenden an Tankheizungen. • Die Befestigung des Lukendeckels muss vor einer einfachen Demontage geschützt werden • Das vertikale Spiel des Lukendeckels erlaubt es nicht, den Deckel über den Rand der Luke zu heben • In der äußeren Umgebung der Luke und über deren Rand dürfen sich keine Ausrüstungselemente des KWG befinden - freier Raum in einem Umkreis von: <ul style="list-style-type: none"> • ≥ 310 mm von der Mitte der Luke in Richtung der Längsachse des KWG - dies ist die Bedingung für die Auflage des äußeren Teleskoprohrs auf dem Rand der Luke • ≥ 355 mm von der Mitte der Luke in Richtung der Querachse des KWG • freie Fläche in einer Höhe von 10 mm unterhalb des Lukenrandes in der Nähe des Einstieges müssen Manipulationsflächen und Konstruktionen zur Sicherung der Einstiegs Luke mit Plomben angebracht werden • Bedingungen für die Abdichtung und Sicherung der Manipulationsflächen: <ul style="list-style-type: none"> o Lukendeckel, Steuerung der unteren Ventile und der Seitenventile, o am KWG sollten Stellen zur Anbringung von Plomben vorhanden sein - der Durchmesser einer solchen Stelle sollte mindestens 5 mm betragen, bei einer untypischen Anbringung der Plombe sollte der Abstand zwischen den Befestigungen 115 mm nicht überschreiten. o die Stelle, an der der Lukendeckel versiegelt wird, sollte sich gegenüber dem Scharnier des Deckels befinden, andere Zugangsstellen zum KWG, die nicht als Manipulationsbereiche dienen und sich auf dem KWG befinden, sollten fest vor dem leichten Zugang zum beförderten Produkt geschützt sein, der KWG sollte die Anforderungen der Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID) erfüllen. • Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch • Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K") • Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten: <ul style="list-style-type: none"> o Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen Tafel mit der Kennzeichnung 33/1114 und 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die Klasse 3 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID) o Die Kesselwagen werden den LGBF-Code oder strengere haben. (4.3.4.1.2. RID) o Der Grad der Befüllung der Kesselwagen mit Benzol richtet sich nach Absatz 4.3.2.2.1 a) RID für den Fall, dass der Kesselwagen nicht hermetisch verschlossen ist, und nach Absatz 4.3.2.2.1 c) RID für den Fall, dass der Kesselwagen hermetisch verschlossen ist. o Die Tanks und ihre Ausrüstungen müssen spätestens alle 8 Jahre einer wiederkehrenden Prüfung und alle 4 Jahre einer Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID) o Die Tanks werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID)
<p>1.2 Liquid gases (LPG/propylene/ammonia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • RID classification (class 2): UN 1965, 1011, 1077, 1978 (LPG) + 1005 (ammonia) • RTC preferred age/lifespan 15 years maximum • Tank volume minimally 90 m3 • Maximum distance between outer axles: 15 500 mm • Gaseous phase side closing valve DN 50. • Liquid phase side closing valve DN 80. • Filling (exhaust) valves equidistant from the axis of the tank 	<p>1.2 Flüssiggase (LPG/Propylen/Ammoniak)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klassifizierung gemäß RID (Klasse 2): UN 1965, 1011, 1077, 1978 (LPG) + 1005 (Ammoniak) • Erforderliches Alter des KWG - bis 15 Jahre • Min. Tankvolumen des KWG 90 m3 • Maximum haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von höchstens 15 000 mm • Seitliches Absperrventil der Gasphase DN 50 • Seitliches Absperrventil der Flüssigphase DN 80

<ul style="list-style-type: none"> Distance between the gaseous phase and liquid phase valves: 500 – 800 mm. Distance of the gaseous phase and liquid phase valve axes from the rail surface: 700 – 850 mm. Transport possibility in class "D". Non-metal brake blocks ("LL" or "K"). RTC operation manuals in the Czech, English and German. RTC shall comply to all European RID regulations related to warning labels and hazard signs: <p>Ammonia</p> <ul style="list-style-type: none"> RTC shall be equipped on both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 268/1005, class 6.1 and 8 safety symbols, and a symbol for substances that are harmful to the environment with a size of 250 x 250 mm (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1. RID and 5.3.6 RID); RTC shall have the PxBH or a stricter code (4.3.3.1.2 ADR/RID); The maximal ammonia RTC filling level is 0.53 kg per litre of the internal tanker volume (4.3.3.2.5 ADR/RID); Rail tank car and equipment must be subjected to periodic tests at least once every eight years after being put into operation and to interim tests that must be conducted within six years after each periodic test (6.8.3.4.6 ADR/RID); The tank shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 ADR/RID); Rail tank car must be marked with a continuous, approximately 30-cm-wide orange stripe, which does not reflect light and which encircles the tanker at the height of its axis (5.3.5 RID). <p>Propylene</p> <ul style="list-style-type: none"> Rail tank shall be equipped on both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 23/1077 for propylene, 23/1965 for butadiene and propane butane, safety symbol 2.1 and safety sign no. 13, Move carefully (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1. RID and 5.3.4.2 RID); Rail tank car shall have the PxBN(M) or a stricter code (4.3.3.1.2 RID); The propylene rail tank car filling level is 0.43 kg per litre of the internal tanker volume, 0.5 kg per litre of the internal tanker volume for butadiene, and 0.43 kg per litre of the internal tanker volume for propane butane (4.3.3.2.5. RID); The tanks and equipment must be a subject to periodic tests at least once every 8 years after being put into operation, and to interim tests that must be conducted within six years after each periodic test (6.8.3.4.6 RID); The tank should be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID); Rail tank car must be marked with a continuous, approximately 30-cm-wide orange stripe, which does not reflect light and which encircles the tanker at the height of its axis (5.3.5 RID). <p>1.3 Naphthalene concentrate</p> <ul style="list-style-type: none"> RID classification (class 8): UN 2304. Tank volume minimally 60 m3 Maximum distance between outer axles: 13 000 mm The tank of RTC is insulated. Heating system (outside of the RTC tank) – connection type: DN30 AG Koch. RTC flange for the filling "manhole" 500 ± 50 mm, located horizontally in the middle of the RTC. Flange of the manhole at least 150 mm, adequately smooth because of the cooperation with seal The space between the filling hole and the tank bottom shall be free of any obstacles (liquid level gauges, ladders, heating coils, valve control cables, sharp edges). It shall be possible to tilt the lid of the filling hole by 135° and 180°. Vapour recuperation system (gas pendulum) DN 50 with a 2" thread, operated below the tank, with a white stripe on the tank. Heated unloading straight pipe DN 100 discharge valve with a 5 ½" Whitworth thread. Mechanical control of the main valve. Height of the RTC prepared for loading not exceeding 4,300 mm. 	<ul style="list-style-type: none"> Achsen der seitlichen Absperrventile in gleichem Abstand von der Achse des KWG (vertikal und horizontal) Abstand zwischen den Achsen der Ventile der Gasphase und der Flüssigphase 500 - 800 mm Abstand der Achsen der Ventile der Gasphase und der Flüssigphase von der Oberkante der Schiene 700 - 850 mm Möglichkeit der Beförderung in der Klasse "D" Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K") Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten: <p>Ammoniak</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen Tafel mit der Kennzeichnung 268/1005 und einer 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die umweltgefährdende Klasse 6.1, 8 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1. RID und 5.3.6 RID) Die KWG werden einen PxBH Kode oder strenger haben. (4.3.3.1.2 ADR/RID) Die Füllstufe des KWG mit Ammoniak beträgt maximal 0,53 kg pro Liter des Kesselwagenvolumens. (4.3.3.2.5 ADR/RID) Die Tanks und Ausrüstungen der Kesselwagen müssen spätestens alle acht Jahre nach ihrer Inbetriebnahme einer wiederkehrenden Prüfung unterzogen werden. Zwischenprüfungen müssen spätestens sechs Jahre nach jeder wiederkehrenden Prüfung durchgeführt werden. (6.8.3.4.6 ADR/RID) Die Tanks werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 ADR/RID) Die Kesselwagen müssen mit einem durchgehenden orangefarbenen, etwa 30 cm breiten, lichtundurchlässigen Streifen gekennzeichnet sein, der den Tank in Höhe seiner Achse umschließt. (5.3.5 RID) <p>Propylen</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Kesselwagen werden auf beiden Seiten mit einem Kasten versehen, in den eine 40 x 30 cm große orangefarbene Tafel mit den Aufschriften 23/1077 für Propylen, 23/1965 für Butadien und Propan-Butan sowie dem Sicherheitszeichen 2.1 und dem Sicherheitszeichen Nr. 13 "Vorsicht beim Vershub" platziert werden kann. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1. RID und 5.3.4.2 RID) Die Kesselwagen werden den PxBN(M) Kode oder strenger haben. (4.3.3.1.2 RID) Der Füllstand der Kesselwagen mit Propylen wird 0,43 kg pro Liter Tankinnenvolumen und 0,5 kg pro Liter Tankinnenvolumen für Butadien und 0,43 kg pro Liter Tankinnenvolumen für Propan-Butan betragen. (4.3.3.2.5. RID) Die Tanks und ihre Ausrüstungen sind spätestens alle 8 Jahre nach der Inbetriebnahme einer wiederkehrenden Prüfung und spätestens sechs Jahre nach jeder wiederkehrenden Prüfung einer Zwischenprüfung zu unterziehen. (6.8.3.4.6 RID) Die Tanks werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID) Die Kesselwagen müssen mit einem durchgehenden orangefarbenen, etwa 30 cm breiten, lichtundurchlässigen Streifen gekennzeichnet sein, der den Tank in Höhe seiner Achse umschließt. (5.3.5 RID) <p>1.3 Naphthalin-Konzentrat</p> <ul style="list-style-type: none"> Klassifizierung gemäß RID (Klasse 8): UN 2304 Min. Tankvolumen des KWG 60 m3 Die KWG haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von maximal: 13 000 mm Der KWG Tank ist isoliert Heizungsanlage (außerhalb des KWG Tanks) - Anschlussart DN30 AG Koch Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ KWG 500 ± 50 mm, in der horizontalen Ebene in der Mitte des KWG Der Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ sollte mindestens 150 mm hoch und ausreichend glatt sein (keine "rauen Kanten"); mit einer Gummidichtung versehen sein, um die Luftdichtheit zu gewährleisten. Der Raum zwischen der Einfüllöffnung und dem Boden des Tanks sollte frei von Hindernissen sein (Flüssigkeitsstandanzeiger, Leitern, Heizschlangen, Ventilsteuerungskabel, scharfe Kanten). Der Einfülldeckel sollte in einem Winkel von 135° und 180° aufklappbar sein
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • There shall be seal placement locations on the RTC – the diameter of such locations shall be at least 5 mm; the distance between the fastenings should not be greater than 115 mm for atypical seal locations. • Transport possibility in class "D". • Non-metal brake blocks ("LL" or "K"). • RTC operation manuals in the Czech, English and German languages. • RTC required age up to 15 years maximum • RTC shall comply with all European RID regulations related to warning labels and hazard signs: <ul style="list-style-type: none"> o Rail tank car shall be equipped from both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 44/2304, class 4.1 safety symbol, a symbol for substances that are harmful to the environment with a size of 250 x 250 mm and a symbol for heated substances (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID, 5.3.6 RID and 5.3.3 RID); o Rail tank car shall have the LGBV or a stricter code (4.3.4.1.1 RID); o The naphthalene filling level of the rail tank car shall be governed by relation 4.3.2.2.1 (a) RID when the tanker is not hermetically closed and 4.3.2.2.1 (c) RID when the tank is hermetically closed. o The naphthalene filling level of the rail tank shall be ruled by relation 4.3.2.2.1 (a) RID if the tank is not hermetically closed, and 4.3.2.2.1 (c) RID if the tanker is hermetically closed. o The tank and equipment must be a subject to periodic, or interim tests at least once every 8 years, or 4 years after the first test and after each periodic test (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID); o The rail tank car shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID). <p>1.4 Liquid sulphur</p> <ul style="list-style-type: none"> • RID classification (class 4.1): UN 2448. • Tank volume minimally 40 m3 • Bogie Y25 • Maximum distance between outer axles: 13 000 mm • The RTC tank is insulated. • Heating system (outside of the RTC tank) – connection type: DN30 AG Koch. • RTC flange for the filling "manhole" 500 ± 50 mm placed horizontally in the middle of the RTC. • The flange for the filling "manhole" shall be at least 150 mm high and sufficiently smooth (free of "rough edges"); it shall be furnished with a rubber gasket to ensure airtightness. • The space between the filling hole and the tank bottom shall be free of any obstacles (liquid level gauges, ladders, heating coils, valve control cables, sharp edges). • Height of the RTC prepared for loading not exceeding 4,300 mm. • There shall be seal placement locations on the RTC – the diameter of such locations shall be at least 5 mm; the distance between the fastenings shall not be greater than 115 mm for atypical seal locations. • Loading only from the RTC top – unloading using a needle. • Transport possibility in class "D". • Non-metal brake blocks ("LL" or "K"). • RTC operation manuals in the Czech, English and German languages. • RTC shall comply with all binding European RID regulations related to warning labels and hazard signs: <ul style="list-style-type: none"> o Rail tank car shall be equipped from both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 44/2448, class 4.1 safety symbol with a size of 250 x 250 mm, and a symbol for heated substances (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID and 5.3.3 RID); 	<ul style="list-style-type: none"> • Gaspendelsystem DN 50 mit 2"Gewinde, bedienbar unter dem Tank, mit weißem Streifen auf dem Tank • Beheiztes Abfüllrohr • Auslassventil DN 100 mit 5 ½" Whitworth-Gewinde • mechanische Steuerung des Hauptventils • die Höhe des ladefertigen KWG darf 4 300 mm nicht überschreiten • am KWG sollten Stellen zur Anbringung von Plomben vorhanden sein - der Durchmesser einer solchen Stelle sollte mindestens 5 mm betragen, bei einer untypischen Anbringung der Plombe sollte der Abstand zwischen den Befestigungen 115 mm nicht überschreiten. • Möglichkeit der Beförderung in der Klasse "D" • Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K") • Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch • Erforderliches Alter des KWG - bis 15 Jahre • Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten: <ul style="list-style-type: none"> o Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen Tafel mit der Kennzeichnung 44/2304 und einer 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die umweltgefährdende Klasse 4.1 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID, 5.3.6 RID und 5.3.3 RID) o Die Kesselwagen werden einen LGBV Code oder einen strengeren haben. (4.3.4.1.1 RID) o Der Grad der Befüllung der Kesselwagen mit Naphthalin richtet sich nach Absatz 4.3.2.2.1 a) RID für den Fall, dass der Kesselwagen nicht hermetisch verschlossen ist, und nach Absatz 4.3.2.2.1 c) RID für den Fall, dass der Kesselwagen hermetisch verschlossen ist. o Der Grad der Befüllung der Kesselwagen mit Naphthalin richtet sich nach Absatz 4.3.2.2.1 a) RID für den Fall, dass der Kesselwagen nicht hermetisch verschlossen ist, und nach Absatz 4.3.2.2.1 c) RID für den Fall, dass der Kesselwagen hermetisch verschlossen ist. o Die Tanks der Kesselwagen und ihre Ausrüstung müssen spätestens alle 8 Jahre oder 4 Jahre nach der ersten Prüfung und jeder wiederkehrenden Prüfung einer wiederkehrenden Prüfung oder Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID) o Die Tanks der Kesselwagen werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID) <p>1.4 Flüssigschwefel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klassifizierung gemäß RID (Klasse 4.1): UN 2448 • Min. Tankvolumen 40 m3 • Fahrgestell KWG Y25 • Die KWG haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von maximal: 13 000 mm • Der KWG Tank ist isoliert • Heizungsanlage (außerhalb des KWG Tanks) - Anschlussart DN30 AG Koch • Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ KWG 500 ± 50 mm, in der horizontalen Ebene in der Mitte des KWG • Der Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ sollte mindestens 150 mm hoch und ausreichend glatt sein (keine "rauen Kanten"); mit einer Gummidichtung versehen sein, um die Luftdichtheit zu gewährleisten. • Der Raum zwischen der Einfüllöffnung und dem Boden des Tanks sollte frei von Hindernissen sein (Flüssigkeitsstandanzeiger, Leitern, Heizschlangen, Ventilsteuerungskabel, scharfe Kanten). • Die Höhe des ladefertigen KWG darf 4 300 mm nicht überschreiten • am KWG sollten Stellen zur Anbringung von Plomben vorhanden sein - der Durchmesser einer solchen Stelle sollte mindestens 5 mm betragen, bei einer untypischen Anbringung der Plombe sollte der Abstand zwischen den Befestigungen 115 mm nicht überschreiten. • Erfordernis, nur eine Entladung von oben am KWG zuzulassen, mit einer Nadel • Möglichkeit der Beförderung in der Klasse "D" • Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K") • Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch • Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten: <ul style="list-style-type: none"> o Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen orangenen Tafel mit der
--	--

<ul style="list-style-type: none"> o Rail tank car shall have the LGBV(+) code. An alternative use of the tank is only permitted if this fact is stated on the given type approval certification (3.2.1. RID); o The maximal rail tank sulphur filling level is 98% of the given internal volume (4.3.5. RID TU 27); o The tank and equipment must be subjected to periodic tests at least once every 8 years and to interim tests every 4 years (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID); o The rail tank car shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID); o The tank must be furnished with thermal insulation, made of materials that are not easily flammable (6.8.4 RID TE 4); o o The tank can be equipped with such structures that prevent their plugging by the transported substance and that prevent leaks and excessive overpressure or underpressure inside the tank (6.8.4 RID TE 6). 	<p>Kennzeichnung 44/2448 und 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die Klasse 4.1 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID und 5.3.3 RID)</p> <ul style="list-style-type: none"> o Die Kesselwagen werden den LGBV(+) Kode haben. Eine alternative Verwendung der Kesselwagen ist nur zulässig, wenn diese in der Bescheinigung der Typengenehmigung angeführt ist. (3.2.1. RID) o Der Füllstand der Kesselwagen mit Schwefel darf 98 % des Innenvolumens nicht überschreiten. (4.3.5. RID TU 27) o Die Tanks und ihre Ausrüstungen müssen spätestens alle 8 Jahre einer wiederkehrenden Prüfung und alle 4 Jahre einer Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID) o Die Tanks werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID) o Die Tanks müssen mit einer Wärmeisolierung aus schwer entflammaren Materialien versehen sein. (6.8.4 RID TE 4) o Die Tanks können mit einer Vorrichtung versehen sein, die so beschaffen ist, dass sie nicht durch den beförderten Stoff verstopft werden kann und dass ein Auslaufen sowie ein übermäßiger Über- oder Unterdruck im Inneren des Tanks verhindert wird. (6.8.4 RID TE 6)
<p>1.5 RTCs for light goods (can be used for loading BTX fraction and C10 fraction)</p> <ul style="list-style-type: none"> • RTC preferred age/lifespan up to 15 years maximum • Class 3 according to RID classification UN 1202, 1203, 3295, 1268, 2398, 1179, 1993 • Tank volume minimum 80 m3 • Vapour recuperation system (gas pendulum) DN 50 with a 2" thread. • Fitted with DN100 discharge side valves with a 5 1/2" thread. • May be used for international transport. • Rail tank car have extreme, external wheel base not larger than 13260mm • RTC flange for the filling "manhole" 500 ± 50 mm, placed horizontally in the middle of the RTC. • The flange for the filling "manhole" shall be at least 150-200 mm high and sufficiently smooth (free of "rough edges"); it shall be furnished with a rubber gasket to ensure airtightness. • It shall be possible to tilt the lid of the filling hole by 135° and 180°. • The space between the filling hole and the tank bottom shall be free of any obstacles (liquid level gauges, ladders, heating coils, valve control cables, sharp edges); nevertheless, this stipulation should not apply in justified cases upon agreement ORLEN UNIPETROL RPA, for example, in the case of special horizontal screens mounted to the heaters in the tank. • The manhole lid securing mechanism must be protected against easy disassembly. • The vertical backlash of the manhole cover's hinge must not make it possible to lift the cover over the manhole edge; • In the external vicinity of the manhole, over its edge, there cannot be any elements of the tank car's equipment - free area within a radius <ul style="list-style-type: none"> o ≥ 310 mm from the center of the manhole in two directions along the container's longitudinal axis - it is the condition for leaning the external telescopic tube against the edge of the manhole's probe o ≥ 355 mm from the center of the manhole in two directions along the container's crosswise axis o The area free from obstacles is determined by the plane at a level of 10 mm below the plane set by the manhole edge • The handling surfaces and structures for securing the manhole lid by seals must be mounted near the manhole. • conditions for sealing, safeguarding the handling places o handling places include: manhole cover, bottom valve drives, side valves o holes for reeving seals shall have a diameter of min. 5 mm, the distance of the mounting places shall not be greater than 115 mm o place where the manhole cover is sealed shall be located opposite the hinge. • Other locations that allow for accessing the RTC, which are not used as handling locations and which are located on the RTC, shall be firmly protected against easy access to the transported product; the RTC shall comply with the requirements of the Regulation Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID). • Mechanical control of the main valve. • Unloading pipes placed perpendicularly to the horizontal RTC axis. 	<p>1.5 KWG für leichte Güter (kann für die Verladung der BTX-Fraktion und der C10-Fraktion verwendet werden)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erforderliches Alter des KWG - bis 15 Jahre • Klassifizierung gemäß RID (Klasse 3) UN 1202, 1203, 3295, 1268, 2398, 1179, 1993 • Min. Tankvolumen 80 m3 • Gasrückführungssystem (Gaspendel) DN 50 mit 2"-Gewinde • Ausgestattet mit seitlichen Ablassventilen DN100 mit 5 1/2"-Gewinde • Kann für den internationalen Transport verwendet werden • Die KWG haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von maximal: 13 260mm • Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ KWG 500 ± 50 mm, in der horizontalen Ebene in der Mitte des KWG • Der Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ sollte mindestens 150 mm bis 200 mm hoch und ausreichend glatt sein (keine "rauen Kanten"); mit einer Gummidichtung versehen sein, um die Luftdichtheit zu gewährleisten. • Der Einfülldeckel sollte in einem Winkel von 135° und 180° aufklappbar sein • Der Raum zwischen der Einfüllöffnung und dem Boden des Tanks sollte frei von Hindernissen sein (Flüssigkeitsstandanzeiger, Leitern, Heizschlangen, Ventilsteuerkabel, scharfe Kanten), in begründeten Fällen ist dies jedoch in Absprache mit UNIPETROL RPA möglich, z.B. bei speziellen horizontalen Blenden an Tankheizungen. • Die Befestigung des Lukendeckels muss vor einer einfachen Demontage geschützt werden • Das vertikale Spiel des Lukendeckels erlaubt es nicht, den Deckel über den Rand der Luke zu heben • In der äußeren Umgebung der Luke und über deren Rand dürfen sich keine Ausrüstungselemente des KWG befinden - freier Raum in einem Umkreis von: <ul style="list-style-type: none"> o ≥ 310 mm von der Mitte der Luke in Richtung der Längsachse des KWG - dies ist die Bedingung für die Auflage des äußeren Teleskoprohrs auf dem Rand der Luke o ≥ 355 mm von der Mitte der Luke in Richtung der Querachse des KWG o freie Fläche in einer Höhe von 10 mm unterhalb des Lukenrandes • in der Nähe des Einstieges müssen Manipulationsflächen und Konstruktionen zur Sicherung der Einstiegs Luke mit Plomben angebracht werden • Bedingungen für die Abdichtung und Sicherung der Manipulationsflächen: <ul style="list-style-type: none"> o Lukendeckel, Steuerung der unteren Ventile und der Seitenventile, o am KWG sollten Stellen zur Anbringung von Plomben vorhanden sein - der Durchmesser einer solchen Stelle sollte mindestens 5 mm betragen, bei einer untypischen Anbringung der Plombe sollte der Abstand zwischen den Befestigungen 115 mm nicht überschreiten. o die Stelle, an der der Lukendeckel versiegelt wird, sollte sich gegenüber dem Scharnier des Deckels befinden, andere Zugangsstellen zum KWG, die nicht als Manipulationsbereiche dienen und sich auf dem KWG befinden, sollten fest vor dem leichten Zugang zum beförderten

<ul style="list-style-type: none"> • A surface designated for marking pursuant to RID forms a part of the RTC equipment and it must list all products that the RTC can transport pursuant to the given UN code. • Transport possibility in class "D" • Non-metal brake blocks ("LL" or "K"). • Height of the RTC prepared for loading not exceeding 4,300 mm. • RTC operation manuals in the Czech, English and German languages. • RTC shall comply with all binding European RID regulations related to warning labels and hazard signs: <p>C10 fraction:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rail tank car shall be equipped from both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 × 30 cm, marked 30/3295, class 3 safety symbol, and a symbol for substances that are harmful to the environment with a size of 250 × 250 mm. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID and 5.3.6 RID); • RTC shall have the LGBF or a stricter code (4.3.4.1.1 RID); • The C10 fraction filling level of the railway tank shall be ruled by relation 4.3.2.2.1 (a) RID if the tanker is not closed hermetically, and 4.3.2.2.1 (c) RID if the tanker is hermetically closed; • The rail tank car and equipment must be a subject to periodic, or interim tests at least once every 8 years, or 4 years after the first test and after each periodic test (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID); • The rail tank car shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID). <p>BTX fraction</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rail tank car shall be equipped from both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 × 30 cm, marked 33/1993, class 3 safety symbol, and a symbol for substances that are harmful to the environment with a size of 250 × 250 mm (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID and 5.3.6 RID); • RTC shall have the LGBF or a stricter code (4.3.4.1.1 RID); • The BTX fraction filling level of the rail tank car shall be ruled by relation 4.3.2.2.1 (a) RID if the tanker is not closed hermetically, and 4.3.2.2.1 (c) RID if the tank is closed hermetically; • The rail tank car and equipment must be a subject to periodic or interim tests at least once every 8 years, or 4 years after the first test and after each periodic test (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID); • The rail tank car should be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 RID). <p>1.6 Ammonia solution</p> <ul style="list-style-type: none"> • RID classification (class 8): UN: 2672. • RTC preferred age/lifespan up to 15 years maximum • Tank volume minimally: 40 m3. • Bogie Y25 • Vapour recuperation system (gas pendulum) DN 50 with a 2" thread. • Fitted with DN100 discharge side valves with a 5 1/2" thread. • The maximal RTC outer wheelbase of the axle is 15,000 mm. • RTC flange for the filling "manhole" 500 ± 50 mm, placed horizontally in the middle of the RTC. • The flange for the filling "manhole" shall be at least 150 mm high and sufficiently smooth (free of "rough edges"); it shall be furnished with a rubber gasket to ensure airtightness. • The space between the filling hole and the tank bottom shall be free of any obstacles (liquid level gauges, ladders, heating coils, valve control cables, sharp edges). • It shall be possible to tilt off the lid of the filling hole by 135° and 180°. 	<p>Produkt geschützt sein, der KGW sollte die Anforderungen der Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID) erfüllen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • mechanische Steuerung des Hauptventils • senkrecht zur horizontalen Achse des KWG angeordnetes Entladerohr • der RID-Kennzeichnungsbereich ist Teil der Ausrüstung des KWG und muss alle UN-kodierten Produkte enthalten, die der KWG befördern darf • Möglichkeit der Beförderung in der Klasse "D" • Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K") • Die Höhe des ladefertigen KWG darf 4 300 mm nicht überschreiten • Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch • Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten: <p>C10-Fraktion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen orangenen Tafel mit der Kennzeichnung 30/3295 und einer 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die umweltgefährdende Klasse 3 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID und 5.3.6 RID) • Die Kesselwagen werden den LGBF-Code oder strengere haben. (4.3.4.1.1 RID) • Der Grad der Befüllung der Kesselwagen mit der C10 Fraktion richtet sich nach Absatz 4.3.2.2.1 a) RID für den Fall, dass der Kesselwagen nicht hermetisch verschlossen ist, und nach Absatz 4.3.2.2.1 c) RID für den Fall, dass der Kesselwagen hermetisch verschlossen ist. • Die Tanks der Kesselwagen und ihre Ausrüstung müssen spätestens alle 8 Jahre oder 4 Jahre nach der ersten Prüfung und jeder wiederkehrenden Prüfung einer wiederkehrenden Prüfung oder Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID) • Die Tanks der Kesselwagen werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID) <p>BTX-Fraktion</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen orangenen Tafel mit der Kennzeichnung 33/1993 und einer 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die umweltgefährdende Klasse 3 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID und 5.3.6 RID) • Die Kesselwagen werden den LGBF-Code oder strengere haben. (4.3.4.1.1 RID) • Der Grad der Befüllung der Kesselwagen mit der BTX Fraktion richtet sich nach Absatz 4.3.2.2.1 a) RID für den Fall, dass der Kesselwagen nicht hermetisch verschlossen ist, und nach Absatz 4.3.2.2.1 c) RID für den Fall, dass der Kesselwagen hermetisch verschlossen ist. • Die Tanks der Kesselwagen und ihre Ausrüstung müssen spätestens alle 8 Jahre oder 4 Jahre nach der ersten Prüfung und jeder wiederkehrenden Prüfung einer wiederkehrenden Prüfung oder Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID) • Die Tanks der Kesselwagen werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 RID) <p>1.6 Ammoniakwasser</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klassifizierung gemäß RID (Klasse 8): UN: 2672 • Erforderliches Alter des KWG - bis 15 Jahre • Min. Tankvolumen 40 m3 • Fahrgestell KWG Y25 • Gasrückführungssystem (Gaspendel) DN 50 mit 2"-Gewinde • Ausgestattet mit seitlichen Ablassventilen DN100 mit 5 1/2"-Gewinde • Die KWG haben einen Radstand auf der äußeren Achse des Radsatzes von höchstens 15 000 mm • Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ KWG 500 ± 50 mm, in der horizontalen Ebene in der Mitte des KWG • Der Flansch der Einfüllöffnung „Einstieg“ sollte mindestens 150 mm hoch und ausreichend glatt sein (keine "rauen Kanten"); mit einer Gummidichtung versehen sein, um die Luftdichtheit zu gewährleisten. • Der Raum zwischen der Einfüllöffnung und dem Boden des Tanks sollte frei von Hindernissen sein
--	---

UN	Name	Minimal RTCs code (Tab. 3A column 12 of the RID Regulation)	Special stipulation for RTCs ¹ (Tab. 3A column 13 of the RID Regulation)
1005	AMMONIA, ANHYDROUS	P26BH / P29BH ²	TE 22 – Rail tank car must be furnished with crash elements on both sides TE 25 – Rail tank car must be protected against bumpers and possible piercing TM 6 - Rail tank car must be marked with an orange stripe
1077	PROPENE	P25BH / P27BH ²	TE 22 – Rail tank car must be furnished with crash elements on both sides ³ TM 6 – Rail tank car must be marked with an orange stripe
1114	BENZENE	LGBF	Without additional requirements
1993	FLAMMABLE SUBSTANCE, LIQUID, J.N. (BTX FRACTION)	L1.5BN	Without additional requirements
2304	NAPHTHALENE, MELTED	LGBV	TU 27 – Tank can be filled to a maximum of 98% of their respective internal volume.
2448	SULPHUR, MELTED	LGBV	TU 27 - Tank can be filled to a maximum of 98% of their respective internal volume.
2672	AMMONIA, SOLUTION	L4BN	Without additional requirements
3295	HYDROCARBONS, LIQUID, J.N. (C10 FRACTION)	LGBF	Without additional requirements

- There shall be seal placement locations on the RTC – the diameter of such locations shall be at least 5 mm; the distance between the fastenings should not be greater than 115 mm for atypical seal locations.
- Non-metal brake blocks ("LL" or "K").
- Height of the RTC prepared for loading not exceeding 4,300 mm.
- RTC operation manuals in the Czech, English and German languages.
- The RTC shall comply with all European RID regulations related to warning labels and hazard signs:
 - Rail tank car shall be equipped from both sides with a box for the placement of orange signs with a size of 40 x 30 cm, marked 80/2672, class 8 safety symbol (and, if applicable, a symbol for substances that are harmful to the environment) with a size of 250 x 250 mm (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID and 5.3.6 RID);
 - RTC shall have the L4BN or a stricter code (4.3.4.1.1 ADR/RID);
 - The ammonia solution filling level of the rail tank car shall be ruled by relation 4.3.2.2.1 (b) ADR/RID if the tanker is not hermetically closed, and 4.3.2.2.1 (d) ADR/RID if the tank is hermetically closed.
 - The rail tank car and equipment must be a subject to periodic or interim tests at least once every 8 years, or. 4 years after the first test and after each periodic test (6.8.2.4.2 RID and 6.8.2.4.3 RID);
 - The rail tank car shall be marked using metal labels with the required information (6.8.2.5 ADR/RID).

Additional operation RTC requirements from the RID perspective

Based on the stated Special Stipulations, only TE code stipulations are marked on the rail tank car.

- Only selected stipulations with an impact on the operation from the Filler perspective (definition pursuant to the RID Regulation)
- Value for rail tank car with/without thermal insulation
- In this case (transport of flammable gases), Provisional stipulation 1.6.3.27 b) of the RID Regulation applies. Based on this stipulation, cars without crash elements can still be operated, provided they were made prior to 1. 7. 2007.

- (Flüssigkeitsstandanzeiger, Leitern, Heizschlangen, Ventilsteuerungskabel, scharfe Kanten).
- Der Einfülldeckel sollte in einem Winkel von 135° und 180° aufklappbar sein
- am KWG sollten Stellen zur Anbringung von Plomben vorhanden sein - der Durchmesser einer solchen Stelle sollte mindestens 5 mm betragen, bei einer untypischen Anbringung der Plombe sollte der Abstand zwischen den Befestigungen 115 mm nicht überschreiten.
- Nichtmetallische Bremsbacken ("LL" oder "K")
- Die Höhe des ladefertigen KWG darf 4 300 mm nicht überschreiten
- Bedienungsanleitungen in Tschechisch, Englisch und Deutsch
- Die KWG sollten die europaweit verbindlichen RID-Vorschriften im Bereich der Warnhinweise und Gefahrentafeln einhalten:
 - Die Kesselwagen werden an beiden Seiten mit einem Feld zur Anbringung einer 40 x 30 cm großen orangenen Tafel mit der Kennzeichnung 80/2672 und einer 250 x 250 mm großen Sicherheitsmarkierungen für die umweltgefährdende Klasse 8 ausgestattet. (5.3.2.1.1. RID, 5.3.1.1.1 RID und 5.3.6 RID)
 - Die KWG werden mit L4BN oder strenger codiert. (4.3.4.1.1 ADR/RID)
 - Der Füllungsgrad des KWG mit Ammoniakwasser richtet sich für den Fall, dass der Tankwagen nicht hermetisch verschlossen ist, nach Absatz 4.3.2.2.1 b) ADR/RID und für den Fall, dass der Tankwagen hermetisch verschlossen ist, nach Absatz 4.3.2.2.1 d) ADR/RID.
 - Die Tanks der Kesselwagen und ihre Ausrüstung müssen spätestens alle 8 Jahre oder 4 Jahre nach der ersten Prüfung und jeder wiederkehrenden Prüfung einer wiederkehrenden Prüfung oder Zwischenprüfung unterzogen werden. (6.8.2.4.2 RID und 6.8.2.4.3 RID)
 - Die Tanks des KWG werden mit einem Metallschild mit den erforderlichen Informationen gekennzeichnet. (6.8.2.5 ADR/RID)

Zusätzliche Betriebsanforderungen an den KWG aus Sicht des RID

UN	Bezeichnung	Mindestkode des KWG (Tabelle 3A, Spalte 12 d RID Verordnung)	Sonderbestimmungen für Kesselwagen ⁴ (Tabelle 3A, Spalte 13 der RID Verordnung)
1005	AMMONIAK, WASSERFREI	P26BH / P29BH ²	TE 22 - Kesselwagen müssen an jedem Ende mit Crash Elementen ausgestattet sein TE 25 - Die Tanks der Kesselwagen müssen gegen Überpufferung geschützt sein und mögliches Durchstoßen TM 6 - Kesselwagen müssen mit einem orangefarbenen Streifen gekennzeichnet sein
1077	PROPEN	P25BH / P27BH ²	TE 22 - Kesselwagen müssen an jedem Ende mit Crash Elementen ausgestattet sein ⁶ TM 6 - Kesselwagen müssen mit einem orangefarbenen Streifen gekennzeichnet sein
1114	BENZEN	LGBF	Keine zusätzlichen Anforderungen
1993	ENTZÜNDBARE R STOFF, FLÜSSIG, N.A.G. (BTX FRAKTION)	L1.5BN	Keine zusätzlichen Anforderungen
2304	NAPHTHALIN, GESCHMOLZEN	LGBV	TU 27 - Tanks dürfen höchstens bis zu 98 % ihres Innenvolumens gefüllt werden.
2448	SCHWEFEL, GESCHMOLZEN	LGBV	TU 27 - Tanks dürfen höchstens bis zu 98 % ihres Innenvolumens gefüllt werden.

2672	AMMONIAK (AMMONIAK), LÖSUNG	L4BN	Keine zusätzlichen Anforderungen
3295	KOHLLENWASSE RSTOFF, FLÜSSIG, N.A.G. (C10 FRAKTION)	LGBF	Keine zusätzlichen Anforderungen

- 1 Nur ausgewählte Vorschriften mit Auswirkungen auf den Betrieb aus Sicht des Befüllers (Definition gemäß RID Verordnung)
- 2 Wert für Kesselwagen mit / ohne Wärmedämmung
- 3 In diesem Fall (Beförderung entzündbarer Gase) gilt die Übergangsvorschrift 1.6.3.27 b) der RID Verordnung, wonach Wagen, die vor dem 1. 7. 2007 hergestellt wurden, weiterhin ohne eingebaute Crash-Elemente betrieben werden dürfen. Wagen, die nach dem 1. 7. 2007 hergestellt wurden, müssen mit Crash-Elementen ausgestattet sein.

TECHNICAL SPECIFICATION OF ROAD & INTERMODAL VEHICLES THEIR EQUIPMENT REQUIREMENTS

1. General Requirements

General requirements on the technical specification of the road and intermodal vehicles are minimal.

2. Technical specification of road vehicles transporting BUII and BUIII products

2.1 Polyolefins (Liten, Mosten)

2.1.1 For packed goods transported in standard curtain-side semi-trailers:

- Using the trucks with semi-trailers with the length of load-carrying platform 13.6 m (for the transport of packaged goods);
- Semi-trailer technical condition allows the fork-lift truck to enter the load-carrying platform during the goods' loading and unloading;
- The semi-trailers have to be empty and ready for the immediate loading;
- Air(bag)suspension semi-trailers;
- The semi-trailers have to be clean, odour-free and the vehicle payload space undamaged.

2.1.2 For bulk goods transported in silo trucks:

For the loading, the Carrier is obliged to present the silo truck clean and is liable for the goods' non-contamination during the loading and transport. The vehicles' combination shall be equipped with

- screw compressor,
- compressed air cooler guarantying maximum temperature of 60°C for the exhaust air,
- compressed air switchboard with compressed air operational thermometer with the pair of manometers (one placed before a microfilter),
- microfilter guarantying the filtration of particles over 5 µm,
- non-return valve and vacuum valve placed on upper filling tube,
- stainless churn system (if a silo truck is equipped with it),
- at least 2 pieces of reinforced transport tubes DN 80 or DN 100 type, length of 5 m with inner white layer undamaged and with caps or with stainless tubes with smooth inner side and with caps,
- all sealing in white made from PTFE or silicon,
- ground points to earth the silo during loading and unloading,
- sealable tube for filling and unloading fittings,
- sealable case for microfilter,
- sealable case for enforced transport tubes,
- stainless outlet piping knee,
- faultless bridge, handrails and ladder

2.1.3 For bulk goods transported in IBC or IBC+ containers:

The Carrier provides the transport by vehicles – road tractors and chassis intended for 30ft Intermediate Bulk containers.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN FÜR STRASSENFAHRZEUGE, ANFORDERUNGEN AN DIE FAHRZEUGAUSRÜSTUNG

1 Allgemeine Anforderungen

Diese Anforderungen an die technische Ausstattung der Wagen sind minimal.

2 Technische Spezifikationen für Straßenfahrzeuge, die BUII- und BUIII-Produkte befördern

2.1 Polyolefine (Liten, Mosten)

2.1.1 Für verpackte Güter, die mit Standard-Planenauflegern transportiert werden:

- Zugmaschinen mit Sattelanhängern mit einer Ladefläche von 13,6 m (für den Transport von verpackten Waren);
- Der technische Zustand des Planenauflegers muss es ermöglichen, dass ein Gabelstapler während des Be- und Entladens auf die Ladefläche fahren kann;
- die Aufleger müssen leer und zur sofortigen Beladung bereit sein;
- Aufleger mit Luftfederung (Faltenbalg), die Aufleger müssen sauber, geruchsfrei und ohne Laderaumschäden sein.

2.1.2 Für Schüttgut, das mit Autosilos transportiert wird:

Der Spediteur muss immer ein gereinigtes Fahrzeug zur Beladung der Waren bereitstellen und ist für die Nichtverschmutzung der transportierten Waren während der gesamten Beladung und des Transportes verantwortlich. Jede Fahrzeuggarnitur wird ausgestattet mit:

- einem Schraubenkompressor,
- einem Druckluftkühler mit einer garantierten Luftaustrittstemperatur von max. 60°C,
- einem Druckluftverteiler mit einem funktionsfähigen Druckluftthermometer und zwei funktionsfähigen Manometern (eines vor dem Mikrofilter),
- einem Mikrofilter mit garantierter Filtration von Partikeln über 5 µm,
- einem Rückschlag- und Unterdruckventil an der oberen Füllleitung,
- einem Reinigungssystem aus rostfreiem Stahl (falls vorhanden),
- min. 2 Stück verstärkten Transportschläuchen Typ DN 80 oder DN 100, Länge 5 m mit unbeschädigter weißer Innenschicht und Kappen, oder Edelstahlschläuchen mit einer flachen Innenwand, die mit Deckeln versehen ist, alle Dichtungen aus weißem PTFE oder Silikon,
- Erdungspunkten, um den Tank während des Be- und Entladens zu erden,
- einem verschleißbarer Schlauch für die Füll- und Entladearmaturen,
- einem plombierten Mikrofiltergehäuse,
- einer plombierten Manschette für verstärkte Transportschläuche,
- mit einem Auslassbogen aus Edelstahl,
- mit einer tadellosen Gangway, Reling und Leiter.

2.1.3 Für Schüttgut, das in IBC- oder IBC+-Containern transportiert wird:

<p>2.2 Specification of "IBC" transport</p> <p>Technical specification of IBC container:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30ft IBC (Intermediate Bulk Container), - height overall not over 4000 mm, - cubic inner capacity 56 CBM, - hatch on the rear frame end: horizontal cap "Letter Box", - in roof openings. <p>Container dimensions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - length 9125 mm, - width 2550 mm, - height 2750 mm. <p>Additional requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - container must be equipped with single use liner certified for food products - chassis must be equipped with rotary feeder (equipment to unload the products from container to customer's silo) - possibility of placing customs seal. <p>Vehicle's combination</p> <p>Road tractor: owned/hired by Carrier Chassis: owned/hired by Carrier IBC container: owned/hired by ORLEN Unipetrol RPA</p> <p>Pick up, transport, delivery and return of an IBC container IBC pick up: loading places of ORLEN Unipetrol RPA (external IBC terminals of ORLEN Unipetrol RPA) IBC transport: from loading places of ORLEN Unipetrol RPA (from external IBC terminals ORLEN Unipetrol RPA) to final delivery place/destination IBC delivery: based on clear description of address in Transport order IBC return: to specified external IBC terminals ORLEN Unipetrol RPA</p> <p>"IBC" transport rates include drop off fee for an empty container returned to specified external IBC terminals of ORLEN Unipetrol RPA.</p> <p>2.3 Specification of "IBC+" transport</p> <p>IBC container technical specification</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30ft IBC (Intermediate Bulk Container), - height overall not over 4000 mm, - cubic inner capacity 56 CBM, - hatch on the rear frame end: horizontal cap "Letter Box", - in roof openings, - ladders to climb on the IBC container roof if external ladder placed in chassis to climb safely on an IBC container of a carrier not available. <p>Container dimensions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - length 9125 mm, - width 2550 mm, - height 2750 mm. <p>Additional requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - container must be equipped with single use liner certified for food products - chassis must be equipped with rotary feeder (equipment to unload the products from container to customer's silo) and external ladder placed in chassis to enable safe climb on IBC container, - possibility of placing customs seal. <p>Vehicle's combination</p> <p>Road tractor: owned/hired by Carrier Chassis: owned/hired by Carrier IBC container: owned/hired by ORLEN Unipetrol RPA</p> <p>Pick up, transport, delivery and return of an IBC container IBC pick up: loading places of ORLEN Unipetrol RPA</p>	<p>Das Transportunternehmen befördert nur Sattelzugmaschinen mit Chassis, die für den Transport von Intermediate Bulk Containern mit einer Länge von 30" ausgelegt sind.</p> <p>2.2 Spezifikationen für den "IBC"-Transport</p> <p>Technische Spezifikation des IBC-Containers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30" IBC (Intermediate Bulk Container), - die Gesamthöhe darf 4000 mm nicht überschreiten, - die Innenkapazität beträgt 56 CBM, - erforderlicher Deckel auf der Rückseite des Containers: horizontaler Deckel, sogenannte „Letter Box“, - Öffnungen auf dem Dach des Containers. <p>Abmessungen des Containers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Länge 9125 mm, - Breite 2550 mm, - Höhe 2750 mm. <p>Sonstige Anforderungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Container muss mit einem Einweg-Innenbehälter mit einem Zertifikat - für Lebensmittelprodukte ausgestattet sein, - das Fahrgestell muss mit einem Rotationsförderer (einer Vorrichtung zum Entladen von Waren aus dem Container in das Silo beim Kunden) ausgestattet sein - Möglichkeit, einen Zollverschluss (Plombe) anzubringen. <p>Fahrzeuggarnitur Zugfahrzeug: Eigentum / gemietet vom Transportunternehmen Fahrgestell: Eigentum / gemietet vom Transportunternehmen IBC Container: Eigentum / gemietet von ORLEN Unipetrol RPA</p> <p>Abholung, Transport, Lieferung und Rückgabe des IBC-Containers IBC-Abholung: Ladestellen von ORLEN Unipetrol RPA (Externe IBC-Terminals von ORLEN Unipetrol RPA) IBC-Transport: von ORLEN Unipetrol RPA Verladestellen (von ORLEN Unipetrol RPA externen IBC-Terminals) zum endgültigen Bestimmungsort IBC-Lieferung: gemäß Versandauftrag (genaue Adresse) IBC-Rückgabe: zu den festgelegten externen IBC Terminals von ORLEN Unipetrol RPA</p> <p>Tarife für "IBC"-Beförderungen müssen die drop off Gebühr für die Rückführung des leeren Containers zu den von ORLEN Unipetrol RPA benannten externen IBC-Terminals enthalten.</p> <p>2.3 Spezifikationen für den "IBC+"-Transport</p> <p>Technische Spezifikation des IBC-Containers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30" IBC (Intermediate Bulk Container), - die Gesamthöhe darf 4000 mm nicht überschreiten, - die Innenkapazität beträgt 56 CBM, - erforderlicher Deckel auf der Rückseite des Containers: horizontaler Deckel, sogenannte „Letter Box“, - Öffnungen auf dem Dach des Containers. - Leitern ermöglichen den Aufstieg auf das Dach des IBC, wenn keine externe Leiter auf dem Fahrgestell vorhanden ist, die einen sicheren Aufstieg auf den IBC ermöglicht. <p>Abmessungen des Containers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Länge 9125 mm, - Breite 2550 mm, - Höhe 2750 mm. <p>Sonstige Anforderungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Container muss mit einem Einweg-Innenbehälter mit einem Zertifikat - für Lebensmittelprodukte ausgestattet sein, - das Fahrgestell muss mit einem Rotationsförderer (einer Vorrichtung zum Entladen von Waren aus dem Container in das Silo beim Kunden) und eine externe Leiter am Fahrgestell, die einen sicheren Aufstieg zum IBC ermöglicht, - Möglichkeit, einen Zollverschluss (Plombe) anzubringen. <p>Fahrzeuggarnitur Zugfahrzeug: Eigentum / gemietet vom Transportunternehmen Fahrgestell: Eigentum / gemietet vom Transportunternehmen IBC Container: Eigentum / gemietet vom Transportunternehmen</p>
--	---

<p>IBC transport: from loading places of ORLEN Unipetrol RPA to final delivery place/destination IBC delivery: based on clear description of address in Transport order IBC return: by the Carrier's requirement or decision (not specified by ORLEN Unipetrol RPA)</p> <p>"IBC" transport rates must be "all in", including drop off fee for an empty container returned to the carrier's IBC terminal.</p> <p>2.2 Molten sulphur</p> <ul style="list-style-type: none"> RID classification (class 4.1): UN 2448 For the loading of goods, a Carrier must present the vehicle's combination built and intended for the transport of molten sulphur and which complies with the international and national legal regulation on the transport of dangerous goods by its technical condition, state, equipment and marking (Law no. 111/194 Sb., ADR Agreement, the combination can be used for the transport of dangerous substances complying with the LGBV (+) road tanker, the road tanker type complies with the least strict regulations on the tankers) when the goods shall not react with the material of the tanker and its insulation, following codes of other approved road tankers are LGBF; LGBH L1,5BN; L4BV; L4BN; L4BH; L4DH; L10BH; L10CH; L10DH; L15CH; L21DH Road tanker vehicle classification AT, FL, Valid vehicle conformity certificate of approval for the transport of selected dangerous goods in accordance with ADR Agreement Stipulation 9.1.3, Valid periodical inspections, leak tests, hydraulic pressure tests or tanker interior inspections more frequent than specified in ADR Agreements Chapters 6.8 and 6.9, Equipped with non-removable round tanker meeting the provisions of TU27, TE4, TE6 ADR, Having the option to heat the valve by the external steam source. <p>2.3 Ammonia solution</p> <ul style="list-style-type: none"> RID classification (class 8): UN: 2672 The Carrier is obliged to provide the transport only by vehicles complying with the international and national legal regulation on the transport of dangerous goods by its technical condition, state, equipment and marking (Law no. 111/194 Sb., ADR Agreement). <p>Single-chamber road tanker must be clean, odourless with undamaged load space. Single-chamber road tanker equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> Decanting hose DN 80 (DIN28450) Degassing hose hadice na odplyn (connection spot of degassing phase): DN 50 (DIN 28450) Reducers of the decanting tailpiece: DN 80 and return gas circuit tailpiece; If the road tanker tailpieces DN 50 have different dimensions 	<p>Abholung, Transport, Lieferung und Rückgabe des IBC-Containers IBC-Beladung: Ladestellen von ORLEN Unipetrol RPA IBC-Transport: von den ORLEN Unipetrol RPA-Verladestellen zum endgültigen Bestimmungsort IBC-Lieferung: gemäß Versandauftrag (genaue Adresse) IBC-Rückgabe: gemäß den Anforderungen des Transportunternehmens (wird nicht von ORLEN Unipetrol RPA festgelegt)</p> <p>Tarife für "IBC+"-Beförderungen müssen "all-in" sein, einschließlich einer Rückgabegebühr für die Rückführung eines leeren IBC-Containers zum IBC-Terminal des Beförderers</p> <p>2.2 Flüssiger, geschmolzener Schwefel</p> <ul style="list-style-type: none"> Klassifizierung gemäß RID (Klasse 4.1): UN 2448 Das Transportunternehmen muss die Güter stets mit Fahrzeugen verladen, die für den Transport von geschmolzenem Schwefel bestimmt sind und die in ihrem technischen Zustand, ihrer Ausrüstung und ihrer Kennzeichnung den internen und internationalen Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter entsprechen (Gesetz Nr. 111/1994 Slg, ADR-Abkommen für die Beförderung gefährlicher Stoffe verwendet werden können, die der Tankcodierung LGBV (+) entsprechen (Tankart, die den am wenigsten strengen Anforderungen für Tanks entspricht), die nicht gefährlich mit dem Tankmaterial und seinen Dichtungen reagieren; die Codes für die anderen zulässigen Tankarten sind LGBF; LGBH L1,5BN; L4BV; L4BN; L4BH; L4DH; L10BH; L10CH; L10DH; L15CH; L21DH Kesselwagenausführung: AT, FL, gültige Zulassungsbescheinigung für die Beförderung bestimmter gefährlicher Güter gemäß den Bestimmungen des Abschnitts 9.1.3 des ADR-Abkommens, kürzere als den in den Kapiteln 6.8 und 6.9 des ADR Abkommens festgelegten Zeiträumen gültige wiederkehrende Prüfungen, Dichtheitsprüfungen, Wasserdruckprüfungen oder Prüfungen des Tankinnenraums durchführen, ausgestattet mit einem nicht abnehmbaren runden Tank, der den besonderen Vorschriften der TU27, TE4, TE6 ADR entspricht, Möglichkeit, das Ventil über eine externe Dampfquelle zu beheizen. <p>2.3 Ammoniakwasser</p> <ul style="list-style-type: none"> Klassifizierung gemäß RID (Klasse 8): UN: 2672 Der Beförderer verpflichtet zur Durchführung des Transports nur mit: Fahrzeugen, die hinsichtlich ihres technischen Zustandes, ihrer Ausrüstung und ihrer Kennzeichnung den nationalen und internationalen Vorschriften für die Beförderung gefährlicher Güter (Gesetz Nr. 111/1994 Slg., ADR-Abkommen) entsprechen. Einkammer-Tankfahrzeuge muss sauber, geruchsneutral und ohne beschädigten Laderaum sein. Ausrüstung eines Einkammer-Tankfahrzeuges: Abfüllschläuche: DN 80 (DIN28450) Entgasungsschlauch (Anschlussstelle für die Entgasungsphase): DN 50 (DIN 28450) mit Adaptern für das Abfüllende ausgestattet: DN 80 und das Ende für die Dampfdruckableitung; wenn der Tankwagen andere Abmessungen der DN 50-Stutzen hat
--	---